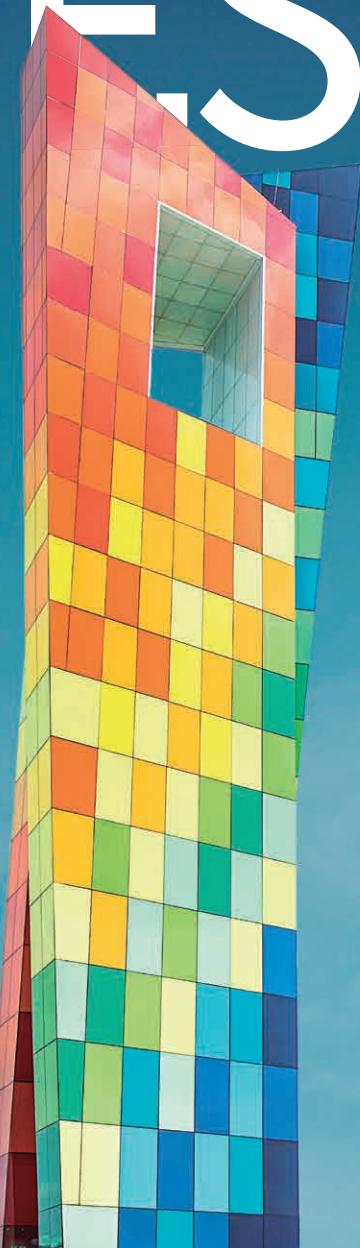


ATLÁNTICO - BARRANQUILLA

# DESTINO

NEGOCIOS - INVERSIÓN - TURISMO



UN TERRITORIO QUE  
*mira*  
HACIA EL FUTURO

**Eduardo Verano de la Rosa:**

"Seremos el departamento  
mejor interconectado del país"

**Alejandro Char:**

El cerebro del optimismo barranquillero

¿Qué es  
*lo que tiene*  
esta tierra?



## UNIVERSIDAD SERGIO ARBOLEDA

Donde tú **SÍ** cuentas

# UNA UNIVERSIDAD DE CLASE GLOBAL EN BARRANQUILLA

- Única Universidad en Colombia con Sede en Madrid, España.
- 3 sedes nacionales: Bogotá, Santa Marta, Barranquilla.
- La Universidad que desarrolló el único satélite Colombiano lanzado al espacio.
- La Universidad más joven de Colombia en recibir la Acreditación Institucional de Alta Calidad.
- Según Sapiens Research Group, La Sergio es una de las 4 universidades más innovadoras y con mayor desarrollo tecnológico de Colombia.

**Conoce nuestro nuevo campus en Barranquilla**

**Km. 4 Vía Puerto Colombia**



**[www.usergioarboleda.edu.co](http://www.usergioarboleda.edu.co)**

COLOMBIA: Bogotá, Santa Marta, Barranquilla • ESPAÑA: Madrid • ESTADOS UNIDOS: Miami

Barranquilla Líneas de atención (5) 368 9417 - (5) 368 8189 ext.: 2714 - E-mail: [infobarranquilla@usa.edu.co](mailto:infobarranquilla@usa.edu.co)  
Barranquilla - Colombia - 2018



**UNIVERSIDAD  
SERGIO ARBOLEDA**

Donde tú **SÍ** cuentas



\*Render Nueva Sede Barranquilla

## PREGRADOS

### Derecho

SNIES 105109 - Resolución 18218 del 09/11/2015. Vigencia por 7 años - Duración: 10 semestres

### Comunicación Social y Periodismo

SNIES 105140 - Resolución 18392 del 10/11/2015. Vigencia: por 7 años - Duración: 9 semestres

### Marketing y Negocios Internacionales

SNIES 104974 - Resolución 14403 del 07/09/2015. Vigencia: por 7 años - Duración: 9 semestres

### Administración de Empresas

SNIES 106219 - Resolución 6140 del 31/03/2017. Vigencia: 7 años - Duración: 10 semestres

### Filosofía y Humanidades

Snies 107287 - resolución 14025 del 15/08/2018 - Vigente por 7 años - Duración: 8 semestres

## INSCRIPCIONES ABIERTAS

## POSTGRADOS

### MAESTRÍAS

#### Maestría en Administración de Negocios - MBA

SNIES 103575 - Resolución 12560 del 05/08/2014. Vigencia: 7 años - Duración: 4 semestres

#### Maestría en Dirección y Gestión Tributaria

SNIES 106611 - Resolución 29114 del 26/12/2017. Vigencia: 7 años - Duración: 4 semestres

#### Maestría en Educación

SNIES 106069 - Resolución 24387 del 30/12/2016. Vigencia: 7 años - Duración: 4 semestres

### ESPECIALIZACIONES

#### Especialización en Dirección y Gestión de Proyectos

SNIES 107288 - Resolución 13546 de 15/08/2018 - Vigencia 7 años - 2 Semestres

#### Especialización en Derecho Constitucional

SNIES 106612 - Resolución 29115 de 26/12/2017. Vigencia: 7 años - Duración: 2 semestres

#### Especialización en Derechos Humanos y DIH

SNIES 106220 - Resolución 6156 del 31/03/2017. Vigencia: 7 años - Duración: 2 semestres

#### Especialización en Derecho Penal

SNIES 106462 - Resolución 19178 del 21/09/2017. Vigencia: 7 años - Duración: 2 semestres

#### Especialización en Gerencia Logística

SNIES 106613 - Resolución 29116 del 26/12/2017. Vigencia: 7 años - Duración: 2 semestres

# DESTINO

## Comité Editorial

Ana María Badel - directora ejecutiva de ProBarranquilla  
Diana Acosta - secretaria de Comunicaciones de la Alcaldía de Barranquilla  
Cecilia Arango - secretaria de Planeación de la Gobernación del Atlántico  
María Margarita Acosta - directora de Comunicaciones y Asuntos Públicos de ProBarranquilla

## Dirección de Proyecto

María Margarita Acosta - directora de Comunicaciones y Asuntos Públicos de ProBarranquilla

## Asistentes de Proyecto

María Isabel Ospina - asistente de Comunicaciones y Asuntos Públicos de ProBarranquilla  
Valeria López - analista de Comunicaciones y Asuntos Públicos de ProBarranquilla

## Dirección editorial

Olga Viviana Guerrero

## Coordinador

Camilo Henao Medina  
chenaol@comarcacontent.com

## Redacción

María Angélica Huérano  
Alejandro Ramírez

## Traducción

María Teresa Villaveces  
Michael Sparrow

## Diseño y diagramación

Rodrigo Ospina  
Liliana Ramírez

## Visual Estudio

## Fotografía

Juan Pablo Cadavid

## Impresión

Printer SA

## Casa editorial

Comarca Content SAS  
www.comarcacontent.com

## Dirección comercial

María Margarita Acosta - directora de Comunicaciones y Asuntos Públicos de ProBarranquilla

Agradecemos a todo el equipo de ProBarranquilla y de nuestros aliados, quienes contribuyeron con tiempo, información y materiales necesarios para la realización de la presente edición de Destino.

Los artículos, opiniones y declaraciones que contiene esta revista son responsabilidad de sus autores o de quien las emite. No representan necesariamente la posición de ProBarranquilla, sus directivos o asociados.

Para cualquier reproducción total o parcial de los artículos aquí contenidos, debe darse el correspondiente crédito a la revista Destino ProBarranquilla.

Destino es una publicación de ProBarranquilla  
Calle 77B # 57-141 Of. 305.  
Teléfono: (+57 5) 356 1435, Fax: (+57 5) 356 5551.  
Barranquilla, Colombia  
www.probarranquila.org

Distribución gratuita  
Esta obra es de carácter cultural y fue editada e impresa en Colombia  
© ProBarranquilla  
Febrero de 2018



- 6** El sector privado, un aliado hacia la prosperidad de los territorios
- 8** Barranquilla en breves
- 10** Agenda Caribe 2019-2020
- 14** ¿Qué es lo que tiene esta tierra?
- 18** "Seremos el departamento mejor interconectado del país"
- 22** El cerebro del optimismo barranquillero
- 26** Yo creo en Barranquilla y en el Atlántico
- 28** La verdadera Puerta de Oro del Atlántico
- 30** La nueva postal de La Arenosa
- 31** El último adiós a los arroyos
- 32** La ciudad verde
- 36** El corazón del deporte
- 38** "Nos interesa lo que hay dentro de los contenedores"
- 40** Cómo vamos y cómo seguiremos
- 42** A toda marcha con la infraestructura
- 46** Un enorme paso hacia el desarrollo
- 48** El agua primero
- 50** Espacios públicos más saludables
- 52** Todo por la educación
- 54** Cuando hay buenos gobiernos se ven los resultados
- 58** ProBarranquilla, la bandera de un territorio
- 61** Las cifras de la transformación
- 62** Puertas abiertas a la inversión
- 66** Innovación con ADN barranquillero
- 70** Emprender es poder
- 74** De la creatividad a la innovación
- 76** Carnaval toda la vida
- 78** Un nuevo epicentro de eventos
- 82** Turismo, el motor del Caribe
- 84** El Atlántico pone la mira en el año 2100
- 88** La ciudad que sabe bailar y trabajar
- 90** Directorio

www.probarranquila.org

@ProBaq

probarranquila

@Probarranquilla

probarranquila

GRACIAS A NUESTROS  
MIEMBROS AFILIADOS  
HOY LO HACEMOS POSIBLE

**30**  
**AÑOS**  
**DE CRECIMIENTO**

**PRO**  
**BARRANQUILLA**



# El sector privado, un aliado hacia la **prosperidad** de los territorios

The private sector, an ally  
to prosperity in territories.

Quiero dejarles esta frase que leí hace unos días, en la que Michael E. Porter, profesor de Harvard Business School y gurú de la estrategia empresarial y competitividad regional, afirma que “la prosperidad de un territorio se crea, no se hereda. No surge de sus dones naturales, de sus tipos de interés o del valor de su moneda... La competitividad de un territorio depende de la capacidad de su industria para innovar y mejorar”.

Es entonces el valor empresarial el que genera prosperidad para los habitantes de una región, y para que se genere deben tenerse en cuenta factores internos y externos. Por un lado, los factores internos tienen que ver con la estrategia empresarial; mientras que los externos están relacionados con la localización. La competencia actual en el mundo es por el valor empresarial, y se logra de tres maneras: la primera, que las empresas que están en el territorio generen más valor; la segunda, trayendo nuevas empresas (atracción de inversión); la tercera, que nazcan nuevas empresas (emprendimiento).

Barranquilla y el Atlántico son territorios a los que en los últimos 10 años han llegado más de 500 proyectos de inversión, lo que ha nutrido las cadenas productivas de nuestra ciudad y departamento. Como ProBarranquilla, entidad que lidera la dinámica empresarial y de inversión del territorio, debemos enfocar nuestros esfuerzos en aumentar los proyectos e incrementar su valor empresarial, sumado a las bondades que un territorio como este puede generarles, como la localización, el recurso humano, la calidad de vida, la infraestructura para negocios, etc.

De acuerdo con Michael Porter, la única manera en que una región puede mejorar sus estándares de vida es a través de empresas competitivas que puedan pagar salarios altos y crecientes, el resto de actores deben soportarlas: Gobierno, academia y entidades de apoyo no generan riqueza en sí mismas; generan infraestructura, talento humano, conocimiento,

I would like to share with you this phrase that I read a few days back, where Michael E. Porter, Harvard Business School Professor and guru of business strategy and regional competitiveness, stated: “National prosperity is created. Not inherited. It does not grow out of a country’s natural endowments, its labor pool, its interest rates, or its currency’s value ... A nation’s competitiveness depends on the capacity of its industry to innovate and upgrade”.

Hence, it is the business value that generates prosperity for inhabitants of a region, and to that end, they must include internal and external aspects. On the one hand, internal aspects relate to business strategies; whilst external aspects relate to location. Current competition around the world is given by business value, and it is achieved in three different ways: (1) that national businesses generate more value; (2) that new businesses are brought in the loop (attracting investment) and (3) that new businesses are created (start-ups).

Barranquilla and Atlántico are territories where, in the past 10 years, over 500 new investment projects have arrived, nurturing the productive chains of our city and the department. Given that ProBarranquilla is the entity leading business dynamics and investment in the territory, we must focus all our efforts on increasing the number of projects and their business value, in addition to the beauty that a territory like ours can generate, such as its location, human resource, quality of life and infrastructure for businesses, etc.

According to Michael Porter, the only way in which a region may improve its living standards is by having competitive businesses that can pay high and growing wages, and all other state players must support them: Government, academia and support entities do not generate wealth on their own; they generate infrastructure, talent,



facilitación en los procesos de inversión, conexión entre estos actores, entre otros aspectos necesarios para que se valoricen.

Sin lugar a dudas, estas firmas que consolidan su costo también desarrollan estrategias de valor compartido. Pero, ¿qué son empresas de valor compartido? Aquellas que les entregan más a los territorios en materia de impacto social, empresas que generan modelos de negocio que involucran el beneficio de la comunidad, no sólo su beneficio propio. Esto es lo que vimos en el World Investment Forum en Ginebra, donde cada vez más las agencias que promueven las inversiones, como ProBarranquilla, son las grandes aliadas de los territorios para el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Crear mayor valor empresarial que pueda generar valor compartido tendrá un impacto en el cumplimiento de estos objetivos. Hoy vemos empresas como Promigas, que en el marco del Making Global Goals Local Business recibió el reconocimiento a las buenas prácticas en Desarrollo Sostenible en Colombia. Además, su programa Brilla les permite a más hogares acceder a bienes y servicios que antes no podían.

Es importante que en Barranquilla y el Atlántico se siga trabajando en una estrategia para fortalecer su aparato productivo, y sin lugar a dudas, apoyar a las empresas que impacten positivamente en su gente para que el sector empresarial se vea como lo que es: un aliado hacia la prosperidad de nuestro territorio.

**Ana María Badel.**  
Directora ejecutiva de ProBarranquilla

knowledge, ease in the investment processes, connections among the different players, among other necessary aspects for them to be appraised.

Undoubtedly, these entities that consolidate their costs also develop shared-value strategies. But what are shared-value businesses? Those that deliver more to territories in terms of social impact, these are businesses that generate business models that involve benefits to the community, not only to them. This is what we saw at the World Investment Forum in Geneva, where agencies that promote investments, like ProBarranquilla, increasingly become significant allies in their territories to comply with Sustainable Development Goals (SDG). Creating greater business wealth that can generate shared-value will have an impact in meeting those goals. Today, we see companies such as Promigas, that received recognition from Making Global Goals Local Business due to its sound practices in Sustainable Goals in Colombia. In addition, their program Brilla allows more homes to access goods and services to which they had no access before.

It is important that Barranquilla and Atlántico continue working in a strategy to strengthen their productive systems and, without doubt, to support businesses that have a positive impact on their people, so that the business sector is seen as it should be: an ally towards prosperity in our territory.

# Barranquilla en breves



## Junior: tu papá tiene 95 años

Como si fueran pocos los logros del Atlántico en los últimos años, los adorados Tiburones del Caribe salieron triunfantes del torneo de la Liga Águila en diciembre pasado. Es el octavo título del Junior, y el segundo bajo el mando del técnico uruguayo Julio Comesaña, tras el alcanzado en 1993. Ahora se preparan para disputar la Copa Libertadores 2019, en donde enfrentarán en la fase de grupos a equipos como Palmeiras de Brasil y San Lorenzo de Argentina. Con la reciente corona, el onceno se convierte en el quinto equipo más ganador del fútbol colombiano, superado solo por Independiente Santa Fe con 9, Deportivo Cali con 10, América con 13, Millonarios con 15 y Atlético Nacional con 16. El junior, que además celebra sus 95 años, es el único equipo que ha dado la vuelta olímpica en los cinco estadios principales de Colombia (El Campín, Pascual Guerrero, Atanasio Girardot, Metropolitano y PalaGrande). Su goleador histórico es Iván René Valenciano, con 157 anotaciones, y del total de estrellas conseguidas solo en dos oportunidades ha dado la vuelta olímpica en el Metropolitano: 1993 y 2010. Los colores del Junior se remontan a su mismo origen, cuando los ingenieros ingleses que participaron de la construcción del ferrocarril entre Salgar, Puerto Colombia y Barranquilla, en 1904, conformaron un equipo de fútbol con los colores de la bandera de su país. Y desde 1948, cuando participó por primera vez en el torneo colombiano, luce una camiseta con rayas verticales blancas y rojas y pantaloneta azul.

## Junior: our team is 95 years old

As if all Atlántico's other achievements weren't enough, the adored Caribbean Sharks won the Liga Águila tournament in December. This is the eighth title Junior, Barranquilla's soccer team, has won, and the second --after the one awarded in 1993-- under the leadership of the Uruguayan coach Julio Comesaña. They are now preparing to fight for the Copa Libertadores 2019 where, in the group phase, they will face teams such as Palmeiras from Brazil and San Lorenzo from Argentina. With their recent title, Junior is now the fifth Colombian soccer team with more wins, surpassed only by Independiente Santa Fe with 9, Deportivo Cali with 10, América with 13, Millonarios with 15 and Atlético Nacional with 16. Junior, which also celebrates its 95th birthday, is the only team that has given the Olympic lap in the main 5 Colombian stadiums (El Campín, Pascual Guerrero, Atanasio Girardot, Metropolitano, and PalaGrande). Their historic top scorer is Iván René Valenciano, with 157 goals, and despite all the titles won, the team has given the Olympic lap in the Metropolitano only in two opportunities: 1993 and 2010. The colors used by Junior take us back to its origin, when English engineers that participated in the construction of the railroad between Salgar, Puerto Colombia and Barranquilla in 1904 created the soccer team using the colors of their flag. As of 1948, when it participated for the first time in a Colombian tournament, it wears its t-shirt with vertical white and red stripes and blue shorts.



## Más de 700 años de historia

Al contrario de lo que todos pensaban, Barranquilla tendría 700 años de historia y no 204. A esa conclusión llegaron los investigadores después de analizar los restos arqueológicos encontrados durante la construcción del Par Vial de la Carrera 50 en el Barrio Abajo. Mientras excavaban, los obreros encontraron alrededor de 60.000 fragmentos, 27.000 piezas de cerámica, 19.000 restos de fauna y 10.300 conchas que, según métodos de datación como el radiocarbono, confirmarían que entre los años 1200 y 1400 existió una ocupación prehispánica en este lugar. La muestra de los hallazgos se puede apreciar en el Museo Mapuka de la Universidad del Norte.

## Over 700 years of history.

Contrary to what everyone thought, Barranquilla would have 700 years of history and not 204. That's the conclusion reached by researchers after analyzing archeological remains found during the construction of the road pair of Carrera 50 in Barrio Abajo. While they excavated, workers found around 60,000 fragments, 27,000 ceramic pieces, 19,000 fauna remains and 10,300 shells, that according to dating methods such as radiocarbon, would confirm that between the years 1200 and 1400, there was a pre-Hispanic occupation in this area. The sample of archeological findings can be seen in the Mapuka Museum of Universidad del Norte.



## Carnaval para todos los días

A finales del año pasado inició la construcción del Museo del Carnaval, en el emblemático Barrio Abajo y ubicado al lado de la Casa del Carnaval, que busca honrar la fiesta cultural más importante de Colombia, declarada por la Unesco como Patrimonio Cultural de la Nación. En una edificación de tres pisos y 1.320 metros cuadrados, el museo abrirá sus puertas en octubre de 2019. Inspirado en la obra del artista venezolano Carlos Cruz-Díez, el lugar reflejará el color y alegría de este evento. La primera planta contará la historia de la celebración del carnaval y la forma en que se ha transformado en el mundo. El segundo piso presentará esta celebración en todo su esplendor: sus raíces africanas, indígenas y europeas; así como sus diferentes personajes y bailes. La sala contará con varias pantallas de 360° que se activan cuando el visitante se acerca, para mostrarle diferentes manifestaciones del Carnaval de Barranquilla.

## An everyday Carnival

At the end of this past year, the construction of the Carnaval Museum began in the renowned neighborhood Barrio Abajo and next to the Carnaval House, which seeks to honor the most important cultural event in Colombia: the Carnaval de Barranquilla, declared Cultural Heritage of the Nation by Unesco. The museum will open its doors in October 2019 within a three-story building of 1,320 squared meters. Inspired in the work of the Venezuelan artist Carlos Cruz-Díez, the place will reflect the color and bliss of this event. The first floor will contain the history on the celebration of the Carnaval and the way in which it has transformed the world. The second floor will have the history behind this wonderful celebration: its African, indigenous, and European roots; as well as the different personalities and dances. The room will have a series of 360° screens that will activate when visitors come close, to show them the different aspects of the Carnaval de Barranquilla.

# Agenda Caribe 2019-2020

## ► Carnaval de las Artes

Fecha: 14 al 17 de febrero  
Date: March 2nd to 5th

► Carnival of Arts

Lugar/Place:  
Barranquilla

Organizado por la Fundación La Cueva, en su décimo tercera edición tendrá invitados de Italia, India, México, Argentina, Cuba, Uruguay, Estados Unidos, Suiza, Alemania y, por supuesto, Colombia.

Organized by Fundación La Cueva, in its thirteenth edition, this Carnival will have guests from Italy, India, Mexico, Argentina, Cuba, Uruguay, United States, Switzerland, Germany, and by all means, from Colombia.

## ► Carnaval de Barranquilla

Fecha: 2 al 5 de marzo  
Date: March 2nd to 5th

Lugar/Place:  
Barranquilla

Como es costumbre, la capital del Atlántico inicia 2019 celebrando su fiesta más tradicional: el Carnaval de Barranquilla, que para esta versión tendrá más de 300 eventos gratuitos.

As it is customary, the Atlántico capital begins 2019 celebrating their most traditional event: Carnaval de Barranquilla. In 2019's version of the carnival over 300 free events will be hosted.

## ► Barranquijazz

Fecha: 11 al 15 de septiembre  
Date: September 11th to 15th

Lugar/Place:  
Salón Jumbo  
y Plaza de la Paz

Considerado el festival de jazz y latin jazz más importante de Colombia y el Caribe, este encuentro trae a la capital del Atlántico a los más importantes exponentes del género, así como a visitantes y periodistas de todas partes del mundo.

Considered the most important jazz and Latin jazz festival in Colombia and the Caribbean, this encounter brings leading exponents of jazz as well as visitors and journalists from all over the world to the capital of Atlántico.

## ► ExpoProBarranquilla

Fecha: 19 de Junio  
Date: June 19th

Lugar/Place:  
Puerta de Oro,  
Centro de Eventos  
del Caribe

Esta feria es una de las más importantes reuniones de negocios en la región, pues su objetivo es contribuir con el desarrollo de la ciudad y el departamento con una agenda de conferencias de alto nivel, ruedas de negocios, muestras comerciales y diferentes espacios para los empresarios nacionales y extranjeros.

Como Barranquilla y el Atlántico no se detienen, este es su calendario de eventos para los próximos dos años.

This is the calendar of events for the next two years in Barranquilla and Atlántico as they continue to thrive.

## ► ExpoDrinks

Fecha: septiembre  
Date: September

Lugar/Place:  
Puerta de Oro,  
Centro de Eventos  
del Caribe

En su versión de 2018 reunión más de 9.500 visitantes alrededor de lo mejor de los vinos, las cervezas y los licores, con una completa programación académica, cultural y de negocios. Este año se espera una mayor afluencia.

In its 2018 version, it gathered over 9,500 visitors around the best wines, beers and liquors with a comprehensive academic, cultural and business agenda. ExpoDrinks expects a greater influx of visitors this year.



ALCALDÍA DE  
**BARRANQUILLA**



**Barranquilla  
volvió su mirada  
al Río y en solo**

**10 AÑOS**

**se transformó en la  
CIUDAD  
CON MAYOR  
POTENCIAL  
Y PROYECCIÓN  
de Colombia.**



► Business Future of the

# Americas

Fecha: 22 al 24 de mayo  
Date: May 22nd to 24th

Barranquilla será sede, en 2019, del Business Future of the Americas, la conferencia anual de la Asociación de Cámaras Americanas de Comercio de América Latina y el Caribe (AACCLA por sus siglas en inglés), que congregará a los líderes empresariales y políticos más importantes de la región en un ámbito en el que participan más de 25 mil empresas.

► FICA

# 2019

Fecha: 3 al 5 de octubre  
Date: October 3rd to 5th

Lugar/Place:  
Puerta de Oro,  
Centro de Eventos  
del Caribe

La Feria del Desarrollo Industrial del Caribe, FICA, busca fomentar el intercambio tecnológico y comercial de bienes y servicios para las industrias productivas de la región, gracias a la participación de importantes especialistas y un significativo número de compañías locales, nacionales e internacionales.

The Caribbean Industrial Development Fair, (FICA – for its Spanish acronym) seeks to foster a technological and commercial exchange of goods and services for productive industries in the region; which is the result of the engagement and participation of important specialists and a significant number of local, national and international businesses.

► Sabor

# Barranquilla

Lugar/Place:  
Puerta de Oro,  
Centro de Eventos  
del Caribe

Es la feria gastronómica más importante del Caribe colombiano. En su edición de 2018 recibió más de 26.800 visitantes atraídos por las muestras de 144 expositores del sector y 35 restaurantes.

It is the most important gastronomic fair in the Colombian Caribbean region. In 2018, it hosted over 26,800 visitors, who were attracted by samples from 144 exhibitors and 35 restaurants.

# 2020

Lugar/Place:  
Barranquilla

► Asamblea del BID

► 2020 IDB Assembly

Fecha: por confirmar  
Date: to confirm

Barranquilla fue elegida como sede de la 61 Asamblea Anual del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), que se llevará a cabo en 2020. El evento, considerado como uno de los encuentros empresariales más importantes del mundo, contará en esta oportunidad con la asistencia de más de 7.000 participantes del exterior, entre ellos ministros de economía o hacienda de los 48 países miembros, líderes tanto del sector público como del privado, junto a representantes de la sociedad civil, la academia y los principales bancos y fondos de inversión de todo el mundo. Con esta designación, Barranquilla se ubica como destino de turismo de negocios y convenciones, gracias a las inversiones que está realizando en obras estratégicas de infraestructura.

Barranquilla was selected as the seat of the 61st Annual Assembly of the Inter-American Development Bank (IDB), to be held in 2020. The event is considered one of the most important business encounters around the world with an expected 7,000 or more foreign participants attending, among them finance and economics ministers from its 48-member countries, public and private sector leaders, representatives from civil society, academia, and the most important banks and investment funds from around the world. Having been selected as such, Barranquilla is placed as a business and conventions' tourism destination, and to that end, it is undertaking strategic infrastructure works.

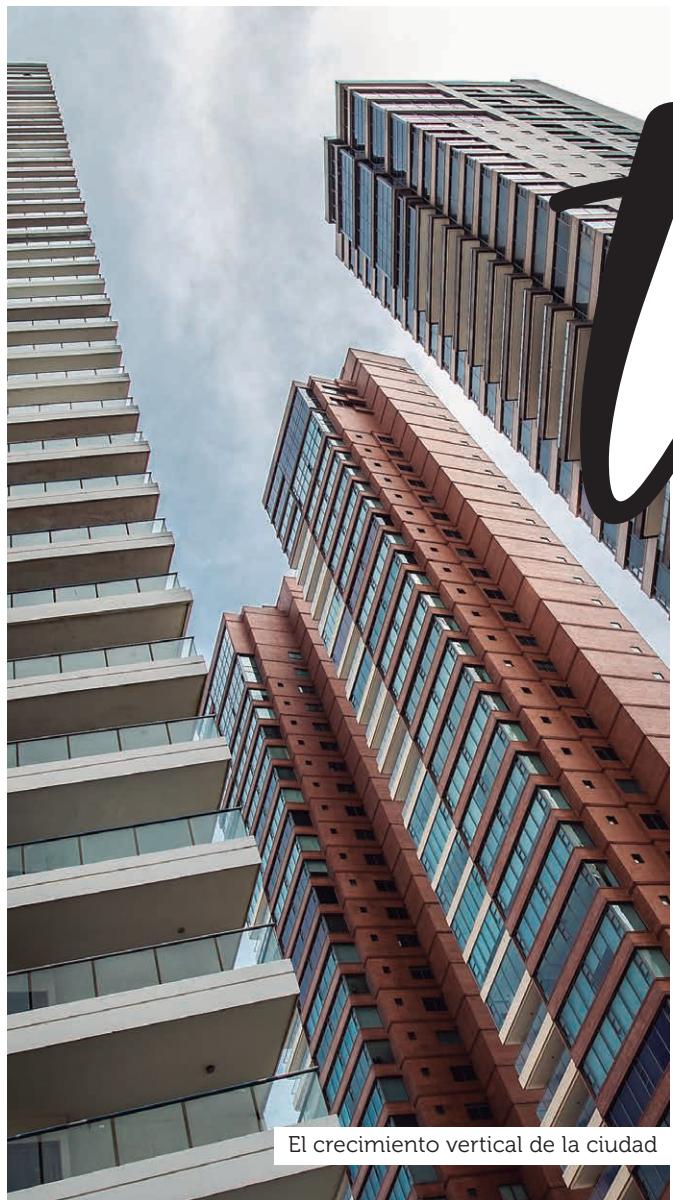


# LA CASA QUE ENSEÑA A TRIUNFAR

**UN** UNIVERSIDAD  
DEL NORTE

Excelencia Académica  
Sostenibilidad  
Inclusión  
Desarrollo e Innovación

WWW.  
**uninorte.**  
edu.co



El crecimiento vertical de la ciudad

**La historia de esta ciudad se divide en dos: antes y después de los Juegos Centroamericanos y del Caribe. Esa noche la capital del Atlántico le mostró al mundo que sí se puede salir de la quiebra y la desidia.**

Dicen en las calles de La Arenosa, con mucho orgullo, que la inauguración de los Juegos Centroamericanos y del Caribe fue como la ceremonia de grado del alcalde de Barranquilla Alex Char y del

gobernador del Atlántico Eduardo Verano de la Rosa: cantó Shakira, desfiló Paulina Vega vestida por Silvia Tcherassi, portaron la llama olímpica Carlos Bacca, Edgar Rentería y Helmut Bellingrodt: pura sangre barranquillera. Y celebraron a ritmo carnavalero 10 mil espectadores y 5.424 deportistas.

Durante dos semanas, los 15 mil turistas que llegaron a Barranquilla pudieron ver, con sus propios ojos, cómo florece

# ¿Qué es lo que tiene esta tierra?

## What is it about this land?

This city's history is divided in two: before and after the Central American and Caribbean Games. On that night, the capital city of the Atlántico Department showed the world that it was possible to overcome bankruptcy and apathy.

It can be heard, around the streets of La Arenosa (the nickname for Barranquilla), that the Inauguration of the Central American and Caribbean Games was the graduate ceremony of Barranquilla's Major, Alex Char and Atlántico's Governor, Eduardo Verano de la Rosa: Shakira sang, Paulina Vega walked the runway dressed in Silvia Tcherassi, the Olympic Flame was carried by Carlos Bacca, Edgar Rentería and Helmut Bellingrodt: pure barranquillero blood. In addition, a crowd of 10,000 spectators and 5,424 sportsmen and women celebrated to the rhythm of the Carnival.

For two weeks, 15 thousand tourists that arrived to Barranquilla were able to see, with their own eyes, how a city on the verge of bankruptcy flourished: 13 new sport venues that have no reason to envy international facilities, were opened; the Puerta de Oro Convention Center was inaugurated along the pier looking onto the Magdalena River, which until recently, remained hidden behind grey factory walls along the industrial area; this area now has parks, trees, and flash-floods are a thing of the past. The "barranquilleros" are so happy that they feel committed to and care for their city. According to Fenalco, national trade agency, shopping malls sold 20% more this season, taxi companies increased their trips, each visitor spent an average of US\$290 per day, and Barranquilla was the talk of the town in the entire Caribbean region's media.

The capital of Atlántico has grown rapidly. Far more than what its inhabitants could have envisioned 10 years



El nuevo Malecón junto al río Magdalena

una ciudad que antes estaba en quiebra: estrenó 13 escenarios deportivos que nada tienen que envidiarle a los internacionales, se inauguró el Centro de Convenciones Puerta Oro y el largo Malecón que mira al río Magdalena, hasta hace no mucho escondido tras los muros grises de las fábricas de la zona industrial; ahora tiene parques, árboles, ya no le teme a los arroyos, y los barranquilleros están tan felices que se sienten comprometidos y cuidan lo suyo. Esa temporada, según Fenalco, los centros comerciales vendieron 20% más, las empresas de taxis aumentaron sus carreras, cada visitante gastó en promedio 290 dólares por día, y Barranquilla fue noticia en todo el Caribe.

La capital del Atlántico ha crecido a pasos agigantados. Mucho más de lo que imaginaron sus habitantes hace 10 años cuando fue electo alcalde por primera vez Alex Char, junto con su fórmula mágica para la Gobernación del Atlántico, Eduardo Verano de la Rosa.

En cifras, aparte de la popularidad de su alcalde y gobernador, quienes lideran las encuestas nacionales de gobernantes en las regiones, los números se han convertido en la hoja de ruta de la región. La Gerencia de Desarrollo de Ciudad, liderada actualmente por el ingeniero Carlos Acosta, organizó un equipo de estudios económicos que mide el impacto de las decisiones que se toman en el gobierno. Su marco de investigación se remonta una década atrás, porque si algo es cierto es que toda esta evolución tiene el mismo tiempo de la era Char y Verano, desde su primer gobierno, pasando

ago, when the incumbent Major, Alex Char, was elected for the first time, with his magic formula, Governor Eduardo Verano de la Rosa.

In figures, besides the popularity of the Major and the Governor who are way ahead in national opinion polls on regional politicians, numbers have become the road map for the region. City Development Management, currently led by Carlos Acosta, hired a team to undertake economic studies to measure the impact of Government decisions. This research framework has been used for more than a decade because,

truth be told, this entire evolution has taken place during the Char and Verano era, as of their first time in office, then Major Elsa Noguera and to date; and it evidences how, in terms of planning, continuity, at least in this case, was paramount.

Figures are irrefutable, and region officials know them by heart and divulge them as they attest to the success of the current administration.

As an example, when it comes to Atlántico's GDP, a key figure shows a steady 4.2% growth from 2008 to 2016; during that same period the country grew by 3.8%. In terms of poverty, figures continue to surprise; back in 2008, 43% of locals were considered poor, while in 2017 only 20% were deemed so. Ten years ago, extreme poverty figures in Barranquilla were among the highest in the country and by 2016, its ranking moved from 12th to sixth. There is more: between 2010 and 2016, Barranquilla's average income varied by 7.64%, the highest

## La capital del Atlántico ha crecido

a pasos agigantados. Mucho más de lo que  
imaginaron sus habitantes hace 10 años.

por el de Elsa Noguera hasta nuestros días; y prueba que en términos de planeación la continuidad, por lo menos en este caso, fue fundamental.

Las cifras hablan por sí mismas, y los funcionarios de la región se las saben de memoria y las publican, porque prueban el éxito de esta administración.

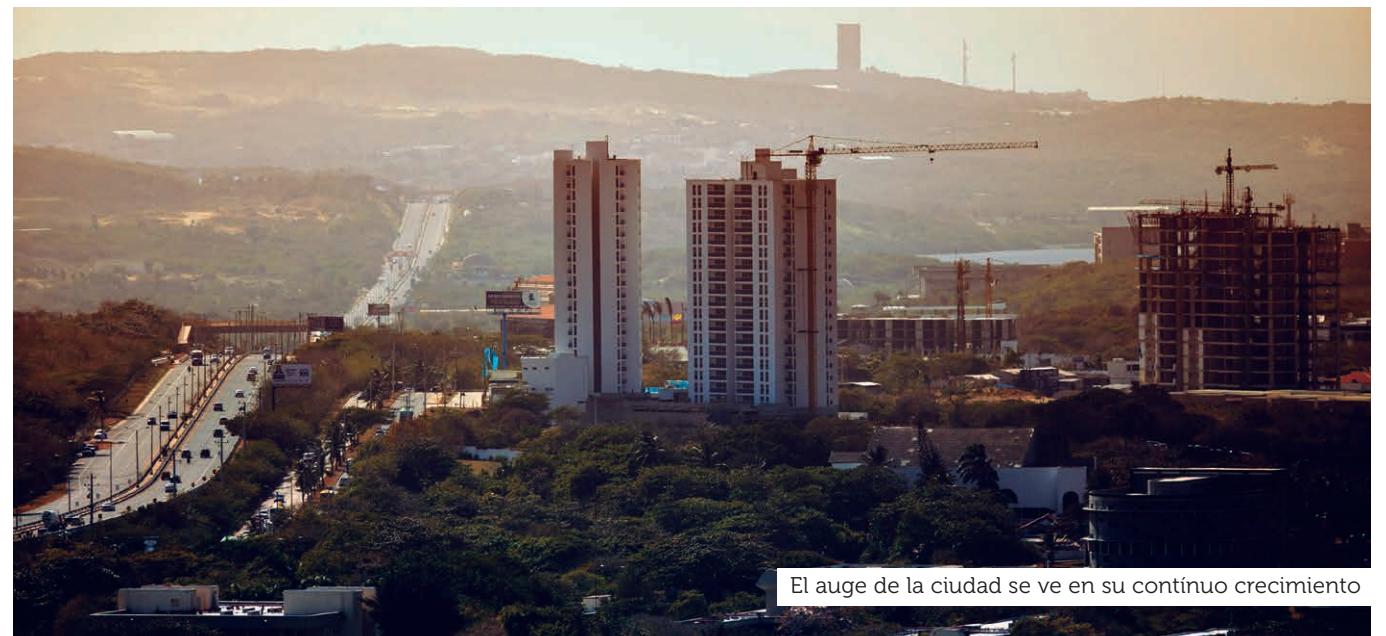
Por ejemplo, hablando del PIB del Atlántico el dato clave es crecimiento de 4.2% desde 2008 hasta 2016; en el mismo periodo, el resto del país creció 3.8%. En términos de pobreza, los números no dejan de sorprender: en 2008, 43% de los barranquilleros eran considerados pobres, y en 2017 el porcentaje bajó al 20%. Hace 10 años Barranquilla era una de las ciuda-

*Un informe del Ministerio de Hacienda publicado en 2018 destacó a Barranquilla como la ciudad de Colombia que*

## *más invierte*

*por habitante: \$1.945.000 por persona.*

des con más pobreza extrema del país, y en 2016 pasaron del puesto 12 al sexto. Y hay más: entre 2010 y 2016, la capital del Atlántico tuvo una variación en el ingreso promedio de 7.64%, la más alta del país, seguida por Cali, con 6.13%, y Medellín, con 4.9%. Para no ir más lejos, un informe del Ministerio de Hacienda publicado en 2018, destacó a Barranquilla como la ciudad de Colombia que más invierte por habitante, lo que demuestra su buena gestión fiscal y se ve reflejado en infraestructura, inversión social, salud y educación. En ese ranking le siguen Medellín, Bogotá y Santa Marta.



in the country followed by Cali with 6.3% and Medellín with 4.9%. Without going deeper, there is a report issued by the Finance Department in 2018, which highlights Barranquilla as the city that invests more per inhabitant, showing sound fiscal management and it is further reflected in infrastructure, social investment, health and education. In this ranking, it is followed by Medellín, Bogotá and Santa Marta.

Major Char tends to explain his economic growth formula in a very didactic manner: consolidation of public finances and compliance to creditors; which translates into greater trust from the State, the banks and investors, and hence, easier access to resources. This, along with the sale of non-profitable entities and the reversal of huge concessions paved the way to increased collection.

ProBarranquilla Director, Ana María Badel, states, "upon taking office, people talked about building roads and schools and improving health, as people were dying at hospitals' doors. Today, however, they talk about citizen culture, planting trees and recreational areas". This mindset was impossible before, as people did not have their basic needs satisfied.

In the rest of the country, opinion leaders agree that part of this positive development in the region relates to the commitment of the private sector with the public sector, where contributions have been seen in significant works such as the Window to the World monument, sponsored by Tecnoglass and designed by architect Diana Escoria, who was granted this privilege after winning a contest among 84 participants. This gigantic and colorful structure will be, as of today, the new image of Barranquilla.

Atlántico has become, not without reason, a national benchmark with regards to private-public alliances,

El alcalde Char suele explicar de una manera muy didáctica su fórmula de crecimiento económico: saneamiento de las finanzas y cumplimiento con los acreedores, lo que se traduce en mayor confianza de la Nación, bancos e inversionistas, y, por lo tanto, más posibilidades para acceder a los recursos. Eso, sumado a la liquidación de entidades que no eran rentables y cancelación de enormes concesiones, trajo un aumento en los recaudos.

La directora de ProBarranquilla, Ana María Badel, cuenta que "al principio de la administración la población hablaba de hacer calles y colegios y mejorar la salud, porque la gente moría en las puertas de los hospitales. Hoy mencionan otros temas: cultura ciudadana, arborización y espacios de recreación". Dice que eso no pasaba antes porque había que ponerse al día con lo básico.

En el resto del país, los opinadores coinciden en que buena parte del positivo desarrollo de esta región está relacionada con el compromiso del sector privado con el público, donde los aportes se han visto en obras de gran magnitud como el monumento Ventana al Mundo, auspiciado por Tecnoglass, y que fue diseñado por la arquitecta Diana Escoria, quien ganó este privilegio a través de un concurso en el que participaron 84 propuestas. La enorme y colorida escultura será la imagen de Barranquilla de ahora en adelante.

No en vano el Atlántico ha sido ejemplo nacional de estas alianzas público-privadas que han permitido la transformación de la región, y han estado presentes en cada una de las mega obras que ahora muestran con orgullo: el Puente de la Prosperidad, la Segunda Circunvalar, los centros deportivos, la Sociedad Portuaria, el Gran Malecón, el Centro de Convenciones Puerta de Oro... En fin, hasta la canalización de los arroyos fue posible gracias a que la empresa privada entendió que sin su aporte esta seguiría siendo la tierra de nadie.

Tal y como fue representado en aquella inauguración de los Juegos Centroamericanos y del Caribe, en el show inspirado en la novela futurista de José Antonio Osorio Lizarazo, lo que el Atlántico y Barranquilla se proponen es tener un territorio competitivo, con visibilidad nacional e internacional, al que empresarios, deportistas y turistas quieran llegar para vivir el progreso y la alegría. Por eso, ni Char, ni Verano, ni los industriales, ni los ciudadanos que ahora están orgullosos del cambio, desfallecerán en este impulso de convertir al Atlántico en el departamento más importante del país, del Caribe y del mundo. ▶

which have enabled the transformation of the region, and have been a part of each mega construction project that they now proudly brag about: Prosperity Bridge, the Second Beltway, sport venues, the Sociedad Portuaria Port; the Great Pier - Gran Malecón, the Puerta de Oro Convention Center... Even channeling rainwater to avoid flash-floods was possible thanks to a private company that understood that without their contribution, Barranquilla would continue being no man's land.

Just as it was represented during the inauguration of the Central American and Caribbean Games —in the

show inspired by the futuristic novel by José Antonio Lizarazo— what Atlántico and Barranquilla are aiming for is a competitive territory with both national and international visibility, where businessmen, athletes,

*El Atlántico ha sido ejemplo nacional de las alianzas*

# *público-privadas*

*que han permitido la transformación de la región.*



and tourists alike will want to come and experience progress and happiness. This is why neither Char and Verano nor industrial workers and citizens that are proud of the changes will falter in this impulse to make Atlántico the Atlántico Department the most important in the country, the Caribbean, and the World. ▶



Eduardo Verano de la Rosa

# "Seremos el departamento mejor interconectado del país"

*El gobernador más popular de Colombia le atribuye su exitosa gestión a la continuidad, la experiencia, los aliados estratégicos y la voluntad de hacer las cosas.*

El Atlántico se ha convertido en ejemplo. Su máximo gobernante, Eduardo Verano de la Rosa, es un repitente en el cargo y un asiduo comprometido con el territorio, algo que le reconocen sus seguidores en las encuestas, que siempre encabeza como uno de los gobernadores preferidos del país.

Es famoso no solo por sus dos gobiernos en el departamento, sino por haber participado en la política nacional como consejero presidencial para la Costa y ministro de Medio Ambiente.

Venía de un arrollador resultado con el Voto Caribe que promovió para las elecciones de Congreso de 2010, cuando obtuvo 2.5 millones de votos por la descentralización de la región, una premisa por la que ha luchado durante toda su vida política, y que sigue defendiendo con la clara convicción de que la centralización del país afecta el desarrollo de los territorios. Por eso, celebra que a la Ley de Regiones, que da independencia a los departamentos para tomar sus propias decisiones, solo le falte la aprobación del presidente Iván Duque para ser una realidad.

Así habla el político que un día quiso ser músico, pero se dejó llevar

*"We shall be the best interconnected department of Colombia."*

*The most popular Governor of Colombia, believes that his successful management is owed to continuity, experience, strategic allies and the will to do things.*

Atlántico has become a benchmark. The most notorious leader of the department, Eduardo Verano de La Rosa, who is governing for the second time and who is fully committed to the territory, is acknowledged by his followers, according to polls where he always leads, as one of the preferred leaders in the country. He is not only famous on account of his two periods as head of the department, but for having participated in national politics as presidential adviser for the Coast and as Minister of the Environment.

por las pasiones de su carrera, y desde ya es reconocido por haberle cambiado el rumbo a la región.

**El éxito de Barranquilla va ligado al del Atlántico, y en Colombia los índices de crecimiento de ambos son vox populi. ¿Sin Char, su trabajo en la gobernación habría sido diferente?**

» El trabajo en equipo siempre da frutos positivos. Mi gobierno suma fuerza con todos los alcaldes del departamento porque tenemos un mismo fin: cumplir con los proyectos previstos en los planes de desarrollo. Con Alex, en nuestra primera administración, concretamos proyectos como la ampliación de la Circunvalar y la construcción del Centro de Eventos Puerta de Oro, por solo citar algunos. Por eso, hicimos lo mismo en esta nueva etapa, desde la campaña. Sin duda, hay entendimiento entre nuestros equipos de trabajo y tenemos metas concretas que nos han

*"Las regiones en general han sido afectadas por ese centralismo excesivo que ha frenado su desarrollo al no permitir que tomen decisiones sobre su futuro".*

llevado a buenos resultados. Eso aplica para todos los alcaldes, puesto que en los municipios también lideramos un proceso de transformación integral y sin el buen entendimiento con ellos no habría sido posible.

**Cómo fue el proceso a través del cual el sector privado barranquillero empezó a vincularse con el público...**

» Este es un gobierno de unidad. Y en ese sentido, el sector privado es fundamental. En nuestra administración lo tenemos claro y siempre lo hemos vinculado a los grandes proyectos. No hay iniciativa de la ciudad en la que no tengamos el concurso de los gremios, pues su experiencia es necesaria. La Segunda Circunvalar, el proyecto vial más importante



*"El trabajo en equipo siempre da resultados positivos"*

He had an overwhelming victory with the "Caribbean Vote" he promoted during Congress 2010 elections, when he obtained 2.5 million votes favoring decentralization of the region, a premise for which he has fought during his entire political career, and that he continues upholding with the clear conviction that the country's centralized Government affects the development of its territories. To that end, he celebrates the "Regions Act", whereby independence is granted to departments to own their decision-making processes, however, it is still pending presidential approval to become a reality.

This is how the politician, who wanted to become a musician talks, but on the way - he got carried away by passions awakened by his career -; and he is already acknowledged for having changed the course of the region.

**The success of Barranquilla is linked to the success of Atlántico, and in Colombia, growth indexes in these two are vox populi. Without Char, would your work in the Governor's Office have been different?**

» Teamwork always renders positive results. My administration adds momentum with all majors' of the department, because we share the same objective; comply with projects foreseen in development plans. With Alex, in our first administration, we agreed on projects such as the enhancement of Circunvalar and the construction of the Puerta de Oro Convention Center, just to name a few. That's why we did exactly the same thing in this new stage, from the campaign. Without doubt, there is great understanding among our teams and we have concrete objectives, which have led us to achieve goods results. This is also true for all majors, as in the municipalities we also led a comprehensive transformation process, and if it hadn't been for our understanding with them, the results would not have been possible.

**How was the process through which the barranquillero private sector began to get involved with the public sector....**

» This happens in an administration that calls upon unity. And in this regard, the private sector is instrumental. In our administration we are clear about that, and have always involved them in large projects. There is no initiative in the city, where we didn't involve associations; their experience is



Verano de la Rosa apuesta por la descentralización

en los últimos años, fue el resultado de esa armonía que existe entre lo público y lo privado. Ambos sectores impulsamos este proyecto que es fundamental para nuestra competitividad.

#### **¿Ese tipo de alianzas construyen poco a poco su sueño del descentralizar la región Caribe?**

» Las regiones en general, no solo la región Caribe, han sido afectadas por ese centralismo excesivo que ha frenado su desarrollo al no permitir que tomen decisiones sobre su futuro. En el Caribe no somos ajenos a ese hecho y el sector privado ha sido un aliado fundamental para jalonar proyectos de todo tipo. Hoy la Ley de Regiones es una realidad, solo falta la sanción del presidente Duque para iniciar una nueva etapa en los territorios, que tendrán la posibilidad de decidir qué proyectos pueden realizar con un verdadero perfil regional y dejar de estar sujetos a decisiones de funcionarios del centro del país que desconocen nuestra realidad social y económica.

*“La educación es la única forma de acabar con la inequidad. Por eso, hemos dispuesto recursos importantes para la construcción de*

**40 nuevos colegios**  
en el departamento”.

**Pero esa idea podría tomar más tiempo del que le queda en la Gobernación. ¿Qué piensa hacer para que haya continuidad?**

» El trabajo de descentralización es de años. Recientemente se cumplieron 100 años de la Liga Costeña y se aprobó la Ley de Regiones en el Congreso. Eso quiere decir que el trabajo debe ser continuo y de constancia, y debe trascender a las personas. No es un tema mío, es el resultado de muchísima gente valiosa que nos antecedió en esta lucha. Nosotros dejaremos un trabajo avanzado y seguramente lo seguiremos haciendo desde otros escenarios cuando termine nuestro gobierno. Hoy toda nuestra dirigencia política y el sector privado son conscientes de lo que se ha aprobado, por eso estamos convencidos de que esto no termina aquí.

indispensable. The Segunda Circunvalar, the most important road project in recent times, was the result of the existing harmony between public and private sectors. Both sectors drove this project, which is instrumental for our competitiveness.

#### **Does this type of alliances help to build your dream of decentralizing the region?**

» All regions, in general, not only the Caribbean, have been impacted by this excessive centralism, which has halted our development by not allowing us to make decisions regarding our future. In the Caribbean, we are not foreign to this reality and the private sector has been an important ally to drive all types of projects. Today, the Regions Act is a reality, it only lacks execution by President Duque to begin a new stage in territories, where territories will have the possibility to decide about projects that they may undertake with a true regional profile and stop being subjected to decisions of officials in the center of the country who have no knowledge of our social and economic realities.

**But this idea could take more time than the time you have left in office. What are you thinking about in terms of continuity?**

» Decentralization work will take years. Recently, the Costeño League (League of Coastline cities) celebrated its 100 years and the Regions Act was just approved in Congress. Which means that work must continue relentlessly, and it should transcend to people. It's not my win, it is the result of many valuable people, who gave this fight before us. We will leave work in progress and probably will continue doing so, from other scenarios when our time in office comes to an end. Today, all our political leaders and the private sector are aware of what has been approved, so we are convinced that this will not end here. Other regions in the country

have organized themselves into Planning of Administrative Regions (RAP - for its Spanish acronym), such as the Pacific, the Coffee Region, Bogotá and Amazonía; they have understood the importance of being autonomous to overcome inequalities affecting each of their territories.

**Do you feel satisfied about pushing the envelope in education?**

» Education is the only means to overcome inequality. To that end, we have allocated significant

Otras regiones del país se han organizado en Regiones Administrativas de Planificación (RAP), como sucede en el Pacífico, el Eje Cafetero, Bogotá y la Amazonía: han entendido la importancia de ser autónomos para superar las inequidades que afectan nuestros territorios.

#### **¿Queda satisfecho de haberle metido la ficha a la educación?**

» La educación es la única forma de acabar con la inequidad. Por eso, hemos dispuesto recursos importantes, con el apoyo del Ministerio de Educación, para la construcción de 40 nuevos colegios en el departamento. También le apostamos a la educación superior fortaleciendo el plan de regionalización de la Universidad del Atlántico, que ya tiene en operación su sede en Suan, sur del Atlántico, para brindarles oportunidades de estudio a los jóvenes de esa zona, e incluso también a bachilleres egresados de Magdalena y Bolívar. Hay que recordar que en 2019 seguiremos con este plan de regionalización con el inicio de las obras de la sede de la Uniatlántico en Sabanalarga, donde haremos una inversión inicial de \$25.000 millones.

*“La Segunda Circunvalar, el proyecto vial más importante en los últimos años, fue el resultado de la armonía que existe entre lo público y lo privado”.*

Con el Sena y el Distrito también trabajamos en la construcción de 19 nodos, de los cuales 12 están en Barranquilla y 7 en los municipios. Es una inversión de casi \$120.000 millones para llevar formación vocational de acuerdo con la zona donde se ubique.

#### **En vías, ¿dejará al Atlántico tan conectado como quería?**

» Hoy estamos construyendo 120 kilómetros de nuevas carreteras que se sumarán a las 340 ya existentes para completar 470 kilómetros, que nos dejarán como el departamento mejor interconectado del país, y eso será fundamental para nuestra economía y para la competitividad de la región. ▶

resources, with the support of the Ministry of Education, for the construction of 40 new schools in the department. We are also committed to higher education by strengthening the regionalization plan of Universidad del Atlántico, which already operates its branch in Suan, southern Atlántico, to provide education opportunities to young people in that area, and even to high-school graduates from the departments of Magdalena and Bolívar. We must remember that next year, we will continue with this regionalization plan that began with works in the Sabanalarga branch of Uniatlántico, where we will invest initially COP\$25 billion.

With Sena and the District, we also work on the construction of 19 nodes; 12 of which are in Barranquilla and 7 in municipalities. The investment amounts to almost COP\$120 billion

to provide vocational education according to the area in which the node is located.

**Regarding roads, will Atlántico be as connected as you expected?**

Today we are building 120 kilometers of new roads that will be in addition to the 340 that already exist, to complete 470 kilometers that will make our department the best interconnected in the country, and this will be vital for our economy and for the region's competitiveness. ▶



Uno de los puntos de la actual gobernación es el fortalecimiento de la educación.



# El cerebro del

# optimismo barranquillero

The brain behind  
Barranquilla's optimism

*En La Arenosa se habla de la “era Charista” para referirse a los últimos diez años de la ciudad, durante los cuales se ha transformado para mostrarle al resto del país y al mundo entero. Todos coinciden en que la continuidad es una de las claves del éxito.*

El alcalde Alejandro Char no lo dice, pero en Barranquilla todos están de acuerdo en que parte de su buena gestión tiene relación con su método de trabajo, que se aleja del escritorio para estar

todos los días en alguna parte de la ciudad supervisando obras y proyectos. Ya es famosa su cachucha y a nadie le importa que use jeans y no trajes de oficina, con tal de que siga cosechando las semillas del progreso que empezó a sembrar hace diez años en su primera administración, y que hoy dan frutos en presupuesto, educación, vías, cultura y, sobre todo, en calidad de vida para los barranquilleros, que habían perdido la fe y la confianza en la ciudad y sus gobernantes.

*In La Arenosa, people talk about the “Charista era” when referring to the past ten years of the city, during which the city transformed itself, showing its face to the rest of the country and the entire world. Everyone agrees that continuity has been key to success.*

Major Alejandro Char doesn't say it, but in Barranquilla everyone agrees that part of his good administration relates to his work method, which steps away from the office desk to be on site on a daily basis visiting different parts of the city supervising works and projects. His cap is famous and no one cares about him wearing jeans instead of suits, as long as he continues to

Ha roto récord en las encuestas: 95 por ciento de aprobación en la última y hace rato que encabeza la lista de alcaldes más populares en Colombia. No es un título fácil de obtener en un país de críticos y menos en la era de las redes sociales. Pero de su gestión no hablan solo las mediciones de opinión: los números también certifican que hay una bonanza barranquillera.

**Ya se ven los cambios en Barranquilla: sede de los Juegos Centroamericanos, Centro de Convenciones Puerta de Oro, vías, parques, árboles, educación, cultura, en fin... ¿Cuál fue la fórmula mágica?**

» En esto no hay fórmulas mágicas: hay trabajo, dedicación. Ponemos todo nuestro esfuerzo al servicio de la ciudad con cariño, con el deseo de acertar, les damos el manejo indicado a los recursos y buscamos responder con obras a la confianza de la gente. No era fácil revertir el estado de las cosas, pero sabíamos que era posible retomar el rumbo y hoy se está viendo, no solo con

*Para ejecutar algo en la ciudad lo primero que teníamos que hacer era conseguir el saneamiento de las*

*finanzas distritales.*

grandes obras sino con la recuperación de la confianza, despertando el optimismo y el orgullo de los barranquilleros. A todos nos toca una parte de la nueva imagen que proyecta la ciudad.

**¿Cómo se logra el éxito financiero de una capital en la que hace 10 años muy pocos creían, ni siquiera sus propios habitantes?**

» Cuando llegamos en 2008, para ejecutar algo en la ciudad lo primero que teníamos que hacer era conseguir el saneamiento de las finanzas distritales. Fue necesario atender el cumplimiento del acuerdo de acreedores que se transformó posteriormente en un manejo sano de las finanzas, optimizando los recaudos y recuperando la confianza no solo de la Nación sino de los bancos y de los inversionistas, hasta llegar a una calificación BBB, que le permite a la ciudad acceder a mayor cantidad de recursos para continuar con su proceso de desarrollo.

De igual forma, adoptamos un nuevo estatuto tributario, se liquidaron entidades descentralizadas que no

harvest the seeds of progress he began to sow ten years ago during his first time in office, and that today, are showing their fruits in budget, education, roads, culture and above all, the quality of life of the “barranquilleros”, who had lost their faith and trust in the city and its public officials.

He has broken all poll records: receiving a 95% approval rate in the last poll and heading the list of the most popular mayors in Colombia. This title hasn't been easy to obtain, especially in a country of critics and in the midst of the social media era. But it is not only opinion polls that refer to his management: numbers also certify that there is a boom in Barranquilla.

**Changes in Barranquilla are evident: seat of the Central American Games, the Puerta de Oro Convention Center, roads, parks, trees, education, culture and lots more. What was the magic formula?**

» There is no magic formula here: there is work; dedication. All our efforts go to providing a loving and caring service to the city, always wishing to succeed; we give adequate management to our resources and seek to respond with action to

earn people's trust. Turning things around was not easy, but we knew that we could correct our course and today we are seeing the results, not only in significant projects, but also in the trust we have regained, awakening the optimism and pride of “barranquilleros”. Each one of us holds a part in the new image the city reflects.

**How can you achieve financial success in a capital city, when ten years ago few people believed in, not even its inhabitants?**

» When we first took office in 2008, to execute anything in the city the first thing we had to do was to consolidate district finances. We had to comply with an agreement entered into with creditors, which later translated into a sound finance management, optimizing collection and regaining trust, not only from the State but from banks and investors, until earning a BBB rating, enabling the city to access more resources to continue its development process.

eran rentables, reorganizamos los sectores de salud y educación, la ciudad asumió el manejo directo de sus impuestos, se gestionó el aumento de las transferencias de la nación, se tumbaron concesiones leoninas para la ciudad y aumentamos sustancialmente los recaudos. Esas medidas nos permitieron llegar hasta esta ciudad en desarrollo y solvente financieramente dada nuestra disciplina fiscal durante los últimos diez años. De acuerdo con el DANE, Barranquilla fue la segunda ciudad de Colombia en dónde más rápido aumentó el ingreso de los hogares, con una tasa de crecimiento promedio anual en términos corrientes de 7.75% entre 2010 a 2017, superior al promedio nacional, que fue de 5.4%.

**Son pioneros en alianzas público-privadas... ¿Será que hay que meter a la política a los empresarios? ¿O familiarizar a los políticos con la empresa?**

» En la alcaldía de Barranquilla nos ha dado muy buenos resultados trabajar de la mano con el sector privado en proyectos importantes para la ciudad. Esa es la razón por la que los sectores público, privado y la academia seguimos fortaleciendo dichas alianzas. Sobre su pregunta, para servir a la gente se puede hacer desde cualquiera de las dos vertientes, o desde las dos.

**¿Tienen razón lo que defienden la continuidad política en los gobiernos?**

» Lo que sí es cierto es que el desarrollo de las ciudades tiene que pensarse a largo plazo, ya que en muchos casos se encuentran planes o proyectos que trascienden el período de un mandatario y se requiere de continui-



Similarly, we adhered to new tax bylaws, selling decentralized agencies that were not profitable, we restructured the health and education sectors, the city took on direct tax management; we entered into a process intended to raise budget transference from the State, we cancelled one-sided contracts affecting our city and we significantly increased collection. These measures enabled us to bring development to the city while providing financial soundness given our fiscal discipline during the past ten years. According to DANE (National Statistic Agency), Barranquilla was the second city in Colombia showing the fastest increase in average home income, growing by an annual average current rate of 7.75% between 2010 and 2017, above the national average, reaching 5.4%.

**You are pioneers in public-private alliance.... Should we introduce businessmen to politics? Or should we familiarize politicians with businesses?**

*“En la alcaldía de Barranquilla nos ha dado muy buenos resultados*

## *trabajar de la mano*

*con el sector privado en  
proyectos importantes para  
la ciudad”.*

» The Major’s Office of Barranquilla has had very good results working hand in hand with the private sector in important projects for the city. As a result, public and private sectors and the academia continue building these types of alliances. Regarding your question, to be able to service people one can do it either from any of the two sides, or from both.

**Are those who defend political continuity in the government right?**

» What is undoubtedly true, is that the development of cities has to be thought out for the long term, as there are many



El legado de Alejandro Char se ve en el optimismo de la gente.

dad en los programas para evitar cambios en las reglas de juego de un momento a otro.

**A propósito, ¿cómo piensa mantener el legado de lo que le deja a Barranquilla?**

» Para las obras que venimos ejecutando existen las pólizas de garantías que se exigen a los contratistas, y ya para el mantenimiento de las mismas hemos asignado recursos en el presupuesto distrital. Sin embargo, estamos seguros de que los ciudadanos van a cuidar de las mismas haciendo gala de su espíritu cívico y del orgullo que sienten por su ciudad. ▶

projects or plans that transcend a politician’s time in office and programs that require continuity to avoid changes in the rules of the game at the drop of the hat.

**By the way, how do you intend to maintain your legacy in Barranquilla?**

» Regarding works under execution, there are guarantee policies in place that contractors must have, and for their maintenance we have already allocated the required resources in the district’s budget. However, we are confident that citizens will care for them by taking civic ownership and showing the pride they have for their city. ▶

# Yo creo en Barranquilla y en el Atlántico

I believe in Barranquilla and state of Atlántico

**La recuperación de Barranquilla y el Atlántico es producto de un trabajo de años de planeación. Solo con la continuidad en el tiempo es posible restaurar una ciudad.**

Cuando era alcaldesa, Elsita Noguera me dijo un día: "Tú sueña, que yo consigo la plata". Así empezamos la recuperación de la Intendencia, que estaba por esa época venida a menos. Estaba destrozada. El área circundante eran unas ruinas que tapaban el caño rama del río Magdalena. Ese fue el primer proyecto con camellón y parque que abrió la mirada hacia la mítica rivera, hasta entonces escondida detrás de los muros de las fábricas del sector industrial barranquillero. Hoy es la sede donde se diseñan y se hacen eventos, foros, conferencias y cosas muy serias como el Carnaval de Barranquilla.

La Intendencia fue el puerto fluvial de la ciudad, desde ahí se manejaba la navegación del río Magdalena. Cuando la recuperamos todo el mundo entendió su importancia, y con la apertura del Malecón de la Loma, empezamos a ver a Barranquilla desde otro punto de vista: vimos por primera vez el río de verdad, verdad. Ahora es un punto de referencia y con el Centro de Convenciones Puerta de Oro y el Malecón, le damos la cara al Magdalena desde la ciudad urbanizada.

Así he visto cambiar esta ciudad. A veces rápido, a veces lento. El proceso no ha sido fácil porque Barranquilla, como todas las capitales del mundo, fue creciendo hacia el norte y fue dejando atrás unos puntos para poner de moda otros. Es cierto que la nueva Barranquilla está en Buena Vista, casi llegando a Puerto Colombia, pero al mismo tiempo han renacido otros lugares que estaban olvidados en el centro: la Plaza San Nicolás, por ejemplo, que hace unos años era un mercado de tenderetes de vendedores ambulantes y hoy es una plaza linda con todo y su iglesia, la primera que hubo en Barranquilla, ahora también recuperada.

*The recovery of Barranquilla and state of Atlántico is the result of years of planning. It is only by maintaining continuity through time that it is possible to restore a city.*

One day, when she was major of the city, Elsita Noguera told me: "Continue dreaming, I'll find the money". This is how we began the recovery of La Intendencia, the former port administration building, which at that time was rundown. It was blighted. The surrounding area was in ruins and it covered a navigable tributary of the Magdalena River. This was the first project: a walkway and a park facing the mythical riverside, which until then lay hidden behind the factory walls of the industrial area of Barranquilla. Today, it is the seat and meeting place where events, forums, conferences and milestone events, such as Barranquilla's Carnaval, are organized.

La Intendencia was the river port of the city. It was from there that the entirety of navigation down the Magdalena River was managed. When it was recovered, everyone became aware of its importance and by opening the Malecón de la Loma, we began to see Barranquilla from another perspective: we saw, for the first time, the river as it really was. Today, it is a reference point together with the Convention Center Puerta de Oro and the Malecón; we face the Magdalena River from an urbanized city.

I've seen this city change. Sometimes it happens quickly, other times it's very slow. The process hasn't been easy because Barranquilla, as all capital cities around the world, extended northwards and left some areas behind to give way to other new trendy areas. It is true that the new Barranquilla is located in Buena Vista, very close to Puerto Colombia, but at the same time, other places that had been long forgotten are now reborn in the downtown area. Plaza San Nicolás, for example —which a few years back was filled with stands and served as a street market— is today a beautiful square with its church (the first church in Barranquilla) now completely restored.

The most important aspect of all this is continuity; something that isn't common in other capital cities because the



Por Katya González Ripoll

Lo importante de todo esto es la continuidad, algo que en otras capitales no se ha podido dar porque de un gobernante se pasa a otro, que cambia las reglas del juego. En Barranquilla desde la primera alcaldía de Alex Char, y la primera gobernación del Atlántico con Eduardo Verano, luego vino Elsita y ahora con Alex y Verano otra vez, hay continuidad de dirigencia, de pensamiento, de ideología.

Todavía recuerdo hace años, en un intento parecido, cuando Gustavo Bell era Vicepresidente e invitamos a Eusebio Leal, el cerebro de la restauración del centro histórico de La Habana, lo paseamos por el centro y también lo llevamos a Santa Marta. En la Quinta de San Pedro se sentaron debajo de un árbol a echar cartas sobre Barranquilla.

Me atrevería a decir que el primer detonante de este proceso fue la restauración de la Aduana, un edificio que estaba lleno de ratas y olía a orines, pero que había sido construido a finales del siglo XVIII y contenía toda la historia de la ciudad. Mi ciudad. Di tantas vueltas para recuperarlo, me contacté con tantas personas, que en Barranquilla ya me llamaban "la loca de la Aduana". Diez años después estaba dirigiendo el proyecto de su restauración.

Así de largos son los tiempos en planeación urbana. Pero el resultado lo vemos ahora en todo el departamento, en la recuperación de los parques con gramas sintéticas, con luces, con seguridad; en esos los escenarios deportivos que compiten con los internacionales; en las nuevas vías —hace años que no veo una vía nueva en Bogotá, por ejemplo—; en la canalización de los arroyos hecha con ingeniería y talento barranquillero, jóvenes que han salido de las universidades nuevas del Atlántico; y sobre todo se ve en alegría de la gente, el optimismo, el orgullo, ese orgullo caribe que se sintió como nunca la inolvidable noche de apertura de los Juegos Centroamericanos y del Caribe. Por eso es que yo creo y me siento feliz cada vez que me invento un sueño nuevo que me haga regresar a Barranquilla. ▶

rules of the game are changed from one politician to another. In Barranquilla there has been continuity in leadership, in thinking, and in ideology as of the first administration of Alex Char as Major and Eduardo Verano as Governor of Atlántico, which was followed by Elsita who was elected Major, and now again with Alex and Verano.

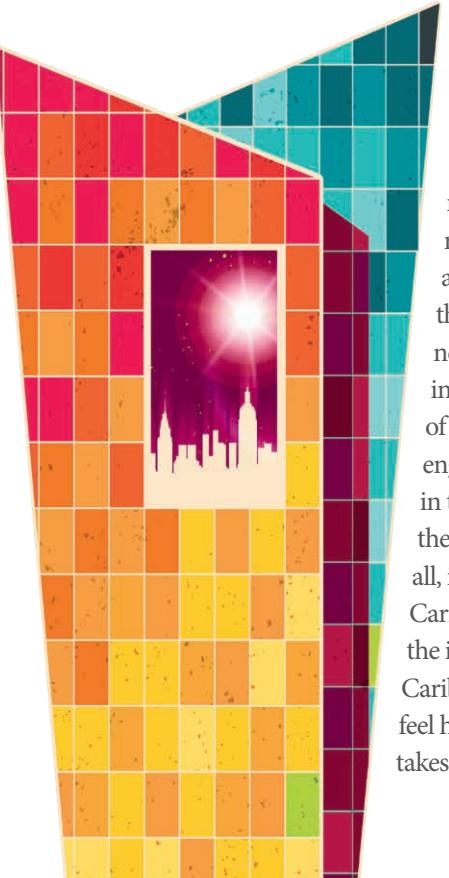
I still remember a similar intent, many years back, when Gustavo Bell (from Barranquilla) was Colombia's Vice president and we invited Eusebio Leal, the brain behind the restoration of the historic center of La Habana. We showed him around the city and took him to Santa

Marta as well. Whilst in Santa Marta, they sat under a tree at Quinta de San Pedro (formerly the house of Libertador Simón Bolívar, today a historic site) and talked endlessly about Barranquilla.

**La recuperación de Barranquilla tiene muchas aristas, una ciudad no se recupera si se enfoca en un solo tema. Aquí hay edificios, zonas verdes, parques, estadios, restauración del centro, vías, movilidad y optimismo entre la gente.**

I would go as far as saying that the first trigger of it all, was the restoration process of la Aduana (former Customs administration building), a building that was filled with rats and stank of urine, but which had been built at the end of the XVIII century and bore within it the entire city's history. My city. I went to great lengths to restore it. I contacted so many people ... in Barranquilla I became known as "la loca de la Aduana" – the Aduana's nutcase. Ten years later I was in charge of its restoration process.

That's how long periods of time are in urban planning. But now we can see the results throughout the department: in the recovery of parks with synthetic turf, lights, and security; in these new sport venues that compete at international level; in the new roads (I haven't seen a new road built in Bogota for many years); in the channeling of waters to prevent flashfloods, made with engineering and talent from Barranquilla; in the young people who have come out of the new universities of Atlántico; but above all, in people's happiness, optimism, pride; the Caribbean pride which was heartfelt during the inauguration of the Central American and Caribbean Games. As a result, I believe and I feel happy every time I create a new dream that takes me back to Barranquilla. ▶



# La verdadera Puerta de Oro del Atlántico

Con el Centro de Eventos y Convenciones Puerta de Oro, Barranquilla se consolida como un referente para el turismo de negocios en el país: ya está reservado para ser, en 2020, el escenario de uno de los eventos financieros más importantes del mundo.

▶ ¿Por qué Barranquilla es la capital de negocios del Caribe? La dinámica de desarrollo de la ciudad impulsó a sus gobernantes a tomar decisiones en grande, tanto como la construcción del moderno Centro de Eventos y Convenciones del Caribe Puerta de Oro, un complejo arquitectónico de 21 mil metros cuadrados, centro de convenciones y recinto feria con capacidad para 16 mil personas, la más alta tecnología y un malecón turístico donde se puede apreciar en todo su esplendor el río Magdalena.

La propuesta empezó en el sector público y fue acogida por la empresa privada a través de la Cámara de Comercio de Barranquilla, desde el primer mandato del alcalde Alex Char y el gobernador Eduardo Verano, cuando se gestionaron recursos, se consiguieron predios y se contrataron estudios de suelos. Ocho años más tarde, en agosto de 2016, se pre inauguró el sueño con Sabor Barranquilla y en abril del año siguiente fue inaugurado oficialmente con la presencia del entonces presidente Juan Manuel Santos.

El recinto es operado por Corferias y la Alcaldía

## The Golden Gate of the State of Atlántico

*With the Convention Center Puerta de Oro (Golden Door), Barranquilla consolidates as a benchmark for business tourism in the country; this venue has been reserved to be the scenario of one of the most important financial events in the world in 2020.*

▶ Why is Barranquilla the business capital of the Caribbean? The city's development dynamics drove its administrators to make significant decisions, like the construction of the new Convention Center of the Caribbean, Puerta de Oro, consisting of a modern architectural complex of 21,000 m<sup>2</sup>, including a Convention Center, a fair's venue with a capacity for 16,000 people, with state of the art technology and a river peer for tourists, where they may enjoy the beauty of the Magdalena River.

The proposal began in the public sector, and was subsequently embraced by the private sector through the Chamber of Commerce of Barranquilla, as of the first administration of Major Alex Char and Governor Verano; when they found the resources, they bought the land and contracted the respective soil studies. Eight years later, in August 2016, the dream with the Flavor of Barranquilla was inaugurated, and in April of the following year, the Convention Center was officially inaugurated with the

de Barranquilla. Está ubicado a 15 minutos de la zona hotelera, financiera y comercial de la capital del Atlántico, con la idea clara de que miles de personas del país y del mundo se conecten a través de eventos de gran impacto como ya sucedió con el Lego Fun Fest, Vimo (Vitrina Inmobiliaria del Caribe), Autofest, Expodrinks, Family Market, y Foromic, el evento líder en América Latina sobre temas relacionados con inclusión financiera y desarrollo de pymes, que tuvo más de 1500 participantes de 35 países del mundo, entre otros eventos.

*Corferias and the Mayor's Office of Barranquilla operate this space for thousands of people from the country and the world to connect through large-scale events.*

## eventos de gran impacto

"Es un predio de 85 mil metros cuadrados que constituye la piedra angular de un proyecto urbanístico que convierte a Barranquilla en la favorita en tema de eventos a gran escala. Es un ejemplo de ciudad planeada que puede conectar a distintos sectores corporativos. Además, este recinto innovador, vanguardista y acogedor, tiene los atributos para organizar encuentros como el Foromic, que tuvo lugar a finales de octubre del año pasado", manifestó Juan Esteban Pérez, director ejecutivo de Corferias Caribe. ▶

presence of former President Juan Manuel Santos.

Corferias and the Mayor's Office of Barranquilla operate this venue. It is located 15 minutes from major hotels, the financial and commercial areas of the capital of Atlántico, with the clear intention of connecting thousands of people from the country and the world in renowned events such as the Lego Fun Fest, Vimo (Caribbean Real Estate Exhibition), Autofest, Expodrinks, Family Market, and Foromic, the leading event in Latin America on subjects related to financial inclusion and development of small and medium-size companies, that received over 1,500 visitors from over 35 countries around the world, among others.

"We are talking 85,000 m<sup>2</sup> of land, which constitutes the cornerstone of an urban project that makes Barranquilla the preferred city for large events. It is an example of a city that is planned, a city that can connect in a series of corporate sectors. In addition, this venue is innovative, modern and comfortable; and contains a series of attributes, appropriate to organize encounters such as Foromic, held at the end of October of last year", stated Juan Esteban Pérez, Executive Director of Corferias Caribe. ▶

Juan Esteban Pérez





Juancho Jaramillo

# La nueva postal de La Arenosa

*Esta gran ventana que mira a la arteria fluvial del Caribe colombiano costó 22 mil millones de pesos y es hoy la plataforma perfecta para reunir a la ciudad.*

## The new postcard of La Arenosa

*This great window looking onto the Colombian Caribbean waterway cost COP\$22 million and today it is the perfect platform to bring together the city.*

Barranquilla vuelve a conectarse con el río Magdalena gracias al Gran Malecón. Locales y visitantes se programan para disfrutar de la agenda cultural, deportiva y gastronómica que ofrece este nuevo escenario ideal para familias, parejas y amigos, quienes se citan bajo la cálida brisa a contemplar el paisaje multicolor. "Es hermoso. Se puede caminar y respirar aire puro mientras se ve el río", dice Alexandra Caicedo, una de tantas turistas sorprendidas con este epicentro recreativo.

La Alcaldía de Barranquilla está comprometida en con-

Barranquilla again, connects to the Magdalena River, thanks to its Great Pier. Locals and visitors alike prepare themselves to enjoy the cultural, sports and gastronomical agenda offering this new ideal scenario for families, couples and friends who meet here under the warm breeze to admire this colourful landscape. "It's beautiful. You can walk and breathe clean air while you enjoy the view of the river", states Alexandra Caicedo, among the many tourists that are surprised by this recreational area.

The Major's Office of Barranquilla is committed to converting this green corridor of approximately 20,000 square meters into a "city milestone"; where its 300 tropical trees, pedestrian areas, parks, commercial kiosks and cycle-roads parallel to the river become scenarios for concerts, parades and events such as the River Festival or Calle del Sabor ('The Flavor Road').

"This Gran Malecón or Great Pier changed the city's vision, it's one of the most visited sights in Colombia per square meter, and has received around two million visitors", as stated by Juan José Jaramillo, Secretary of Culture, Heritage and Tourism of Barranquilla. For Carlos Acosta, Development Secretary of the Major's Office of Barranquilla, "spaces like this Pier drive the development of the city, which has regained trust of its citizens as a result of having listened, understood and fulfilled their needs", states Mr. Acosta.

**"El Gran Malecón le cambió la visión a la ciudad, es uno de los lugares más visitados de Colombia por metro cuadrado, donde hemos recibido alrededor de dos millones personas", afirma Juan José Jaramillo.**

"El Gran Malecón le cambió la visión a la ciudad, es uno de los lugares más visitados de Colombia por metro cuadrado, donde hemos recibido alrededor de dos millones personas", afirma Juan José Jaramillo, Secretario de Cultura, Patrimonio y Turismo de Barranquilla. Para Carlos Acosta, Secretario de Desarrollo de la Alcaldía de Barranquilla, "espacios como el Malecón son responsables del desarrollo de la ciudad, la cual ha recuperado una confianza en su población por escuchar, entender y cumplir con sus necesidades", subraya Acosta.

# El último adiós a los arroyos

*The final goodbye to flash floods*

*Uno de los mayores orgullos de las más recientes administraciones de Barranquilla es haberle puesto fin a un flagelo que parecía no tener solución.*

Un ministro amigo solía decirle a Alex Char que la única manera de solucionar el problema de los arroyos en Barranquilla era cambiando de lugar la ciudad.

Hoy en día el alcalde replica la historia porque ya no es un mito: hay 66 kilómetros canalizados, y las corrientes más peligrosas ya son historia.

En la alcaldía, donde hay un equipo de investigación que maneja cifras al derecho y al revés, se saben de memoria cuáles son los arroyos que ya no existen: el de la calle 79, el de La María y el de la 84 fueron los primeros en desaparecer durante el gobierno de Elsa Noguera. La administración Char tiene a su haber el de la 76, la 91, la 21, el de La Felicidad, el de la 50, el del Hospital y el de la 75. Y la meta es que para 2019 ya no quedará ninguno.

Esa no era una posibilidad que cupiera en la mente de los barranquilleros, quienes crecieron soportando los destrozos cada vez que llegaba la época de lluvias. La mayoría recuerda la felicidad que producía la temporada porque era síntoma inequívoco de que se suspendían las clases en el colegio. Barranquilla, construida en medio de dos pendientes, no tenía alcantarillado fluvial, por eso las corrientes que se forman sobre el pavimento adquieren la velocidad de un río y alcanzan hasta los cien metros cúbicos por segundo. Terminan tan rápido como se forman, pero a su paso dejan incalculables destrozos.

Según Carlos Acosta, gerente de Desarrollo de Barranquilla, "la solución de ingeniería estaba inventada".



*Recent administrations from Barranquilla feel very proud about having put an end to the scourge they lived and had gone unsolved.*

**Hasta hoy se han canalizado más de 16 kilómetros de arroyos, por una cifra de casi 600 mil millones de pesos.**

A Minister and friend of Alex Char, would always tell him that the only way to solve flash floods in Barranquilla, was by changing the city's location. Today the Major tells this story over and over again as it is no longer a myth: there are 66 kilometers of channelled waters and the most dangerous currents are a thing of the past.

At the Major's Office, where there is a research team that manages all the data available, know by heart which are the areas of flash floods that no longer exist: in street 79, in La María and in 84, those were the first to disappear during the administration of Elsa Noguera. Char's administration completed streets 76, 91 and 21, La Felicidad, streets 50, Hospital and 75. The objective was to have them completed by 2019.

That wasn't a possibility that barranquilleros could foresee, they grew up putting up with the destruction every time the rainy season came. Most of them remember how happy they were with the rainy season, because they knew they would not go to school. Barranquilla is built between two slopes, it did not have a river sewage system, hence, currents that formed on paved roads would reach the speed of a river and even 100 cubic meters per second. These currents disappear as fast as they appear, but leave behind havoc and destruction.

According to Carlos Acosta, Barranquilla's Development manager, "the engineering solution already existed".



Hasta hace apenas una década los parques públicos de Barranquilla parecían condenados al olvido y la ciudad perdió gradualmente la sombra de sus árboles. Pero esto empezó a cambiar en años recientes por cuenta de un plan que le apostó a la recuperación de estos espacios para el encuentro, el deporte y el esparcimiento, y a renovar el tapizado verde de La Arenosa.

Carlos Acosta, gerente de Desarrollo de Ciudad de Barranquilla, cuenta que bajo la batuta del alcalde Alejandro Char fue trazado un plan para recuperar 140 parques, que equivalen a cerca de un millón de metros cuadrados. "Estamos empoderando a la ciudadanía. En esta ciudad los parques son muy utilizados", apunta.

En la actualidad la ciudad tiene 286 espacios, entre parques, plazoletas y bulevares. Según cifras de la Alcaldía de Barranquilla, en la recuperación de 120 de estos –cerca de 767.000 metros cuadrados– han sido invertidos más de 103.000 millones de pesos. Tan solo en 2017 se logró la optimización de 49, y en 2016 fueron 24 los intervenidos.

*"El plan de recuperación de los parques estableció*

## *prioridades,*

*como acceso para personas en condición de discapacidad, instalación de iluminación LED, uso eficiente del agua y mantenimiento del espacio público".*

Desde que se puso en marcha el plan de recuperación de los parques de la ciudad fueron establecidas prioridades, como el acceso para personas en condición de discapacidad, instalación de iluminación LED, uso eficiente del agua y mantenimiento del espacio público.

A su vez, Juan José Jaramillo, secretario de Cultura de Barranquilla, relata que estos parques han sido construidos de la mano de los ciudadanos, quienes aportan ideas de acuerdo con el entorno de los diferentes sectores. Y para hacerlos más atractivos, a finales 2018 instalaron los Puntos de Intercambio de Lectura en casas de madera llenas de libros para incentivar el hábito de la lectura entre la ciudadanía.

En esta transformación de ciudad, detalla Acosta, también se ha recibido el respaldo del sector privado. Por ejemplo, entidades como ProBarranquilla son claves para que exista una buena articulación público privada. "ProBarranquilla es un catalizador de inversiones".

Los barranquilleros tienen nuevos espacios para divertirse



*Barranquilla set in motion a green transformation: 140 interventions in parks and 250,000 new trees are changing the face of Puerta de Oro.*

Only a decade ago, public parks of Barranquilla seemed doomed to oblivion and the city gradually lost the shadow of its trees. But in recent years, that has begun to change due to a plan that committed to the recovery of these emblematic areas for encounters, sports and enjoyment.

Carlos Acosta, Manager of Barranquilla's City Planning states that under the leadership of Major Alejandro Char, it designed a plan to recover 140 parks, which equal 1 million square meters. "We are empowering our citizens. In this city, parks are widely used" he further states.

The city currently has 286 areas, among them, parks, squares and boulevards. According to figures of Barranquilla's Major's Office, in the recovery of 120 of these areas - around 767,000 square meters - over COP\$103 billion have been invested. By 2017, 49 different sectors were optimized, while in 2016, 24 sectors were intervened.

As of the implementation of the recovery plan of city parks, priorities were established, such as access to special-needs population, LED lighting systems, efficient use of water and maintenance of public space.

Also, Juan José Jaramillo, Culture Secretary of Barranquilla, states that these parks, are already a benchmark in the world, they have been built hand in hand with its citizens, who have contributed with ideas according to the surroundings of the different sectors. And to make them more attractive, by the end of 2018, Reading Exchange Areas were installed, in wooden houses filled with books to instill reading habits in citizens.

In this city transformation, stats Acosta, we have also received the support of the private sector. For example, entities such as ProBarranquilla are key to achieving good public-private coordination. "ProBarranquilla is an investment catalyst"

### **Living under the shadow of the carob tree**

Putting an end to deforestation and improving the quality of air were some of the reasons that led the government of Barranquilla to undertake a plan to plant 250,000 trees in five years to upholster in green, all city's parks and avenues.

## A la sombra del algarrobo

Ponerle freno a la deforestación y mejorar la calidad del aire fueron algunas de las razones que llevaron al gobierno baranquillero a emprender el plan de plantar en cinco años 250.000 árboles para tapizar de verde los parques y avenidas de la ciudad.

Este proyecto ya comenzó a germinar en los terrenos del Vivero Distrital –ubicado en Luruaco, Atlántico–, y así lo pone en evidencia la siembra de 40.000 árboles de 14 especies en un área de 53 hectáreas. Carlos Acosta explicó que el primer paso consiste en madurar los árboles (hasta que alcanzan los cuatro metros) para disminuir su mortalidad y garantizar su estabilidad. “En este banco de árboles siempre tendremos especies nativas de la región. En toda la ciudad ya hay árboles nuevos y esperamos que con el tiempo esto se sienta en la calidad del aire de Barranquilla”, explica Acosta.

Llenar de árboles a Barranquilla –y a municipios aledaños como Soledad, Malambo y Puerto Colombia– es para Juan José Jaramillo “ponerle una piel diferente a la ciudad”. Ahora, los ciudadanos han comenzado a ver en parques y avenidas árboles como robles, bongas, algarrobos, olivos verdes y otras especies que, según estudios previos, son aptas para crecer en el entorno urbano.

De esta manera, con parques llenos de vida y calles sombreadas por frondosos árboles, la ciudad encuentra en sus espacios públicos la cara que tendrá en el futuro: activa, amigable y respetuosa con la naturaleza. ▶



*“El año pasado se sembraron 34.000 árboles en Barranquilla. Y para el cierre de 2019 la meta no es menor, pues se espera tener un total de 100.000 unidades”.*

The project has begun to sprout in the District's Nursery located in Luruaco, Atlántico -, as evidenced by the planting of 40,000 trees of 14 species and 53 hectares of land. Carlos Acosta explained that the first step consists on maturing the trees (until the reach 4 meters in height) to reduce mortality rate and ensure stability: “in this tree bank we will always have native species from the region. In the entire city there are already new trees and we hope, that in time, we can feel them in the quality of air of Barranquilla”, he further stated.

Filling the city with trees – as well as our neighbouring municipalities such as Malambo and Puerto Colombia - is for Juan José Jaramillo, “like putting a different skin to the city.” Now, citizens begin to see parks and avenues with oaks, bongas, carobs, green olives and other tree species, and according to studies undertaken, these species are fit to grow in urban areas.

Hence, with parks coming to life and streets shaded by lush trees, the city finds in these public spaces the new face of the future city: active, friendly and respectful with nature. ▶



MARÍA LUISA ARTETA  
EQUICARIBE S.A.



HABIB OSMAN  
ROYAL FILMS



ERIKA FERNÁNDEZ  
DENTYSERVICES S.A.S.



PABLO CERVERA  
CLÍNICA PORTOAZUL



IRENE INSIGNARES  
GLOBAL COMUNICACIONES S.A.



SOMOS LA  
AGENCIA DE  
DESARROLLO PARA  
LA REGIÓN

Ofrecemos  
Soluciones  
para que el  
empresariado  
evolucione



HERNÁN CHARRIS  
CERCAR DE LA COSTA S.A.S.



[www.camarabaq.org.co](http://www.camarabaq.org.co)

f CamComercioBAQ • t v in @camarabaq

Línea atención al cliente 330 37 00



*Con la nueva infraestructura deportiva Barranquilla y el depto. del Atlántico se califica para convertirse en anfitriona de eventos de talla internacional en diferentes disciplinas.*

Los atlanticense sacan pecho y se sienten orgullosos de su departamento, y si hay algo que los puso en la cúspide de su autoestima fue mostrarle al mundo, durante los Juegos Centroamericanos y del Caribe, que tienen unos escenarios deportivos dignos de la más importante competencia internacional.

El alcalde Alejandro Char lo dijo cuando presentó el balance de su gestión al final de 2018: "Sin lugar a dudas la organización de estos juegos fue el termómetro para medir la capacidad de la ciudad para la realización de grandes eventos: más de 5.800 atletas de 37 países de Centroamérica y el Caribe, 36 deportes y 47 disciplinas acapararon la atención de más de 500.000 espectadores".

De los 500.000 millones que fueron invertidos, 70% lo aportó el Distrito, 10% la Gobernación y el resto el Gobierno Nacional. Y esa infraestructura construida permitió que el año pasado, después de los Centroamericanos, Barranquilla albergara el Mundial Sub-23, que congregó a 12 selecciones de béisbol en el diamante del estadio Edgar Rentería; y al mismo tiempo se realizaron las competencias paralímpicas nacionales de atletismo, natación y levantamiento de pesas, y la ciudad fue elegida como sede de la Copa Davis de Tenis para su enfrentamiento contra Chile.

Valió la pena el esfuerzo de dos años para recuperar los 13 escenarios deportivos que hoy consolidan a Barranquilla como la capital deportiva de Colombia. Carlos Acosta, secretario de Desarrollo de la Alcaldía, dijo que "con estas obras la ciudad quería cumplir con dos objetivos: fomentar el deporte en la región y mejorar la infraestructura para desarrollar nuevas ligas y encender el interés de los jóvenes por el deporte".

Carlos Acosta



*With the new sports infrastructure, Barranquilla is qualified to become the hostess of international level events in a series of disciplines.*

People from Atlántico stand tall and feel proud of their department, and if something really made their self esteem go up, was showing the world, during the

Central American and Caribbean Games, that they have dignified sport venues of the highest international level.

Major Alejandro Char said it when, at the end of 2018, he had a briefing on his administration: "Without doubt the organization of these Games served as a reference to measure the city's capacity to handle large events; over 5,800 athletes from 37 countries of Central America and the Caribbean, 36 different sports and 47 disciplines capture the attention of over 500,000 spectators."

Out of the COP\$500 billion invested; 70% was contributed by the City, 10% by the Governor's Office and the remaining by the National Government. The infrastructure built allowed, last year, after the Central American Games, for Barranquilla to host the Sub-23



Estadio Elías Chegwin

Estadio Édgar Rentería



Pista Daniel Barragán



Estadio Romelio Martínez

World Cup, which, gathered 12 baseball teams in the Edgar Rentería stadium; and at the same time it hosted the national para-Olympic games; athleticism, swimming and weight lifting and the city was selected as seat of Copa Davis de Tenis in its game against Chile.

This two-year effort to recover 13 sport venues that today consolidate Barranquilla as the sports capital was well worth it. Carlos Acosta, Development Secretary of the Major's Office said that "with these works the city wanted to fulfill two objectives: foster sports in the region and improve infrastructure to encourage new teams and generate interest for sports among the young population."

The department today has 27 sport venues that stand out thanks to their landscape, technology, lighting system and bio-climate environment. Barranquilla has the baseball stadium, Edgar Rentería, the Water Complex, Elías Chegwin Coliseum, Athleticism stadium Rafael Cotes, BMX venue, Romelio Martínez stadium, Moderno stadium, Coliseum Sugar Baby Rojas, the Racket Park, the skating ring and the Racquetball stadium. And in Atlántico, Governor Eduardo Verano continues with his policy to support sports and has built the softball stadium of Puerto Colombia and Sabanalarga, the sports venue Porvenir en Sociedad, the Chelo de Castro Coliseum in Universidad del Atlántico and integration and sports centers Repelón, Manatí and Túbará.

This shared transformation of the department and its capital, has also brought with it sports titles of different teams in different disciplines and interest in sports is on the rise among youngsters who feel proud of their leaders and this has enabled citizens to commit to the region with pride. "Everyone is making an effort to maintain sports venues properly. Today, the barranquillero feels proud 365 days a year", concludes Juan José Jaramillo, secretary of Culture, Heritage and Tourism of Barranquilla. ▶

El departamento tiene hoy más de 27 espacios deportivos que sobresalen por su paisajismo, tecnología, iluminación y ambientes bioclimáticos. En Barranquilla están el estadio de béisbol Édgar Rentería, el Complejo Acuático, el coliseo Elías Chegwin, la pista de atletismo Rafael Cotes, el escenario de BMX, el estadio Romelio Martínez, el estadio Moderno, el coliseo Sugar Baby Rojas, el Parque de Raquetas, el Patinódromo y el estadio de Ráquetbol. Y en el Atlántico, el gobernador Eduardo Verano, siguiendo con su política de apoyo al deporte tiene a su haber el estadio de softbol de Puerto Colombia y Sabanalarga, el complejo deportivo Porvenir en Soledad, el coliseo Chelo de Castro en la Universidad del Atlántico y los centros de integración y deportivos de Repelón, Manatí y Túbará.

**Barranquilla tiene más de 27 espacios deportivos que sobresalen por su paisajismo, tecnología, iluminación y ambientes bioclimáticos.**

La transformación compartida entre el departamento y su capital también se ha traducido en títulos deportivos de las selecciones de las diferentes disciplinas y un auge en el deporte entre los jóvenes que enorgullece a sus gobernantes y logra que los ciudadanos se pongan la camiseta de la región con mucha honra. "Todos se han esforzado por mantener en buen estado los escenarios deportivos. Ahora el barranquillero se siente orgulloso los 365 días del año", concluye Juan José Jaramillo, secretario de Cultura, Patrimonio y Turismo de Barranquilla. ▶

# "Nos interesa lo que hay dentro de los contenedores"



René Puche

"We are interested in what is inside the container"

**En 2018 el Puerto de Barranquilla movió más de 5,2 millones de toneladas, cifra record en la historia de la compañía. Detrás está la confirmación de un modelo que le cambió la cara al Caribe colombiano.**

El presidente de la Sociedad Portuaria de Barranquilla es la cabeza responsable de una organización que supo aprovechar la experiencia, el conocimiento del mercado, la tecnología y el momento favorable que viven el departamento y la ciudad para hacer del Puerto un competidor exitoso en el sector y priorizar su negocio en el entendimiento de los clientes. Hoy, son un emblema de Barranquilla y un modelo de gestión que genera y promueve una economía comercial robusta y con gran proyección.

**¿Cómo ha sido el proceso de crecimiento y desarrollo del Puerto de Barranquilla en los últimos años?**

» Cuando en 2013 el Gobierno Nacional privatizó los puertos, se presentó un auge importante en esta operación. Tan solo Barranquilla tiene 25 concesiones entregadas, 9 operativas y 4 de uso público. Cuando llegó ese mismo año, encontré una empresa que había perdido fuerza frente a la competencia. Hoy, el Puerto de Barranquilla es el más grande en la región, manejamos más de 60% del mercado y nos concentraremos principalmente en cinco tipos de carga: contenedores, granel, general, coque (carbón metalúrgico) y refrigerados y congelados.

**¿Cómo se llega a este porcentaje?**

» Lo primero fue escuchar a los clientes y recibir sus comentarios. Luego me concentré en estabilizar la empresa y mejorar nuestra prestación de servicios, es decir, que los buques fueran atendidos de forma correcta, rápida y eficiente. Una vez lo logramos, entendimos que debíamos buscar un diferenciador, y ahí fue cuando concluimos que, además, íbamos a prestar servicios complementarios. Hoy solamente 15% de nuestro

In 2018, the Port of Barranquilla moved over 5.2 tons, a record high in the company's history. Behind this data, it is clear that there is a business model that changed the face of the Colombian Caribbean region.

Rene Puche, CEO of Sociedad Portuaria de Barranquilla, is the person responsible of a company that was able to leverage on experience, market knowledge, technology and the right timing of the department and the city to make of their Port a successful competitor and prioritize its business, focusing on understanding customers. Today, the Port is a milestone in Barranquilla and has a management model that generates and fosters a robust trade economy with great projection.  
**As a freight port, we are part of the transformation that the department and the city have undergone...**

» For our operation it is instrumental that we seek the support of the different entities and the private sector. My desire is that barranquilleros feel that the Port belongs to them. Agencies such as ProBarranquilla are vital, they, as a coordination agency, promote the arrival of businesses and new investment capital, and then, we join forces and seek and generate opportunities so that businesses thrive. I would go as far as saying that the Port of Barranquilla is the only port in the country that will never disappear, mainly because, in numbers, it has many companies whose main activity is exporting products.

**Tell us about the growth process and development of Puerto de Barranquilla in recent years?**

» When, in 2013, the National Government privatized all ports, there was a significant boom in this field. Barranquilla alone was granted 25 concessions, 9 are in operation and 4 are for public use. Today, Puerto de Barranquilla is the largest in the region, we manage more than 60% of the market

ingreso viene de la línea cague y descargue. El 85% restante lo obtenemos por el servicio de almacenamiento, vaciado de contenedores, llenado y distribución, entre otros.

**¿Y este tipo de servicios ya los ofrecían otros puertos de carga?**

» Algunos lo hacen, pero ninguno mejor que nosotros. Nuestro enfoque comercial es el conocimiento del negocio del cliente. Mientras otros ven los contenedores, a nosotros nos interesa saber qué hay dentro de ellos. Así, enfocamos el tipo servicio que prestamos. Si hay estufas, me preocupo por conocer qué van a hacer con ellas, si las necesitan todas de una vez o si mejor las guardamos y las sacan poco a poco. Tan solo en los últimos tres años hemos invertido \$14.000 millones en tecnología. Hemos hecho alianzas con agencias de carga y con la aduana, entre otros. Hoy estamos en capacidad de ofrecer un paquete completo y así podemos llevar la carga hasta la puerta del cliente en cualquier lugar del país.

**Como puerto de carga ustedes hacen parte de la transformación que ha vivido el departamento y la ciudad...**

» Para nuestra operación es fundamental que nos apoyemos entre las diferentes entidades y la empresa privada. Mi deseo es que el barranquillero vuelva a sentir el puerto como propio. Entidades como ProBarranquilla son vitales, pues ellos como organismo articulador, promueven la llegada de empresas y capitales, luego entre todos buscamos y generamos las oportunidades para que se hagan los negocios. Me atrevo a decir que el Puerto de Barranquilla es el único del país que nunca va desaparecer, por la sencilla razón de que cuenta con una ciudad que, en un número muy alto, tiene empresas que viven casi completamente de sus exportaciones. ▀

and we focus mainly on five types of freight: containers, bulk, general, coke and refrigerated and frozen products.

**How do you achieve this percentage?**

» First and foremost, we listen to our customers and receive their comments. Then, I focused on stabilizing the company and improving services rendered. Meaning, that vessels needed to be serviced appropriately, swiftly and effectively. Once that was achieved, we understood that we needed to find a differentiator, so we decided that in addition, we would render complimentary services. Today, only 15% of our income comes from loading and unloading freight. The remaining 85% we obtain from storage, emptying containers, filling and distribution, among others.

**"Somos la única bodega certificada en el país para exportación de aguacates has y estamos llevando naranjas a Estados Unidos, algo difícil de imaginar años atrás".**

It is important for the Port that we leverage on the location of Barranquilla, the type of companies that have selected this destination as seat; the free trade zones and human talent in the region are key to ensure our growth.

**Were these services offered by other freight ports?**

» Some do, but no one does it better than us. Our commercial focus is the knowledge we have of our customers' businesses. While others see containers, we want to know what is behind them. That's how we focus the service we render. If there are stoves, I am concerned about knowing what they are going to do with them; if they need them all at once or if we store them and they take them out one by one. In the past three years alone, we have invested COP\$14 billion in technology. We have entered into alliances with freight and customs agents, among others. Today we have the capacity to offer a complete package and hence, we can deliver to anywhere in the country. ▀

# Cómo vamos y cómo seguiremos

How are we doing and where are we heading

**Barranquilla mejora en varios de sus indicadores de sostenibilidad; mientras algunos representan verdaderos retos y otros aún no se han podido medir. Este es el balance.**

Al hacer un repaso a los datos sobre el desarrollo de la capital del Atlántico, Manuel Fernández Ariza, quien asumió en octubre de 2018 las riendas de Barranquilla Cómo Vamos (BCV), encuentra resultados positivos y otros en los se debe seguir trabajado sin descanso.

En 2017 la BCV, una entidad que toma el pulso a los temas de ciudad, calidad de vida y percepción ciudadana, incluyó a 11 ciudades de Colombia, entre ellas a Barranquilla, en un ejercicio de análisis para la medición de la primera línea de base de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), que más allá de sus resultados, dejó al descubierto varios desafíos relacionados con la información disponible para levantar los indicadores.

Fernández señaló que, en principio, uno de los retos tiene que ver con las alianzas entre los sectores público y privado (entidades, academia y empresas) para sacar adelante los ODS. “No es una tarea solo de las administraciones públicas, también hay unos temas en los que el sector privado tiene un papel muy importante. Y, desde luego, la academia debe aportar su conocimiento”, dijo. “El Atlántico y Barranquilla son un ejemplo de cómo vienen trabajando de manera productiva y en equipo estos sectores”.

Otro reto tiene que ver con los temas metodológicos: “No toda la información está disponible. Eso es normal en Colombia –a diferencia de lo que ocurre en países desarrollados–, donde tenemos un rezago en el levantamiento, la periodicidad y la calidad de la información”, advirtió el directorio.

La ciudad ha mejorado en la reducción de la pobreza monetaria, que está en 20% en 2017 –lo que significa que 20.800 personas salieron de esta situación–, mientras que la meta fijada por los ODS para 2030 es 18,7%. Por su parte, el indicador de pobreza monetaria extrema está en 2,4%, en la misma línea de Bogotá y Medellín, y mejor que Cali (3,5%). La meta es de 3,6% y la capital atlanticense es la de mayor reducción en la última década (10% en 2008). “Aquí, Barranquilla ya lo logró”, manifestó el director de BCV.



La ciudad ha mejorado en la reducción de la pobreza monetaria

*Barranquilla improves many of its sustainability indicators; while some others pose significant challenges and others haven't been measured yet. These are the results so far:*

When revising development data of Atlántico's capital, Manuel Fernández Ariza, who took over leadership of Barranquilla Cómo Vamos (Barranquilla how are we doing) (BCV - for its Spanish acronym) in October, finds some positive results and others that the city should continue working on without a break.

BCV, an entity that analyzes issues related to a cities' quality of life and the citizen's perception of it, conducted a study that would measure and analyze the first base line of SDG's in 11 cities in Colombia, Barranquilla among them. Beyond the results obtained, the study unveiled a series of challenges related to the information available to fully evaluate survey indicators.

Fernández stated that, in the beginning, one of the main challenges related to the development of SDGs was about alliances between the public and private sectors (entities, academia, and companies). He said, “this subject of SDGs

Por su parte, el coeficiente de Gini, que mide la desigualdad (va de 0 a 1, siendo cero una sociedad más equitativa), en la ciudad está en 0,44, por debajo de Bogotá y Medellín, en tanto que el objetivo ODS está en 0,48.

Uno de esos asuntos que constituyen un mayor reto es la seguridad. “El promedio de la percepción de seguridad en los últimos 10 años fue de 36%, y en 2017 en Barranquilla llegó a 42%, lo cual es positivo. Sin embargo, la percepción de inseguridad también se incrementó: la media nacional fue 25% mientras que en la capital del Atlántico fue 29%”, expuso.

En este ámbito hubo indicadores a la baja. Las muertes violentas evidenciaron una reducción por tercer año consecutivo al pasar de 51,7 en 2015 a 45,7 casos por cada 100.000 habitantes en 2017. Por su parte, los hurtos cayeron 5,3% entre 2016 y 2017.

El director de BCV considera que más allá de las problemáticas, para los inversionistas también es importante saber “que hay una organización que le está haciendo seguimiento a la ciudad, algo que demuestra que la democracia está fortalecida y hay participación más activa de la ciudadanía”. ▶

is not only the competency of public administrations, there are also issues where the private sector plays an important role. And of course, Academia must contribute with their knowledge. Atlántico and Barranquilla are an example of how they have been working in a productive manner and as a team in these sectors.”

Another challenge relates to methodological issues: “Not all information is available. This is normal in Colombia --contrary to what we see in developed countries--, we have gaps in terms of surveys, periodicity and quality of information”, he further stated.

The city has improved in the reduction of monetary poverty, which was 20% in 2017, meaning that 20,800 people who used to be in this situation before were no longer in it. Meanwhile, the goal set by SDG for this specific data point is 18.7%. On the other hand, the extreme poverty indicator in Barranquilla is at 2.4%, at the same level as Bogotá and Medellín and slightly better off than Cali (3.5%). The goal set for this specific indicator was of 3.6%. As stated by BCV's director: “Here, Barranquilla has already succeeded”.

Additionally, the Gini Coefficient, which measures inequality on a scale from 0 to 1 (where 0 is the most equitable society) was set at 0,44 in Barranquilla, ranking below both Bogotá and Medellin. Meanwhile, the SDG goal lies at 0,48.

One of the indicators that poses a bigger challenge is security. As was reported, “average perception of security in the last 10 years was around 36% while in Barranquilla in 2017 it reached 42%. This was positive; however, the perception of insecurity was also on the rise: the national average concerning insecurity was 25% while in the capital of Atlántico it rose to 29%”.

In this realm, there were also a few numbers tending toward decrease. Violent deaths showed a drop for the third consecutive year, going from 51.17 (in 2015) to 45.7 cases per 100,000 inhabitants (in 2017). Furthermore, the theft index decreased by 5.3% between 2016 and 2017.

The Director of BCV believes that, well beyond the issues, it is also important for investors to know that “there is an organization following-up on the city; which shows that democracy has been strengthened and active citizen involvement is on the rise”. ▶

# A toda marcha con la infraestructura

Full speed in infrastructure

*El departamento del Atlántico ha sido testigo de una transformación que avanza a buen paso y se consolida con la ejecución de un ambicioso plan vial.*



Anatolio Santos

Desde que el gobernador del Atlántico, Eduardo Verano de la Rosa, asumió en enero de 2016 su segundo periodo, tuvo claro que debía continuar con una tarea que comenzó en su primera administración en 2008: optimizar la infraestructura de un departamento que, sin duda, es uno de los que más le aporta al crecimiento económico del país y que, por su ubicación e influencia en el Caribe, juega un papel fundamental en el desarrollo de nuevos negocios y emprendimientos.

En respuesta a este propósito, la Gobernación del Atlántico promovió la estructuración de un complejo plan de infraestructura valorado en dos billones de pesos y que incluye un paquete de 380 proyectos, que no solo están asociados a la construcción y mejoramiento de corredores viales, sino

*The department of Atlántico has witnessed a transformation that progresses at a steady pace and it's becoming a reality by the execution of an ambitious road plan.*

From the time Governor Eduardo Verano de la Rosa took office for his second period in January 2016, he was clear that he should continue the task he started during his first period in office in 2008: enhance the

infrastructure of the department, which, undoubtedly, is one of the things that contributes the most to the economic growth of the country and that, given its location and influence in the Caribbean, it plays an instrumental role in the development of new-businesses and start-ups.

As a response to this objective, the Governor's Office of Atlántico, fostered the structuring of a complex infrastruc-

también a otras áreas, como la construcción de viviendas, colegios, acueductos, hospitales, espacios culturales, plazas y parques, escenarios deportivos, electrificación, entre otros.

Anatolio Santos, secretario de Desarrollo del Atlántico, detalla que, de estos proyectos, se encuentran en ejecución 231. "Hay muchas secretarías de la Gobernación involucradas en esta iniciativa", apunta. En materia vial, "el Atlántico es hoy el departamento de mayor conectividad: hay 119 kilómetros más de dobles calzadas y 220 kilómetros de vías terciarias", explica Santos.

La intervención y construcción de corredores para el departamento, según el secretario de Desarrollo, forma parte de un plan concertado con el sector privado y la academia, que tiene como objetivo avanzar hacia una región más competitiva y que esté en capacidad de atraer nuevas inversiones y de generar más empleo.

Así, en el primer trimestre de 2018 la Gobernación adjudicó la construcción y mejoramiento de 120 kilómetros de vías, por \$215.000 millones de pesos. Entre estos proyectos se encuentran, por ejemplo, el mejoramiento de la Transversal Sur, entre Punta Polonia y Candelaria; la construcción del corredor ambiental Salao-Platanal; la optimización de la conexión vial conocida como La Vir-

ture plan valued in COP\$2 trillion, and which includes a package of 380 projects, that are not only related to the construction or improvement of road corridors, but also include other areas, such as the construction of housing, schools, aqueducts, hospitals, cultural spaces, boulevards and parks, sport venues, power grid, among others.

Anatolio Santos, Development Secretary of Atlántico, states that, out of the total number of projects, there are 231 under execution. "There are many Secretariats in the Governor's Office involved in this initiative". In terms of roads, "Atlántico is to date the department with the greatest connectivity:

there are over 119 kilometers of two-lane roads and 220 kilometers of tertiary roads", Santos further explains.

The intervention and construction of corridors for the department, according to the Development Secretary,

are part of a plan agreed upon with the private sector and academia, which objective is to move forward in improving the region's competitiveness and its capacity to attract new investments and generate more jobs.

Hence, the first quarter of 2018, the Governor's Office awarded the construction and improvement of 120 kilometers of roads, for COP\$215 billion. Among these projects, for example, we have the improvement of Transversal Sur,



Adecuación de la vía Villa Rosa- San Estanislao

gencia; los accesos a las playas de Tubará; la calle principal de Salgar; y el mejoramiento de vías como Santo Tomás-El Uvito y Repelón-San Estanislao (Bolívar).

A su vez, Cecilia Arango, secretaria de Planeación del Atlántico, resalta que las intervenciones en los corredores del departamento que han sido lideradas por la Gobernación fueron divididas en dos grupos: Vías para la Productividad y Vías de Justicia Social. Estas últimas, afirma Arango, han permitido que algunos corregimientos del Atlántico que estaban aislados tengan la posibilidad de convertirse en polos de desarrollo.

“Para poner un ejemplo, se han activado 25.000 hectáreas de tierra para cultivar en el departamento. Antes no existían carreteras suficientes para sacar los productos”.

Antes no existían carreteras suficientes para sacar los productos. Además, hemos trabajado en la construcción de nuevas entradas a las playas y a las zonas de ecoturismo, y gestionamos la ejecución de las dobles calzadas”, asegura la secretaria de Planeación.

Desde que fue diseñado el plan para reforzar la infraestructura, el gobernador Verano de la Rosa buscaba que el Atlántico se convirtiera en uno de los departamentos mejor interconectados y con mayor densidad vial del país. Pero más allá de lograr esta meta, sostiene el secretario de Desarrollo Económico, esta región debe apoyarse en sus corredores optimizados para sacar provecho de su posición geográfica y de su potencial agrícola, para así generar más exportaciones y ser más competitiva. □

## Las cifras viales

- \$215.000 millones serán invertidos en la construcción y mejoramiento de vías en el Atlántico.
- \$2 billones es el valor estimado de los 380 proyectos de infraestructura contemplados en el Plan de Desarrollo del departamento.



Trabajos en la vía Los Pocitos

between Punta Polonia and Candelaria; the construction of the environmental corridor Salao-Platanal; the enhancement of the road connection known as La Virgencita; access to Tubará beaches; the main road of Salgar; and the improvement of roads such as Santo Tomás-El Uvito and Repelón-San Estanislao (Bolívar).

Also, Cecilia Arango, Planning Secretary of Atlántico, highlights that interventions in the department's corridors that have been led by the Governor's Office, were divided into two groups: Roads for Productivity and Roads for Social Justice.

The latter, states Arango, has enabled some townships of Atlántico that were isolated, to now have the possibility of becoming development poles.

“To give you an example, 25,000 hectares of land have been made fit to plant in the department. Before, we didn't have enough access roads to ship the products out of those sectors. In addition, we are working on the construction of new access roads to beaches and eco-tourism areas, and manage the execution of two-lane roads”, states the Planning Secretary.

As of the date the plan to reinforce infrastructure was designed, the Governor Verano de la Rosa sought that Atlántico would become one of the best-interconnected departments, and with the greatest road density in the country. But well beyond achieving this goal, stated the Economic Development Secretary, this region must support itself in these enhanced corridors to take advantage of its geographic location and its farming potential, to increase exports and be more competitive. □

isa  
TRANSELCA

## CONEXIONES QUE INSPIRAN



TRANSELCA S.A. E.S.P.

Tel: + 57 5 3717200  
Fax: + 57 5 3717385  
Cod. Postal: 081007

Carrera 24 No. 1A-24 P.18  
Edificio BC Empresarial  
Puerto Colombia - Atlántico, Colombia



# Un enorme paso hacia el desarrollo

A huge stride towards development

**Con una inversión que asciende a \$650 mil millones, el departamento del Atlántico construye el nuevo puente Pumarejo, que será el más largo de Colombia y el más ancho de Latinoamérica.**

El departamento del Atlántico realiza inversiones importantes en la consolidación de una infraestructura apta para conectar a la Región Caribe con el interior del país. Muestra de ello es la construcción del nuevo puente Pumarejo, que será el más largo de Colombia, el más ancho de Latinoamérica y unirá a las ciudades de Barranquilla y Santa Marta. Varios municipios a orillas del río Magdalena podrán comunicarse también a través de este puente y robustecer así su integración económica y social.

Este nuevo coloso sobre el río Magdalena tendrá dos calzadas de tres carriles cada una, con 3,2 kilómetros de longitud y más de 6 kilómetros de andenes y ciclorutas para facilitar la movilidad de bicicletas y peatones.

La obra, en el que trabajan más de 1.000 personas solo en la parte constructiva, será entregada a mediados de 2019 y reemplazará al antiguo puente Pumarejo, que fue construido en los años 70 bajo el gobierno de Carlos Lleras Restrepo y con diseño del italiano Riccardo Morandi (el mismo autor del puente sobre el lago Maracaibo, en Venezuela).

Esta gigantesca estructura está soportada sobre mástiles con una altura equivalente a 35 pisos y 288 pilotes cuya longitud total supera los 12.700 metros, 15,5 veces el tamaño del edificio más grande del mundo, el Burj Khalifa ubicado en Dubái.

*With an investment amounting to COP\$650 billion, the department of Atlántico builds the new Pumarejo Bridge, which will be the longest in Colombia and the widest in Latin America.*

The department of Atlántico undertakes significant investments to consolidate an infrastructure that is deemed appropriate to connect the Caribbean Region with the center of the country. An example of the foregoing, is the construction of the new Pumarejo Bridge, which will be the longest in Colombia and the widest in Latin America and will connect the cities of Barranquilla and Santa Marta. A series of municipalities on the riverside of the Magdalena River may also communicate through this bridge and thus, enhance their economic and social integration.

This new mega work over the Magdalena River will consist of two roadways, each with three-lane roads, 3.2 kilometers in length and over 6 kilometers of sidewalks and cycle roads to facilitate mobility of bicycles and pedestrians.

En la construcción de la mega obra se utilizarán más de 27.000 toneladas de acero y más de 160.000 metros cúbicos de concreto, suficiente para construir seis edificios como la Torre Colpatria de Bogotá. El peso total de la estructura supera las 373.000 toneladas y su inversión asciende a \$650.000 millones.

Tras la entrega de este nuevo símbolo del Caribe colombiano se mejorará notablemente la movilidad sobre el río Magdalena, facilitando el comercio e impulsando el desarrollo de la región. ▶

## El nuevo puente en cifras

- ▶ Inversión: \$650.000 millones
- ▶ Longitud: 3,2 kilómetros
- ▶ Altura de los pilones: 80 metros
- ▶ Distancia entre los pilones: 380 metros
- ▶ Altura del río a la calzada: 45 metros
- ▶ Peso total: 373.000 toneladas

This work, in which over 1,000 people are currently working on, not only in its construction phase, will be completed by the end of 2019, and will replace the old Pumarejo Bridge, built 70 years ago under the administration of Carlos Lleras Restrepo, and is designed by the Italian Riccardo Morandi (who also designed the bridge over Lago Maracaibo in Venezuela).

This gigantic structure is supported on masts, which height equal a 35-floor building and 288 foundation piles, which total length exceeds 12,700 meters, 15.5 times the size of the largest building in the world, the Burj Khalifa in Dubai.

During the construction of this mega work, over 27,000 tons of steel will be used in addition to more than 160,000 cubic meters of concrete, enough to build six buildings the size of Torre Colpatria in Bogotá. The structure's total weight is more than 373,000 tones and its investment amounts to COP\$650 billion.

Subsequent to the inauguration of this new Colombian Caribbean symbol, mobility over the Magdalena River will be notably improved, facilitating trade and driving development in the region. ▶



Avance a Diciembre de 2018



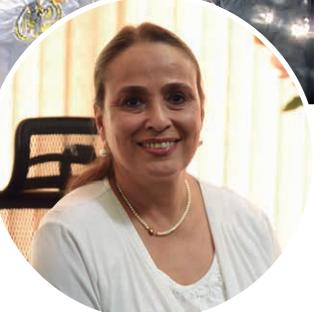
# El agua primero

Water for all

*El reto de llevar agua potable a todos los habitantes del Atlántico no ha sido fácil, pero es un sueño que parece hacerse realidad. Este es el balance al inicio de la etapa final.*

Como parte del Plan de Desarrollo del Departamento del Atlántico, en la Secretaría de Agua Potable y Saneamiento del actual cuatrienio del gobernador Eduardo Verano de La Rosa, que tiene como meta alcanzar una cobertura de acueducto en las cabeceras municipales de 99,4 % y en materia de alcantarillado de 89 %, se están consiguiendo los resultados.

Para el periodo se presupuestó invertir \$330.000 millones: en Agua Potable \$137.000 millones y en Saneamiento Básico \$193.000 millones. Del primero, hasta el momento se han ejecutado obras por \$79.672 millones, beneficiando a más de 50.000 familias en 10 municipios, en los cuales se han apoyado los acueductos municipales de Campo de la Cruz, Manatí, Candelaria, Suán, Santa Lucía, Repelón y Luruaco, y en los corregimientos de Rotinet, Puerto Giraldo y Las Compuertas, en calidad y continuidad de servicio. Este esfuerzo ha implicado una inversión de \$656 millones por concepto de apoyo técnico y suministro químico. En Saneamiento Básico se



Cecilia Arango

*The challenge to provide potable water to all inhabitants of Atlántico has not been easy, but this dream is becoming a reality. Below you will find the results of the commencement of this final stage.*

As part of the Development Plan of the Atlántico Department, the Secretariat of Potable Water and Sanitation, during this four years of the administration of Governor Eduardo Verano de La Rosa, has, as its goal, to reach a coverage of 99.4% in aqueduct coverage for all municipal towns, and 89% coverage in sewage systems, and the results are being obtained.

For the period, the budgeted investment amounted to COP\$330 billion: COP\$137 billion in potable water and COP\$193 billion in basic sanitation. Regarding potable water, to date works executed amount to COP\$79.6 billion, benefiting more than 50,000 families in 10 municipalities, where it has supported municipal aqueducts of

han realizado obras por \$83.677 millones en ocho municipios, que benefician a 27.000 familias.

En los últimos 10 años el departamento reporta un avance significativo en la prestación de servicios de agua potable y saneamiento básico. Su gran transformación se debe en parte al cambio de esquema que permitió pasar de operadores individuales a uno de acueductos regionales, permitiendo así la vinculación de prestadores especializados quienes se agruparon según las condiciones del territorio y las subregiones.

**Para el periodo se presupuestó invertir \$330.000 millones, en Agua Potable se destinarán \$137.000 millones y en Saneamiento Básico \$193.000 millones.**

Las metas de cumplimiento en la mayoría de los indicadores propuestos por el Plan de Desarrollo están próximas a ser cumplidas en 100%. Así, al finalizar 2019 todas las cabeceras municipales deberían disponer de redes de alcantarillado y los servicios de acueducto estén en un nivel de ejecución que haga más cercano a la realidad el sueño de llevar agua potable a todo el departamento. ▶

Campo de la Cruz, Manatí, Candelaria, Suán, Santa Lucía, Repelón and Luruaco, and the townships of Rotinet, Puerto Giraldo and Las Compuertas, in terms of service quality and continuity. This effort translates into an investment of COP\$656 million on account of technical support and chemical supplies. Regarding basic sanitation, works undertaken amount to COP\$83.6 billion in eight municipalities, benefiting 27,000 families.

In the past 10 years, the department exhibits significant progress in the rendering of potable water and basic sanitation services. Its compelling transformation is due in part, to a change in scheme, which enabled moving from individual operators to regional aqueducts, hence, involving specialized service rendering companies who grouped, according to the conditions of territories and sub regions.

Compliance goals of most indicators appearing in the Development Plan are close to 100% completion. Thus, by the end of 2019, all municipal towns should have sewage networks and aqueduct services nearing the reality of the dream, which is providing potable water to the entire department. ▶



Entrega de pozos profundos para la comunidad

# Espacios públicos más saludables

Healthier public spaces

*El departamento del Atlántico le apuesta a la promoción del deporte, la sana recreación y la convivencia por medio de obras de infraestructura que fomentan la interacción entre los ciudadanos.*

Actualmente en el departamento se adelantan 382 proyectos de infraestructura que incluyen la construcción de viviendas, escuelas, hospitales, centros de cultura, plazas, parques, escenarios deportivos y vías. La inversión que el gobierno departamental ha destinado a estas obras supera los dos billones de pesos.

En este marco, se intervienen más de 322.000 metros cuadrados de espacio público en todo el departamento, con una inversión de 121.418 millones de pesos, esfuerzo con el cual han resultado beneficiados 12 de los municipios del Atlántico.

Con el nuevo plan de desarrollo 'Atlántico Líder', la gobernación del departamento establece una hoja de ruta con una inversión importante para la construcción de obras de infraestructura social como viviendas, parques y plazas, entre otras.

Por ejemplo, la inversión en el desarrollo de espacio público para los peatones ha sido uno de los pilares de la actual administración, que apuesta

*The department of Atlántico is committed to promoting sports and healthy recreational and co-existence activities by means of developments in infrastructure that foster interaction among its citizens.*

Currently, the department undertakes 382 infrastructure projects that include the construction of housing, schools, hospitals, cultural centers, squares, parks, sport venues, and roads.

The departmental Government's investment in these works exceeds COP\$2 trillion.

Within this framework, over 322,000 square meters of public space were intervened in the entire department, with an investment amounting to COP\$121.4 billion. So far, this effort has benefited 12 municipalities in the department.

With a new development plan 'Atlántico Líder', the Governor's Office, establishes the road map with a significant investment in social infrastructure works such as housing, parks, and boulevards, among others.

For example, investment in the development of public space for pedestrians is one of the pillars of this administration, which

por la construcción de obras pensadas para facilitar y fomentar la interacción de los ciudadanos. La promoción del deporte, la sana recreación y la convivencia también son parte de los pilares con los que el Atlántico está transformándose para fortalecerse como un destino atractivo para las inversiones y el desarrollo urbano y social.

Para el cuarto trimestre de 2019, la gobernación proyecta entregar la nueva etapa de la Plaza de la Paz. La mega obra, que contará con una inversión

*Con una inversión superior a los 2 billones de pesos, la administración departamental adelanta actualmente*

## 382 obras

*en todo el Atlántico.*

que supera los \$38 mil millones, ampliará en 21 mil metros cuadrados el actual terreno, y convertirá a las dos manzanas intervenidas en un espacio recreativo, cultural y gastronómico nunca visto en la ciudad.

El proyecto contempla la construcción de alamedas peatonales, ciclorutas, espejos de agua, un puente peatonal colgante sobre la carrera 48, un teatrino con capacidad para 200 espectadores y una cancha de 'skatepark' que fue diseñada con la ayuda de los jóvenes que practican este deporte. ▶

is committed to thought-out construction works that will enable and foster interaction among citizens. The promotion of sports and healthy recreational and coexistence activities are also part of the pillars with which Atlántico is transforming to prepare for a transformation into an attractive destination for investment and urban as well as social development.

In the fourth quarter of 2019, the Governor's Office expects to deliver the next stage for Plaza de la Paz. This mega work, on which more than COP\$38 billion have been invested, will enhance two blocks -21,000 square meters of land-- and will turn them into an unprecedented recreational, cultural, and gastronomical space.

The project takes into account the construction of pedestrian boulevards, cycle-roads, water mirrors, a hanging pedestrian bridge over 48th road, a small theater for 200 spectators, and a skate park designed with the help of youngsters who practice this sport. ▶



Malecón de Sabanagrande



Universidad de la costa

El desarrollo integral de los niños y niñas del departamento ha sido una de las grandes apuestas del gobierno local. Entre 2015 y 2017, el Atlántico pasó de beneficiar 6.000 a 37.800 infantes de 0 y 5 años. Actualmente, el departamento cuenta con 16 Centros de Desarrollo Infantil que benefician a 5.230 niños y construye otros 12 espacios de este tipo que prestarán servicios a 3.540 niños.

Adicionalmente, y con una inversión de 220 millones pesos, la gobernación ha mejorado los ambientes escolares de 23.567 niños y planea construir nueva infraestructura educativa, con inversión de 230 mil millones de pesos. Hoy, el departamento se destaca como líder en la implementación del programa jornada única, iniciativa que ha beneficiado a 6.610 estudiantes.

Frente a la educación superior, el Atlántico ha desarrollado un ecosistema de universidades que trabaja de manera conjunta para promover procesos educativos que tengan una incidencia importante en el desarrollo territorial.

Gracias a este compromiso, y a sus resultados en investigación, las instituciones de educación superior han logrado un posicionamiento importante en el ámbito internacional. La Universidad del Atlántico y la Universidad del Norte ocupan los puestos 3 y 4, respectivamente, en el ranking Art Sapiens, que clasificó a las 10 universidades colombianas con mayor reconocimiento en el exterior.

**Education above all**

# Todo por la educación

*El departamento del Atlántico trabaja para convertirse en líder en educación de calidad a todo nivel. Una apuesta que inicia desde la primera infancia y que se extiende hasta la promoción de los mejores profesionales.*

*The Atlántico Department works hard to become leader in quality education at every level. This commitment begins with early childhood and expands to promoting the best professionals.*

One Comprehensive development of girls and boys in the department has been a significant commitment of local government. Between 2015 and 2017, Atlántico moved from benefiting 6,000 children from 0 to 5 years old to 37,000. Currently, the department has 16 Centers for Child Development that benefit 5,230 children and is building another 12 that will provide services to 3,540 children.

With an investment amounting to COP\$220 million, the Governor's Office has improved schooling environment of 23,567 children and expects to build new education infrastructure, with an investment amounting to COP\$230 billion. The department



Nuevo Centro de Desarrollo Infantil de Palonuevo

La Universidad del Atlántico, con 75 años de funcionamiento, ha impulsado la calidad de su educación a través de su planta docente. Por su parte, la Universidad del Caribe, junto con otras instituciones de educación superior, viene acompañando procesos que mejoran la educación primaria y secundaria en todo el departamento, lo que ha permitido, según José Alejandro Aybar, rector de esta institución, aumentar los jóvenes bachilleres que ingresan a las universidades con mejores desempeños en la prueba del Icfes, lo que les permite acceder a diferentes beneficios. En la actualidad, 100% de los estudiantes del grado 11 del

**El departamento tiene 16 Centros de Desarrollo Infantil que benefician a**

# **5.230 niños**

**y construye otros 12 espacios de este tipo que prestarán servicio a 3.540 niños.**

departamento son formados con el programa Atlántico DA+.

Mientras tanto, otras instituciones, como la Universidad del Norte y la Universidad Simón Bolívar, han fortalecido su oferta educativa y han generado espacios para la participación de los estudiantes de la región.

Pero el compromiso de mejorar los índices de calidad de la educación no solo ha estado en cabeza de las universidades. El Sena, además, viene trabajando con el sector privado para identificar los rezagos que existen entre los egresados y la realidad del mundo laboral. Tras un trabajo de investigación, se estableció un panorama de la demanda local de trabajos, y con base en esa información se trazó una hoja de ruta que permitió planear la apertura de 12 nuevas sedes en Barranquilla y otras siete en el resto del Atlántico, con las que atiende necesidades educativas específicas. ▶

is today leader in the implementation of day-schooling for all, and this initiative has benefited 6,610 students.

Regarding higher education, Atlántico has developed an ecosystem of universities that work jointly to foster education processes that have a significant impact in territorial development.

As per the above commitments, and the results of studies, higher education institutions have achieved a notorious positioning at international level. Universidad del Atlántico and Universidad del Norte rank 3rd and 4th respectively in the Art Sapiens ranking, which classified 10 Colombian universities that are well acknowledged abroad.

Universidad del Atlántico with 75 years of teaching history has driven quality education through its faculty members. On the other hand, Universidad del Caribe, together with other higher education institutions, provides accompaniment processes aimed at improving primary and high-school education in the entire department, which has further allowed, according to José Alejandro Aybar, Rector of this Institution, to increase the number of school graduates that enter universities with improved results in Icfes (State tests), which enables them to have access to other benefits. Today, 100% of 11th grade students in the department are taught with the program Atlántico DA+.

Meanwhile, other institutions such as Universidad del Norte and Universidad Simón Bolívar, have strengthened their education offer and have generated spaces for other students in the region.

But the commitment to improve education quality indexes, is not only in universities. Sena (Public Technical Institution) has been working closely with the private sector to identify gaps between Sena undergraduate students and reality in the labor world. After a thorough survey, it established a map of local demand for jobs and based on this information, it set out to establish a road map, which enable opening 12 new branches in Barranquilla, and another seven throughout the department, with which it tends to specific education needs. ▶

# Cuando hay buenos gobiernos se ven los resultados

Under good administrations, results stand out

Ana María Badel, directora de ProBarranquilla, habla rápido, con entusiasmo y conocimiento de causa sobre Barranquilla, el Atlántico, el Caribe y la entidad que encabeza desde hace cinco años con fin de atraer inversión extranjera, negocios y eventos para generar prosperidad en la región. Así ve el auge del territorio donde nació.

## Desde ProBarranquilla, ¿cuál es la razón de la bonanza barranquillera?

» Lo más importante para la ciudad y el departamento ha sido el trabajo articulado: la confianza generada entre el sector público y el privado, y la confianza entre la alcaldía y la gobernación. Porque cuando todos se ponen de acuerdo en la hoja de ruta ya no hay forma de echar para atrás. Segundo, la continuidad y la institucionalidad. En la medida en que hay buenos go-



Ana María Badel, director of ProBarranquilla, speaks fast with enthusiasm and knowledge on Barranquilla, Atlántico, the Caribbean and the entity she has managed for the past five years with the aim of attracting foreign investment, businesses and events so that the region may continue to thrive. The following is her vision of the boom her city is experiencing.

biernos y se ven los resultados, se crean otras dinámicas que se consolidan con el tiempo.

## ¿Cómo lograron que el sector público confiara en el sector privado y al revés?

» Lo que motivó a los empresarios a crear ProBarranquilla fue la crisis en que estaban la ciudad y el departamento hace 30 años: no había servicios públicos, salud ni buena educación; no teníamos ni puerto. Barranquilla era una ciudad con indicadores por el piso. Entonces fue cuando el sector privado decidió involucrarse en actividades que en principio le debían corresponder al sector público. Esta entidad nació por iniciativa de un grupo de empresarios que se reunieron a pensar en la manera de salir de la dinámica que se estaba viviendo.

## ¿Fueron creados para unir al sector privado con el público?

» ProBarranquilla comenzó como una agencia de desarrollo con metas muy ambiciosas, que no necesariamente se cumplieron en su momento; pero tuvo victorias tempranas, como el aeropuerto y el zoológico, se creó Edubar, que es la empresa de Desarrollo Urbano, y Asoportuaria comenzó a gestarse desde ProBarranquilla.

*Los barranquilleros ya nos dimos cuenta de que las cosas pueden suceder y estamos*

*orgullosos*

*de ver el cambio.*

Was it created to bring together the private sector and the public sector?

» ProBarranquilla began as a development agency with very ambitious goals, which were not necessarily met at that time; but it did enjoy some early victories, such as the airport and the zoo. Edubar, which is an Urban Development company, was created; and the Port Association began to take shape from ProBarranquilla.

As a result, dynamics changed. About 10 years ago, ProBarranquilla became an agency to promote and attract national and foreign investors to the Department. Nowadays its task is the same, but from a different perspective: to promote Barranquilla and Atlántico and to make everything visible, from what is happening to where we are headed and what we want to do. Additionally, because generating new investment isn't the only thing to be done, we endeavor to become a destination for events and, to that end, we commit on a daily basis to bringing and support-

## From within ProBarranquilla, how do you explain Barranquilla's boom?

» What's most important for the city and the Department relates to coordinated work: building

trust between the public and private sectors, as well as between the mayor's office and the governor's office. When everyone is on the same page of the road map, there is no turning back. In addition, there is continuity and institutionality. Different dynamics that consolidate over time will be generated to the extent in which government officials are good and results are evident.

## How did you manage to build trust with the private sector and vice-versa?

» Businessmen were driven to create ProBarranquilla due to the crisis the city and the Department were experiencing 30 years ago: there were no utility companies, health clinics, or good education; we didn't even have a Port. Barranquilla was underperforming. At that time the private sector decided to get involved in activities that should have been the responsibility of the public sector. This entity began as the initiative of a group of businessmen that gathered together to rethink the way they could come out of this quagmire.

famosas de Colombia, ¿de dónde vienen? De Barranquilla. Tienes a Shakira, Sofía Vergara o un personaje que me encanta: Edgardo Osorio, el de los zapatos Aquazzura. Él también es barranquillero.

Sin lugar a dudas nuestro recurso humano representa un factor importante para la competitividad del territorio. Por ejemplo, 39 por ciento de los graduados en la región Caribe colombiana, entre 2001 y 2016, fueron formados en el departamento del Atlántico. Esto es 190.434 graduados entre programas de pregrado y postgrado. Y un dato importante: somos la segunda ciudad en Colombia con mayor porcentaje de población bilingüe. Aproximadamente 60.000 habitantes hablan inglés. Barranquilla tiene esa mente de ciudad abierta, con talento, deportes y cultura. Y eso marca una diferencia.

#### **¿Qué está pasando ahora en Barranquilla que no ocurre en otras ciudades?**

» Los barranquilleros ya nos dimos cuenta de que las cosas pueden suceder y estamos orgullosos de ver el cambio. Esto, a su vez, se convierte en un multiplicador. La gente se siente orgullosa, tiene un sentido de pertenencia con su cultura y confía en sus gobiernos y sus instituciones. Es algo que no pasaba antes.

#### **¿Qué retos tiene ProBarranquilla para el futuro?**

» Un reto grande es lograr el trabajo conjunto entre Santa Marta, Barranquilla y Cartagena, y adelantar proyectos que unan a las tres ciudades y toda la región. ¿Qué tal, por ejemplo, que pensáramos una oficina para promocionar a todo el Caribe colombiano, para atraer inversión no solo a Barranquilla, sino a las demás ciudades vecinas? Sé que suena a sueño, pero pienso que hacia allá debemos migrar. ▶



ing national and international events that generate proceeds for the city. Today, ProBarranquilla is the only entity in Colombia with Pro, Invest and Bureau functions.

#### **What is the difference between Barranquilla and other cities as investment destinations?**

» When a territory is promoted, even Bolivia states that it has a strategic location. But, what is it about Barranquilla? I do believe it's its people. The most famous people from Colombia, where do they come from? From Barranquilla. We have Shakira, Sofía Vergara or another personality that I love: Edgardo Osorio, from Aquazzura shoes. He is also from Barranquilla.

Without doubt our human resource represents an important territory competitiveness asset. For example, 39% of undergraduate students in the Colombian Caribbean region between 2001 and 2016, were educated in the Department of Atlántico. We are talking about 190,434 professional students in undergraduate and postgraduate studies. Another important

data: we are the second city in Colombia with the best percentage of bilingual education: approximately 60,000 inhabitants speak English. Barranquilla is an open-minded city with talent, sports and culture. And that makes the difference.

#### **What goes on in Barranquilla that doesn't happen elsewhere?**

» We, the "barranquilleros" already realized that things can happen, and we are proud of the changes we see. This, in turn, has a ripple effect. People feel proud, they have a sense of belonging to their culture and they trust their Governments and institutions. This wasn't the case a few years back.

#### **What are the challenges ProBarranquilla will face in the future?**

» The biggest challenge we foresee is being able to work together with Santa Marta, Barranquilla and Cartagena and to undertake projects that unite the three cities and the entire region. What if we thought about an office in charge of promoting the entire Colombian Caribbean region, to attract investment, not only to Barranquilla, but also to our neighboring cities? I know it sounds impossible, but we should migrate towards that. ▶

## **CONSTRUIMOS RELACIONES SOSTENIBLES**

### **Impactando el desarrollo económico y social del país**



#### **Extensión y Servicios Externos**

Cra. 53 No. 64-158, Barranquilla - Colombia  
extensionyservicios@unisimonbolivar.edu.co | Tel. 316 0930, Tel. 316 0918

[www.unisimonbolivar.edu.co](http://www.unisimonbolivar.edu.co)

[f](#) [unisimonbolivar](#)  
 [t](#) [@unisimon](#)  
 [y](#) [videosunisimon](#)  
 [i](#) [@unisimon](#)  
[f](#) [t](#) [i](#) [@PremioMeritoEmpresarial](#) | [@CECUnisimón](#) | [@ConciliaciónUnisimón](#) | [@EgresadosUnisimón](#)

# ProBarranquilla, la bandera de un territorio

ProBarranquilla, the flagship of a region



**Con su gestión, el territorio encuentra un aliado clave para la promoción del mismo como destino para negocios, inversión, eventos y calidad de vida. Son un hilo conector entre los sectores privado y público, y articulan una propuesta de valor para promover la ciudad y el departamento en el mundo.**

“Somos un conector para las empresas de Barranquilla y el Atlántico al momento de hacer negocios, tanto a nivel nacional como internacional; facilitamos la llegada de las compañías foráneas a través de conexiones con entidades locales y brindamos toda la asesoría que puedan necesitar”, explica Diana Cantillo, directora de Inversión y Nuevos Negocios de ProBarranquilla. ProBarranquilla tiene como objetivo atraer la inversión de capitales hacia Barranquilla y el Atlántico. Además,

*Due to its management, the region has a key ally to promote the latter as a destination for businesses, investments, events and quality of life. These are a connecting thread between the public and private sectors, and articulate a value proposition to promote the city and the department around the Globe.*

 “We act as a connector of businesses in Barranquilla and Atlántico, both at national and international level; we enable the arrival of foreign companies by connecting them to local entities and provide them with the required advise”, explains Diana Cantillo, Investors' and New Business Director of ProBarranquilla.

The objective of ProBarranquilla is to attract the investment of capital to Barranquilla and Atlántico. Furthermore, we provide accompaniment to businesses as they establish and we also serve as a bridge between local

acompañía a las empresas durante su instalación y sirven como puente entre las administraciones locales y el sector privado. Durante este proceso, ProBarranquilla apoya al inversionista con información útil, como datos de su sector, costos, disponibilidad de recurso humano, infraestructura... También ayuda a contactarlo con empresarios, proveedores y diferentes actores para el desarrollo de sus actividades y para que se puedan llevar a cabo inversiones en el departamento.

“El acompañamiento al inversionista es integral, desde el proceso de toma de decisión, instalación y seguimiento a la inversión. Toda la gestión es personalizada y podemos apoyarlos hasta en detalles como conseguir casa y colegio para los hijos”, explica Diana Cantillo.

Durante 2018, la gestión de ProBarranquilla permitió identificar 44 proyectos de instalación y de ampliación de empresas en el Atlántico, representando la generación de

administrations and the private sector. During this process, ProBarranquilla supports the investor by providing useful information, such as sector data, availability of human resources, infrastructure.... We also help connect these entrepreneurs with businessmen, vendors and other stakeholders for the performance of their activities and also to foster investment in the department.

“We have a holistic approach in terms of accompaniment to investors; from the decision making process to the establishment of businesses and follow-up to investments. Our management style is personalized and we can support them in small things such as finding a home or schools for their children; explains Diana Cantillo.

During 2018, ProBarranquilla was able to identify 44 projects, to be established or that relate to the enhancement of businesses in Atlántico, which translated into 3,676 new jobs and investments amounting to US\$267 million. This entity carries out a series of activities for its promotional undertakings, such as fairs, business rounds and encounters, while at the same time it monitors databases and conducts studies on other sectors of the economy. As a result of the foregoing, making the benefits and the attractive aspects of the city and the department visible to establish businesses, promote investments and strengthen corporate tourism.

“We help connect investment projects with the people that can influence them. When foreigners arrive, they have no knowledge of the environment and, at that moment, we become their support so they may coordinate processes upon their arrival,” explains Flavia Morrón, Investment Advisor of ProBarranquilla.

ProBarranquilla, as part of its job, has identified the following sectors as opportunities to attract, maintain and help increase investments in the department: these are metal-mechanic, chemicals and plastics, construction materials, logistics and transport, BPO & IT, pharmaceutical, tourism and health. During 2018, just as it occurred in 2017, industrial activities represented 61% of investment influx and this effort meant a 12% increase vis-à-vis the preceding year. The remaining investment focused on trade and services with shares of 23% and 16% respectively.

Regarding the generation of jobs, last year, ProBarranquilla helped create 3,676 new jobs, 40% more than

3.676 empleos formales y la llegada de \$267 millones de dólares. La organización realiza diferentes actividades en su labor de promoción, como ferias, ruedas de negocios y encuentros, al mismo tiempo que monitorea bases de datos y estudia los distintos sectores de la economía. Así, hace visibles los beneficios y atractivos que tienen la Ciudad y el Departamento para desarrollar negocios, promover la inversión y fortalecer el turismo corporativo.

“Ayudamos a conectar los proyectos de inversión con los actores que los influencian. Cuando un extranjero llega, no conoce el entorno, y en ese momento somos ese brazo que ayuda a articular los procesos al momento de establecerse”, explica Flavia Morrón, asesora de Inversión de ProBarranquilla.

Como parte de su labor, ProBarranquilla tiene identificados los sectores de metalmecánica, químicos y plásticos, materiales para la construcción, logística y transporte, BPO & IT, farmacéutico, turismo y salud, como oportunidades para atraer, mantener y hacer crecer la inversión en el departamento. Al igual que en 2017, para 2018 las actividades industriales concentraron la mayor parte de los flujos de inversiones –61%–, esfuerzo que permitió incrementar su participación en 12% con relación al año anterior. El restante se focalizó entre comercio y servicios, con participaciones de 23% y 16%, respectivamente.

En cuando a la generación de empleo, el año pasado la gestión de ProBarranquilla permitió crear 3.676 nuevos puestos de trabajo, 40% más que los reportados en 2017, como consecuencia de las inversiones ejecutadas en subsectores como productos de consumo, como fue el caso del desarrollo del Centro Comercial Carnaval en en Soledad; y en BPO & IT, con Jumio como ejemplo, empresa que creó 400 empleos y que tiene la proyección de llegar 1.200 al cerrar 2019.

“El departamento tiene una ubicación estratégica que permite a las empresas atender mercados con gran potencial como el del Caribe, y exportar a diferentes partes del mundo aprovechando los puertos y la conectividad por mar, tierra y aire”, explica María Alejandra Henríquez, asesora de Inversión de ProBarranquilla.

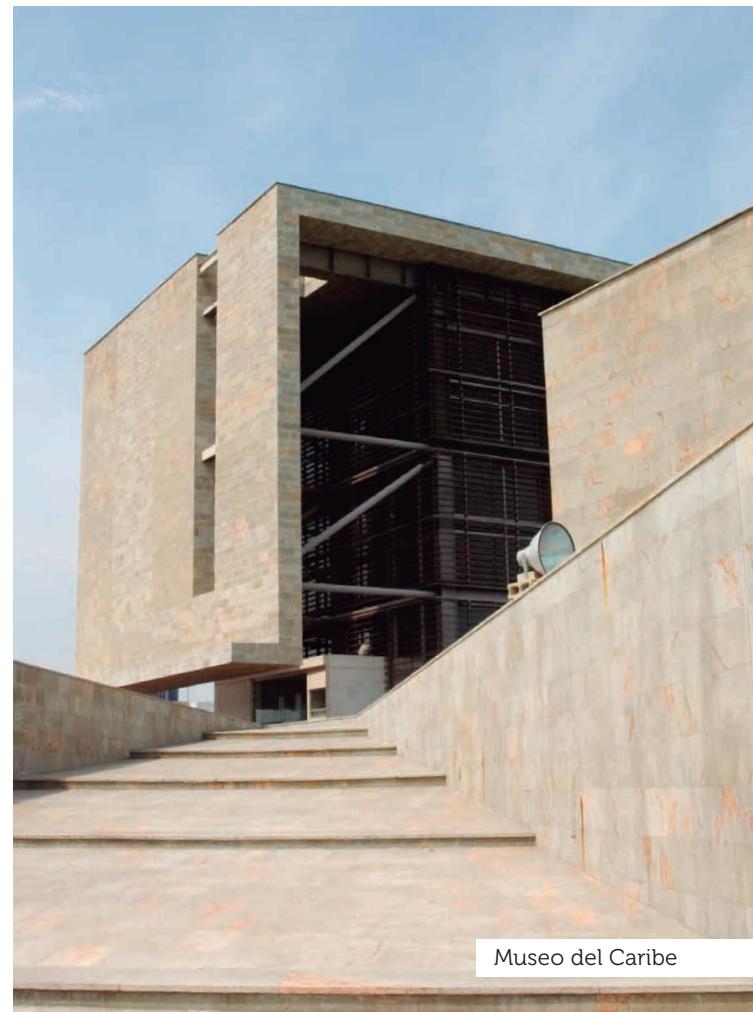
Hoy, Barranquilla y el Atlántico se muestran como un destino que ofrece infraestructura, crecimiento económico, capital humano, desarrollo inmobiliario, comunicación entre lo público y privado y otros factores fundamentales para el desarrollo económico.

*“Nuestra misión es convertirnos en un articulador para generar desarrollo económico y conectarnos con la economía global”:*

Ana María Badel.

a strategic location, which allows companies to service markets with greater potential such as the Caribbean, and to export to different regions of the world, taking advantage of its ports and connectivity by water, land and air,” explained María Alejandra Henríquez, Investor Advisor from ProBarranquilla.

Today, Barranquilla and Atlántico have become a destination, offering infrastructure, economic growth, human capital, real-estate development and communication between the public and private sectors and other fundamental aspects for economic development.



## Atlántico seduce al mundo

Los resultados reportados en la gestión de ProBarranquilla son contundentes. Para 2018 las inversiones nacionales identificadas en el departamento del Atlántico llegaron a 163,6 millones de dólares. Por su parte, las provenientes de capitales extranjeros alcanzaron los 104 millones de dólares, constituyendo 39% de la participación. Los países que muestran un mayor interés en el Atlántico y Barranquilla son Bélgica con 12%, Estados Unidos con 8%, Venezuela con 8%, Ecuador con 5%, España con 2% y otros con 4%. El porcentaje restante proviene del mercado nacional.

Los sectores más atractivos son los de Alimentos y Bebidas, con 27%; Productos de Consumo, con 23%; Químicos y Plásticos, con 16%; Logística y Transporte, 8%; y otros como Papel y Cartón, Agroindustria, Bienes Raíces, BPO y Hotelería, que oscilan entre 2% y 5%. Producto de este trabajo, ProBarranquilla registró 44 proyectos de instalación y de identificación de empresas, lo que representó la generación de 3.676 empleos formales y la llegada de 267,7 millones de dólares en flujos de inversión.

Durante el periodo de 2016 y 2017 el departamento del Atlántico invirtió en transformación 44 billones de pesos, se construyeron 119 kilómetros de calzada doble y 60 kilómetros de ampliación de carriles, y dos billones de pesos fueron invertidos en 380 proyectos de infraestructura.

Estas cifras confirman la gestión que ha liderado el gobernador Verano de la Rosa y que hoy tienen al Atlántico y a Barranquilla como un destino atractivo para la inversión, la llegada de capitales y la creación de oportunidades para sus habitantes, renovando por completo la cara y la percepción que hoy tiene el departamento. ▶

## Atlántico seduces the world

The results obtained by ProBarranquilla are compelling. By 2018, national investment in the department of Atlántico reached US\$164.6 million. On the other hand, foreign investment reached US\$140 million, which represents 39%. Among the countries that exhibit greater interest in Atlántico and Barranquilla, are: Belgium (12%), United States (8%), Venezuela (8%), Ecuador (5%), Spain (2%) and others (4%). The remaining percentage relates to the domestic market.

The most interesting sectors for investment are Food and Beverages (27%), Commodities (23%), Chemicals and Plastics (15%), Logistics and Transport (8%), and others such as Paper and Cardboard, Agroindustry, Real Estate, BPO and Hotels, which represent 2% to 5%. As a result of its undertakings, ProBarranquilla registered the establishment and identification of 44 companies, which translates into 3,676 new formal jobs, and the arrival of US\$267.7 million in investment.

Between 2016 and 2017, the department of Atlántico invested COP\$44 trillion in the transformation of the region, building 119 kilometers of double-lane roads and completed the enhancement of 60 kilometers of lanes, while COP\$2 trillion were invested in 380 infrastructure projects.

These figures further confirm the job undertaken by Governor Verano de la Rosa, which has enabled Atlántico and Barranquilla to become an appealing destination for investment, with inflows of capital and the creation of opportunities for its inhabitants, completely renewing the face and the perception that the department has today. ▶



# Puertas abiertas a la inversión

*Las historias de negocios de Berlan, Cartonera Nacional y Hada hablan del impacto positivo que tiene Barranquilla y el departamento del Atlántico sobre las empresas que deciden establecerse en este territorio.*

El Atlántico, aprovechando su ubicación estratégica, amplió en los últimos años su oferta para las empresas que deciden tomar su territorio como centro de sus negocios. Con inversiones tanto nacionales como internacionales, encuentran en esta región ventajas como infraestructura, conectividad, beneficios tributarios y conexión con los mercados del Caribe y Norteamérica.

Aún así, los motivos por los que una empresa establece su operación en Barranquilla y el Atlántico comprenden criterios tan amplios y diversos como calidad de vida, mano de obra, educación, bilingüismo, vías, desarrollo inmobiliario y lugares de esparcimiento, por ejemplo.

La articulación de estos requerimientos y el conocimiento real de la ciudad y su entorno es fundamental. En el departamento del Atlántico una entidad que se ha destacado por ser ese puente entre las empresas y sus diferentes necesidades es ProBarranquilla, que promueve, guía y ayuda a las compañías en sus diferentes momentos de su operación.

En los últimos años, empresas como Berlan, Cartonera Nacional y Hada, con diferentes características y necesidades, se han establecido en el departamento. Esta es la historia de tres modelos de expansión a los que identifica un denominador común: desde Barranquilla para conquistar el mundo.

## Doors open to investment

*The business stories of Berlan, Cartonera Nacional and Hada, are an example of the positive impact that Barranquilla and the department of Atlántico have on companies that decide to establish themselves in this region.*

The department of Atlántico, taking advantage of its strategic location, in recent years has enhanced its offer of services to companies that decide to establish their businesses in the region. National and international investors alike, find advantages in the region, such as infrastructure, connectivity, tax benefits and connections to the Caribbean and North American markets.

Even then, the reasons behind a company establishing its operation in a determined free trade zone comprises criteria as broad and diverse as quality of life, labor, education, bilingual skills, roads, real estate development, leisure areas and sports, just to give a few examples.

The articulation of these requirements and the real knowledge of the city and its surroundings is vital. The Atlántico department, an entity which has always been highly regarded for being the bridge between companies and their different needs is ProBarranquilla, that promotes, guides and helps companies during its operation phases.

In recent years, companies such as Berlan, Cartonera Nacional and Hada, with their different characteristics and needs, have established within the department's free trade zones. This is the story of three expansion models, which have a common denominator: from Barranquilla to conquer the world.



1

## Paisas decididos por el Caribe

Berlan, fundada en Armenia, Quindío, y fabricante de productos de aseo que ocupan las góndolas de almacenes como Ara, D1 y Justo y Bueno, abrió un nuevo capítulo al expandir sus operaciones a la costa Caribe, e incluso, a Centroamérica, apoyados en una nueva planta de producción ubicada en la zona franca La Cayena.

Su fundadora, María Amanda Alzate, cuenta que la empresa tuvo un gran impulso en 2010 al apostarle a producir marcas propias que comenzaron a venderse en negocios de formato de bajo costo, y por eso decidieron establecerse en el Atlántico, con 120 empleos nuevos y una inversión de seis millones de dólares.

Al final, la balanza se inclinó por construir una planta que abasteciera este mercado y, además, a Panamá y Costa Rica, aprovechando los beneficios en logística y transporte.

## Paisas determined for the Caribbean

Berlan, founded in Armenia, Quindío, manufactures cleaning products that fill displays of retailers such as Ara, D1 and Justo y Bueno, opened a new chapter by expanding its operations to the Caribbean Coast and even to Central America, with the support of a new production plant located in the free trade zone of La Cayena.

Founder, María Amanda Alzate, told us that the company in 2010 had an upturn, when it decided to produce priva-

*La llegada de los productos de Berlan a la costa colombiana le planteó un reto a la empresa: continuar pagando elevados fletes o poner en marcha una operación propia en Barranquilla.*

te labels, selling them to low-cost formats, hence the decision to establish in Atlántico, with 120 new jobs and USD 6 million in investments.

At the end of the day, what prevailed was building the plant in Barranquilla to supply such market, in addition to Panama and Costa Rica, taking advantage of the benefits in logistics and transport.

# 2

## Cartonera Nacional cree en Barranquilla

Esta empresa, con una historia de 120 años en Ecuador, llegó al país hace 16 años con una planta en Cali, en la que producen cajas de cartón que se venden a diversos sectores, como el industrial, el agrícola y el farmacéutico.

Los buenos resultados hicieron pensar a los inversores en continuar su expansión y por eso abrieron una nueva planta en diciembre de 2018, esta vez en el Atlántico, donde alcanzaron una capacidad de producción de 1.000 toneladas por mes, con 130 empleos directos, según afirma su gerente, Alberto Herazo.

El fue pieza clave en la selección del nuevo centro de producción, puesto que condujo el análisis del lugar, la maquinaria y hasta la ciudad. En este proceso llegó a preguntarse si su decisión era imparcial y objetiva, puesto que él

**En diciembre de 2018, Cartonera Nacional abrió en el Atlántico una planta que alcanza una capacidad de producción de**

**1.000 toneladas**  
por mes y genera 130 empleos directos.

mismo es oriundo de Barranquilla. Sin embargo, luego de analizar posibilidades en otras ciudades, se decidieron por las ventajas de la costa norte del país.

En este proceso necesitaron mucha ayuda. Primero, Herazo tuvo contacto con la zona franca de La Cayena, donde ProBarranquilla facilitó información mostrándole los beneficios de cada opción y orientándolo en todo lo necesario para encauzar la inversión que la compañía quería hacer en la Puerta de Oro.

En la toma de la decisión influyó de manera positiva la infraestructura de la ciudad: su puerto, los proyectos que están en marcha, el notorio crecimiento de los últimos años y la facilidad de salida hacia Centroamérica y el Caribe. Gracias a esto, Cartonera Nacional ahora ocupa 30.000 metros cuadrados en La Cayena, con una inversión de más de 15 millones de dólares.



## Cartonera Nacional grows in Barranquilla

The company Cartonera Nacional, with more than 120 years of history in Ecuador, arrived in the country 16 years ago with a plant in Cali that produces corrugated cardboard sold in different sectors such as the industrial, agricultural and pharmaceutical sectors.

Good results led investors to think about continuing their expansion and to that end, the opened a new plant in December 2018, this time in Atlántico, with an installed production capacity of 1,000 tons per month, with 130 direct employees, according to Alberto Herazo, manager of Cartonera Nacional.

Herazo was key in selecting this new production centers, he undertook the analysis of the site, the machinery and even the city. During this process, he asked himself whether his decision had been impartial and objective as he was from Barranquilla. However, after analyzing other cities, they decided for the advantages provided by the North Coast of the country.

While in this process, they required a lot of help. Firstly, Herazo contacted La Cayena free trade zone and there he found that it was ProBarranquilla that enabled the information, showing him the benefits of each option and guiding him in all necessary processes to find the best path to the investment his company wanted to make in the Golden Gate city.

Infrastructure of the city was also important for his decision: its port, ongoing projects, the best free trade zone, the notorious growth in recent years and the ease of access to Central America and the Caribbean. As a result of the foregoing, Cartonera Nacional now occupies 30,000 squared meters in La Cayena, with an investment of over US\$15 million.



# 3

## Un gigante que creció en el Atlántico

La fábrica de jabones Hada, fundada en Manizales en 1956, es hoy una multilatina que opera en Colombia,

México y Ecuador. Sus creadores, la familia Trujillo, tenían claro que, pese a la competencia que existía – unas 900 jabonerías en todo el país–, mejorar las fórmulas, innovar e invertir en equipos serían las claves para trascender.

La visión del fundador, Mauricio Trujillo Correa, logró materializarse para crecer entre los años sesenta y setenta. Sin embargo, pese a los buenos resultados acumulados en la planta de Manizales, los directivos de Hada decidieron avanzar unos pasos más allá para exportar con mayor facilidad, lo cual no era tan sencillo desde el interior del país.

Por eso, en 2012 se mudaron a Barranquilla y trazaron el ambicioso plan de invertir 15 millones de dólares en la construcción de una planta de jabones sólidos en la zona franca de La Cayena. Mauricio Trujillo, vicepresidente de Hada, explica que “en ese momento ProBarranquilla nos abrió las puertas y nos hicieron la vida fácil para acceder a permisos y crear empresa en la Costa”.

En la planta de La Cayena, Hada comenzó a operar en un área de 3.000 metros cuadrados. Pero la creciente demanda los condujo a ampliar su fábrica hasta llegar a 12.000 metros cuadrados. Hoy, esta factoría, con capacidad de producir hasta 6.000 toneladas mensuales de jabón, genera 250 empleos directos en el Atlántico.

Barranquilla es el principal centro de exportaciones de Hada, lo cual ha permitido robustecer su capacidad para vender en 22 países. “Han sido 62 años de esfuerzos”, concluye Trujillo, quien tiene claro que Hada, en gran parte, se apoya en el Atlántico para acelerar su progreso. ▶

## A giant that grew in Atlántico

The soap manufacturing company Hada, founded in Manizales in 1956, is today a Multi-Latina that operates in Colombia, Mexico and Ecuador. They were clear that despite all the competition existing at that time - more or less 900 soap companies in the entire country-, improving formulas, innovating and investing in modern equipment would be key to transcend.

The vision of the founder, Mauricio Trujillo Correa, materialized to grow the company during the sixties and seventies. Nonetheless, despite of the good results accrued during a series of decades as a result of the plant in Manizales, Hada Directors knew that they should go some steps further to export with greater ease, which was not so simple from inland.

Hence, in 2012, the company made the decision of moving to Barranquilla and to that end they established an ambi-

tious plan consisting on investing US\$15 million in the construction of a solid soap plant in the free trade zone of La Cayena. Mauricio Trujillo, Hada's VP and

son of the founder, explained that “at that time ProBarranquilla opened its doors and made life easier for us to access permits and create a company on the Coastline.”

In La Cayena plant, Hada began to operate in an area comprising 3,000 square meters. But growing demand of their products led them to enhance the manufacturing plant, reaching 12,000 square meter. Today, this plant has a production capacity of 6,000 tons of soap per month and generates 250 direct jobs in Atlántico.

Barranquilla as a main export centers of Hada, which has enabled the company to increase capacity and sell in 22 countries. “There have been 62 years of efforts”, concludes Trujillo, who is clear that Hada is today a real Multi-Latina, that to a great extent, supports itself in Atlántico to accelerate its progress. ▶

# Innovación con ADN barranquillero

Innovation with  
Barranquillero DNA



Tres casos de emprendimiento digital en los que ha sido fundamental estar en la capital del Atlántico. NativApps, Virtualand y Medilínea muestran cómo Barranquilla es semillero de innovación.

1 ▶

Si usted ha realizado alguna transacción con Airbnb o United Airlines, o si ha subido su pasaporte a la plataforma digital de una embajada, es posible que la revisión de sus documentos se haya efectuado en Barranquilla. Esto gracias a la alianza entre la californiana Jumio, una multinacional que tiene la mayor participación global en la verificación de identidad en línea, y una creciente empresa digital barranquillera.

Three examples of digital start-ups that have benefited from being in the capital of Atlántico; NativApps, Virtualand and Medilínea show how Barranquilla is a nursery for innovation.

If you have used Airbnb or United Airlines, or if you have uploaded your passport in the digital platform of an embassy, it is likely that those documents were reviewed from Barranquilla. This is the result of an alliance between the Californian Jumio, a multinational with the largest global market share in on-line identity verification, and a growing



Gustavo de la Vega, fundador de NativApps

Jumio tenía un único centro de operaciones en India, donde atendían a sus más de 400 clientes, de 40 países y de los sectores financiero, gubernamental, digital y retail, entre otros. En 2017 iniciaron una búsqueda por varios países de la región para abrir una segunda sede que les permitiera atender el mercado de esta parte del mundo.

Evaluaron diferentes ciudades del país, pero finalmente se decidieron por Barranquilla sobre las otras candidatas —Bogotá y Cartagena—, gracias al papel fundamental que jugó ProBarranquilla. En este caso, la entidad organizó una efectiva agenda de relacionamiento para conectarlos con empresas de tecnología, dentro de las cuales una se destacó: NativApps, una joven compañía cuyo foco de negocios está en contenidos digitales, desarrollo de software y soporte y operaciones.

A los pocos meses de este encuentro, y con una inversión inicial superior a los cuatro millones de dólares, ya se construían los primeros espacios de trabajo en el edificio Buró 51, donde hoy laboran más de 400 personas.

Para Gustavo de la Vega, fundador de NativApps, la relación con Jumio fue posible porque encontraron en su empresa un aliado serio, honesto y ágil, pero también porque descubrieron en Barranquilla un territorio destacado por su talento y su conectividad en Internet.

digital company from Barranquilla.

Jumio used to have its sole operating center —where they serviced its more than 400 customers from 40 countries in the financial, governmental, digital, and retail sectors, among others—in India. In 2017, they began their quest through an array of countries in the region to find a location to open a second headquarters that would allow them to service the Latin American market.

They evaluated many cities in the country, but Barranquilla won over the others—Bogotá and Cartagena—, due to the instrumental role played by ProBarranquilla. In this case the entity organized an effective rapprochement agenda to connect them with IT companies, where there was a particular that caught their attention: NativApps, a young company, whose business focuses on digital contents, software development, and support and operations.

A few months later, and with an initial investment of above US\$4 million, they began building their workspace in the Buró 51 building, where over 400 people work today.

For Gustavo de la Vega, founder of NativApps, the relationship with Jumio was possible because they found in his company a sound, honest, and agile ally, but also because they discovered that Barranquilla was a territory that stands out due to its infrastructure and its Internet connectivity.

## Realidad virtual al servicio de todos

Virtualand es otro ejemplo del boom digital en La Arenosa. Franklin de la Rosa, gerente de esta compañía, es conocido por su habilidad como creador de software y por traer a la región la última tecnología en realidad virtual.

Como parte de la estrategia de diversificación de negocios en Barranquilla, que se encamina de manera especial hacia las iniciativas digitales y enmarcadas dentro del concepto de Economía Naranja, ProBarranquilla puso la mira en Virtualand para impulsar su desarrollo. Primero, conectaron a De la Rosa con el clúster de tecnología del Caribe (CaribeTIC) y luego, con la asesoría de la Cámara de Comercio y de Ancham le ayudaron a establecer relaciones con Estados Unidos para ofrecer desarrollos de software a la medida, aplicaciones, marketing digital y diseño gráfico.

De esta manera, hoy Virtualand tiene en su portafolio nuevas experiencias en entretenimiento, educación, medicina, coaching, seguridad y modelación 3D, entre otros, como una muestra del potencial que tienen los negocios de innovación en una ciudad que mira hacia el futuro.

Hoy Virtualand tiene en su portafolio  
**nuevas experiencias**  
en entretenimiento, educación, medicina,  
coaching, seguridad y modelación 3D, entre otros.



2  
Hence, today Virtualand has a portfolio of new experiences in regards to training, education, medicine, coaching, security, and 3D modelling, among others, as a sample of the potential innovation businesses have in a city that looks towards the future.



Virtualand es un ejemplo de emprendimiento enfocado en innovación

## Virtual reality for all

Virtualand is another example of the digital boom in La Arenosa. The manager of the company, Franklin de la Rosa, is known for his software creation skills and for bringing to the region the latest virtual reality technology.

As part of a business diversification strategy in Barranquilla, aimed particularly towards digital initiatives framed within the concept of Orange Economy, Pro-Barranquilla set its eyes on Virtualand to drive development. First, De la Rosa was put in contact with the Caribbean IT clusters (CaribeTIC) and, later, with the advice of the Chamber of Commerce and Ancham, Pro-Barranquilla helped him to establish relations with the USA to offer tailored made software, apps, digital marketing and graphic design.

Hence, today Virtualand has a portfolio of new experiences in regards to training, education, medicine, coaching, security, and 3D modelling, among others, as a sample of the potential innovation businesses have in a city that looks towards the future.

## Medilínea, la 'revolución de la salud'

Si se analiza el mercado con ojos de emprendedor, cualquier oportunidad puede ser el inicio de una gran empresa. Esto le ocurrió a Jorge Fontalvo, socio fundador de Medilínea, quien, al analizar las dificultades que soportan los pacientes en Colombia para acceder a servicios médicos especializados, diseñó una plataforma que permite obtener citas sin necesidad de una afiliación o una mensualidad o un carné.

El sistema simplifica un proceso que suele ser complejo y costoso: ahora el paciente paga solamente su cita a precios muy cómodos y con acceso a un amplio directorio de profesionales en 58 especialidades. Así, Medilínea sirve como un conector entre el usuario que requiere

Medilínea es considerada como un emprendimiento de alto impacto.

la atención y el médico o la institución que presta esa asistencia, orienta el servicio, agenda la cita, recauda el valor y luego hace seguimiento para determinar en qué más le puede ayudar al paciente. "Nuestro propósito fundamental es que se sienta un impacto social al llevar salud especializada a personas que no pueden acceder a esta", enfatiza Fontalvo.

Por esto, Medilínea fue considerada por la Cámara de Comercio de Barranquilla como un emprendimiento de alto impacto, lo que supone varias connotaciones, tanto económicas como sociales y de crecimiento. Hoy, con el apoyo de ProBarranquilla, Medilínea se alista para crecer cambiando las reglas de juego en la atención médica de los colombianos.

NativApps, Virtualand y Medilínea tienen una cosa en común: estos tres emprendimientos se han apoyado en los beneficios de desarrollar sus negocios en Barranquilla, una ciudad que se enfoca en apoyar las iniciativas innovadoras y disruptivas como fundamento para el crecimiento de la región. ▶

## Medilínea, the "health revolution"

If one analyzes the market looking through the eyes of an entrepreneur, any opportunity can give rise to a great company. This idea came to Jorge Fontalvo, founder-partner of Medilínea, who, after analyzing difficulties endured by patients in Colombia to access specialized medical services, designed a platform that enables people to schedule appointments without the need of an affiliation or paying a monthly fee or having an ID.

The system simplifies a process that tends to be complex and expensive; now, the patient only pays the appointment at a fair price and with access to a broad list of specialized professionals. In this way, Medilínea serves as a connector between the user who requires attention and the medical practitioner or institution that renders assistance, directs the service, schedules the appointment, collects payment, and, subsequently, follows up to determine if the patient can be helped any further. "Our fundamental purpose is to make a social impact that can be felt through taking specialized healthcare to people that don't have access to it", states Fontalvo.

Because of this, Medilínea was declared a high-impact start-up by the Barranquilla Chamber of Commerce. This implies a series of connotations not only financial and social but also in terms of growth. Today, with the support of ProBarranquilla, Medilínea is getting ready to grow by changing the rules of the game in providing medical assistance to Colombians.

NativApps, Virtualand and Medilínea have something in common: these three start-ups have relied on the benefits of developing their businesses in Barranquilla, a city that focuses on endorsing innovative and disruptive initiatives as the basis for growth in the region. ▶





# Emprender es poder

Start-ups empowered

*De una idea a un negocio rentable hay un camino largo y difícil. Estos tres emprendimientos que han tomado como base a Barranquilla son un ejemplo de creatividad y constancia.*

Hace 13 años, los ortopedistas Nabil Abisambra, Flavio Calvano y Juan González se unieron para pensar en otra actividad paralela a su profesión y que contribuyera a la rehabilitación de sus pacientes. Así crearon Todo Ortopédico, una empresa de comercialización de dispositivos médicos que incluye en su portafolio la línea blanda (muletas, caminadores, rodilleras, muñequeras...), y la línea dura (placas, tornillos y material de osteosíntesis).

Sus buenos resultados como importadores los llevaron a plantear la idea de tener una fábrica en Colombia, en asocio con los chinos Waston Medical Appliance. Fue entonces cuando Todo Ortopédico entró en contacto con ProBarranquilla e inició el proyecto en la zona franca La Cayena, con una inversión de cinco millones de dólares, 50 empleados directos y cerca de 300 indirectos.

Este es un hito importante en la historia industrial del Atlántico, puesto que se trata de la primera gran inversión china en la región y la primera en Colombia en Dispositivos Médicos, lo cual es muestra de las grandes oportunidades que ofrece el departamento para la inversión extranjera.

*From an idea to a profitable business, there is a long and treacherous road. These three start-ups that started in Barranquilla are an example of creativity and relentless.*

Thirteen years ago, orthopedists Nabil Abisambra, Flavio Calvano and Juan González came together to think about an activity related to their profession that could contribute to the rehabilitation of patients. As a result, they founded Todo Ortopédico, a company that commercializes all types of medical devices, including a portfolio of softlines (crutches, walkers, knee protections, wrist protections...) and hardlines (plates, screws and osteosynthesis materials).

Their good results as importers, brought about the idea of having a manufacturing company in Colombia, and to that end, they partnered with the Chinese company, Waston Medical Appliance. It was then, that Todo Ortopédico reached out to ProBarranquilla and began a project in La Cayena free trade zone, with an investment of US\$5 million, 50 direct jobs and around 300 indirect jobs.

This is an important milestone in the industrial history of Atlántico, because it is the first time there is a significant Chinese investment in the region and in Colombia in the Medical Devices segment, which evidences the amount of opportunities offered by the department for foreign investment.



## Sueños de alto vuelo

La aeronáutica es una de las industrias más reguladas, y cuando se trata de abastecer de combustible a un avión la complejidad es mayúscula y los equipos involucrados deben ser de la máxima calidad. De allí que resulte motivo de orgullo que una compañía colombiana, con talento y manufactura nacional, se encargue de proveer estos sistemas a aeropuertos en todo el mundo. Su nombre es ProFlo, y a la cabeza está Gustavo Corzo.

Básicamente, se trata de camiones que se estacionan junto a los aviones para cargarlos de combustible. "Compramos el chasis a marcas como Chevrolet o Mercedes-Benz, y en la planta de Barranquilla montamos los tanques y ensamblamos todos los sistemas, como las mangueras, los medidores o las bombas", explica Gustavo.

*Resulta motivo de orgullo que ProFlo, una compañía colombiana con talento y manufactura nacional, se encargue de proveer complejos sistemas a aeropuertos en todo el mundo.*

La decisión de instalar la fábrica de ProFlo en Barranquilla tuvo como objetivo estar cerca de los puertos. "Hemos enviado nuestros equipos a Estados Unidos, Jordania, Georgia, Mali y Centro América. Los costos de fletes en Colombia son muy elevados. Además, están los riesgos, los tiempos y la logística que se requiere para transportar carga desde el interior", dice Gustavo, quien se apoyó en ProBarranquilla durante este proceso: "Han estado pendientes de ayudarnos a buscar proveedores y empleados. De hecho, tenemos varios colaboradores que llegaron a nuestro equipo gracias a la gestión de esta institución".

### High-flying dreams

Aeronautics is among the most regulated industries, and when dealing with supplying fuel to airplanes, complexity increases and the teams involved must be of the highest quality. Hence, it is with pride that a Colombian company, with national talent and manufacturing, is in charge of providing these systems to airports around the globe. Its name is ProFlo and its CEO is Gustavo Corzo.

Basically, it consists of tanker trucks parked next to airplanes to fuel them. "We buy Chevrolet or Mercedes-Benz chassis, and in the Barranquilla plant we mount the tanks and assembly the entire system, such as hoses, gages and pumps", explains Gustavo.

The objective behind the decision of establishing a ProFlo factory in Barranquilla, was to be near the ports: "we have shipped our products to the USA, Jordan, Georgia, Mali and Central America. Freight costs in Colombia are very high. Furthermore, there are risks, like time and logistics, which require transporting from inland in the country", stated Gustavo, who received the support of ProBarranquilla during this process: "They have been there for us, helping us to find vendors and employees. In fact, we have many collaborators who are now part of our team thanks to them".



Jesús y María Teresa Cruz

## Todo por el medio ambiente

► Jesús y María Teresa Cruz son los fundadores de Orgánicos del Caribe, un emprendimiento que hoy es reconocido por su excelencia en la recolección de residuos orgánicos para transformarlos en abono de alta calidad. El año pasado acopieron 6.500 toneladas de desperdicios, y en su planta de Sabanagrande los convirtieron en abono orgánico que luego fue utilizado por agricultores del Caribe. Actualmente están planeando captar el gas que se desprende de los residuos y utilizarlo en la generación de su propia energía.

*El año pasado Orgánicos del Caribe recogió*

**6.500 toneladas**

*de desperdicios, y en su planta de Sabanagrande los convirtieron en abono orgánico.*

Orgánicos del Caribe es una empresa comprometida con la preservación del medio ambiente, confiable, sostenible y socialmente responsable, que promueve soluciones de reciclaje y que resalta esa nueva forma de entender el emprendimiento en el departamento.

Estas tres empresas, que nacieron como emprendimientos de soñadores, hoy destacan por su acelerado éxito en diferentes sectores. Detrás de esto ha estado siempre una región que se enfoca en apoyar a los nuevos negocios y ayudarlos en su desarrollo. ▶

### Giving it all or the environment

► The bonding of siblings Jesús and María Teresa Cruz with the countryside began when they were very young, as their grandfather and father had a farm. Jesús heard about organic foods for the first time when he was finishing his Industrial Design major in 2010, he began to research about organic foods and found out that one of the steps required to obtain an organic product was to use organic fertilizers. "That's when the first light bulb lit up," recalls Jesús.

This was the beginning of Orgánicos del Caribe, a start-up that is recognized today for excellence in the selective collection of organic wastes and the production of high-quality fertilizers. Last year the collected 6,500 tons of waster, and in their plant in Sabanagrande, they manage the conversion of wastes into organic fertilizers, which in turn are used by farers in the Caribbean. Currently, the company undertakes a project intended to capture gas obtained from organic wastes, and use it in their own processes to produce energy.

Orgánicos del Caribe is a company committed to the preservation of the environment, it is reliable, sustainable and socially responsible, promoting recycling solutions and emphasizing on a new way of understanding the department. ▶



Somos la plataforma logística portuaria referente que conecta a Colombia y el mundo.



@puertobaq @puertobq PuertoBarranquilla  
[www.puertodebarranquilla.com](http://www.puertodebarranquilla.com)

# De la creatividad a la innovación

From creativity  
to innovation

**El exitoso laboratorio de ideas de la Universidad Simón Bolívar ha trascendido las fronteras de la ciudad y del país. Hoy es reconocido por su labor en la aceleración de proyectos de emprendimiento.**

El contacto permanente de la Universidad Simón Bolívar con el entorno empresarial hizo que en 2014 se tomara la decisión estratégica de abrir la Vicerrectoría de Investigación e Innovación, que posteriormente se fortaleció con la creación del Centro de Crecimiento Empresarial Macondo Lab y hoy es reconocido como el acelerador de proyectos de emprendimiento más importante de Colombia por el Latam Accelerator Report 2016-2017.

Detrás de esta iniciativa existe toda una filosofía enfocada en la creatividad, la innovación y la tecnología, y aunque fue una apuesta arriesgada, les puso un sello diferenciador —sobre todo internacionalmente— que se asocia con lo mejor que Colombia le ha entregado al mundo: Macondo.

Desde sus inicios, en este laboratorio de ideas estaba claro que romper paradigmas, renovar unos conceptos y eliminar

The successful ideas lab in the Simón Bolívar University has transcended borders of the city and the country. Today it is acknowledged for its work towards promoting and accelerating the growth of start-ups

Permanent contact between Simón Bolívar University and the business environment led to the strategic decision of opening the Research and Innovation Vice Rectorate in 2014. This inauguration was subsequently strengthened by the creation of the Entrepreneurial Growth Center Macondo Lab and, today, it is acknowledged as the most important promoter of start-ups in Colombia, according to the Latam Accelerator Report 2016-2017.

Behind this initiative lies a philosophy focused on creativity, innovation, and technology that, despite being a risky commitment at first, provided a unique differentiator —particularly internationally— that associates the Lab with the best that Colombia has delivered to the world: Macondo.



otros, sería una constante para darle paso a la innovación abierta y co-creativa, en un espacio donde la silla de la secretaria, la del director, la del estudiante y la del empresario son la misma, pues manejan el sentido de horizontalidad como la nueva forma de producir conocimiento.

“Lo que nosotros hacemos es ayudar a crecer empresas y emprendedores con apoyo en la transformación digital, sofisticación de productos, con nuevos modelos de negocio y conectados a mercados, pero con el componente más importante que es el de transformar vidas al ver que sus sueños y expectativas se convierten en una realidad”, señala Paola Amar Sepúlveda, CEO de Macondo Lab.

Todo esto en una estructura diferente, en la que investigadores, estudiantes y empresarios siempre conviven. Allí, los emprendedores llegan con un producto y una empresa constituida, con algunas ventas, y durante cinco meses les ayudan en gobierno corporativo, marketing, costos, red de contactos, productos, etcétera, con lo que logran acelerar sus resultados. También los preparan para recibir inversión de fondos con alistamiento financiero.

Pero Macondo Lab significa, además, la construcción colectiva de ciudad gracias al apoyo decidido de otras entidades y organismos como la Cámara de Comercio de Barranquilla, los gremios, la Gobernación del Atlántico y la Alcaldía, que contribuyen para su existencia. Allí trabajan 15 personas de planta, pero cuentan con un conjunto de asesores en diferentes áreas, dependiendo de las necesidades puntuales. También, trabajan conjuntamente con la empresa privada, con mayor énfasis en el sector salud y ambiental.

En Macondo Lab lo que hacen es capturar, organizar, sistematizar y convertir la creatividad en innovación porque en Colombia —según explican— “somos muy creativos, pero poco innovadores”, y eso es parte del ejercicio que realizan a diario y en el que permanentemente investigan y exploran los posibles cambios y novedades en materia tecnológica y modelos de negocio, siempre en contacto directo con la gente fuera de las oficinas. ▶

## Éxito Macondiano

La labor de Macondo Lab va en sintonía con el tejido de emprendimiento que hoy tiene la ciudad. Una muestra de ello se evidenció durante la celebración de la Semana Global del Emprendimiento. Según Beatriz Daza, directora de Desarrollo Empresarial Competitivo de la Cámara de Comercio de Barranquilla, de nueve organizaciones que comenzaron en la primera edición

From the beginning, the ideas lab was clear on the fact that breaking paradigms, renewing concepts, and eliminating others would be necessary constants to give way to an open and co-creative innovation process in a space where the secretary's, director's, student's and businessman's chairs are the same; a space where the sense of horizontality is regarded as the new way to produce knowledge.

“What we do is help companies and start-ups to grow by providing support in digital transformation, sophistication of products, new business models, and connection to markets, but always knowing that the most important component is to transform lives by making their dreams and expectations come true”; as stated by Paola Amar Sepúlveda, CEO of Macondo Lab.

This is a completely new structure where researchers, students, and businessmen coexist. There, start-ups come with a product and a newly incorporated company with

some sales and during five months they receive help on corporate governance, marketing, costs, contact networks, products, and so on, to accelerate results. They are also prepared to receive

investment funds with thorough financial preparation.

But Macondo Lab means, in addition, the collective construction of a city; it is the decisive support of other entities and agencies such as the Chamber of Commerce of Barranquilla, guilds, the Governor's and Major's Office, which help them thrive. There are 15 permanent jobs and a team of consultants in different areas depending on specific needs. They also work jointly with the private sector, with a greater emphasis on health and environmental sectors.

What they do in Macondo Lab is capture, organize, systematize, and convert creativity into innovation, because in Colombia -as explained- “we are very creative, but we are not innovators”. They permanently research and explore potential changes and novelties in technologies or business models, always in direct contact with people outside their offices. ▶

de este evento hoy se han sumado 32 (nueve universidades, nueve emprendimientos, doce instituciones y dos medios de comunicación). A octubre de 2018 sumaban 311 emprendimientos con potencial de impacto, es decir, que pueden crecer a doble dígito de manera sostenida y rentable, y están en etapa de aceleración. Gracias al apoyo de Macondo Lab muchos emprendedores se han orientado hacia el camino correcto, como les sucedió a Adiuvo Colombia y a Soluciones Vector.

# Carnaval

## toda la vida

"Carnaval"  
for ever



No es de extrañar que en la tierra de las marimondas, la arepa de huevo y el realismo mágico la cultura y la creatividad sean parte fundamental en el desarrollo.

Barranquilla y el Atlántico han sido reconocidos como un polo cultural de Colombia. Allí nacieron los coros inolvidables del Joe, se vivieron los años dorados de la literatura nacional en La Cueva y se forjó la fiesta carnavalesca más grande del país. Allí Shakira escribió sus primeras notas,

No wonder that in the land of 'marimondas', 'arepa filled with egg' and 'magical realism', culture and creativity are fundamental for development.

Barranquilla and the Atlántico have been acknowledged as a dynamic cultural center of Colombia. Barranquilla and Atlántico gave birth to the unforgettable songs of Joe, it experienced the golden age of national literature in La Cueva and forged the largest carnival party in the country. It was there, that Shakira wrote her first songs, and Silvia Tcherassi made her

Silvia Tcherassi hizo famosos sus diseños y Ernesto McCausland le dio otro sabor a la crónica, por solo poner algunos ejemplos.

Por eso, las principales entidades de la región han incluido a la cultura y la creatividad como un renglón de gran importancia en su agenda, especialmente ahora, en sintonía con las prioridades del Gobierno nacional.

En este sentido, la Secretaría de Cultura, Patrimonio y Turismo de Barranquilla ha liderado la organización del sector mediante un plan transversal para fortalecer y formalizar a los hacedores tanto de la ciudad como del departamento. Uno de los objetivos es la formalización y el mapeo de las industrias creativas y la creación de una base de datos de estos agentes.

Esto se une a políticas como el fortalecimiento del presupuesto destinado al sector para que programas como el Portafolio de Estímulos sean permanentes; la creación de la Fábrica de la Cultura, un espacio para la creación e exhibición de arte; la realización del Mercado Cultural adelantado por la Gobernación del Atlántico para promover los negocios del sector;

*El Carnaval es el  
motor cultural  
más importante del Caribe. Por eso, gran  
parte de los esfuerzos se han enfocado en  
fortalecer su ecosistema de negocios.*

El Carnaval, por ejemplo, es el motor cultural más importante del Caribe colombiano. Por eso, gran parte de los esfuerzos se han enfocado en fortalecer el ecosistema de negocios que gravita a su alrededor, con iniciativas como Carnaval 365 días del año, que busca que los visitantes que llegan a la ciudad en fechas distintas a las del tradicional certamen puedan conocer y disfrutar de las diferentes actividades. Así, se ven beneficiados un gran número de negocios creativos y culturales: los que construyen las carrozas, los que tejen los disfraces, los que producen artesanías, los músicos, los actores, los cocineros...

Otros sectores importantes son los de la moda, las artesanías, la creación de contenidos, la arquitectura y el patrimonio histórico, la gastronomía, para los que actualmente se desarrollan eventos de alta afluencia como Sabor Barranquilla. ▶



Catedral María Reina de Barranquilla

designs famous, and Ernesto McCausland gave a new flavor to story telling, just to name a few.

Hence, the main entities in the region have included culture and creativity as an important line item in their agendas, especially now, to be attuned with the priorities of the National Government.

In this regard, the Secretary of Culture, Heritage and Tourism of Barranquilla has led the organization of the sector through a cross-cutting plan to strengthen and formalize those involved, both in the city as well as in the department. One of the objectives is intended to professionalize and map the creative industries and generate a database with all these agents.

The foregoing translates into policies aimed at increasing the budget assigned to this sector, so that programs such as the Portafolio de Estímulos, becomes a standing program; the creation of Fábrica de la Cultura, a space to create and exhibit art; the Cultural Market, implemented by the Governor's Office of Atlántico to promote businesses in this sector, continue thriving.

And the "Carnaval", for example, is the most important cultural driver in the Colombian Caribbean. To that end, most of the efforts focus on building capabilities in the business ecosystem that revolves around the Carnival, with initiatives as Carnaval 365 days a year, so that visitors coming to the city in dates different to those of the carnival, may enjoy a series of activities; which in turn, will benefit a significant number of creative and cultural businesses – those that build the carriages, weave the customs, create handicrafts, musicians, actors, cooks.....

There are of course, other important sectors that are in vogue: handicrafts, creation of contents, architecture, historical heritage and gastronomy. The latter has already two events that bring an influx of visitors to Barranquilla, namely, Sabor Barranquilla. ▶



La colossal inauguración de los Juegos Centroamericanos y del Caribe

# Un nuevo epicentro de eventos

**Barranquilla y el Atlántico tienen ahora en el turismo de eventos y negocios una clara apuesta para seguir jalando el desarrollo de la ciudad y el departamento.**

En los últimos años la capital del Atlántico ha experimentado una evidente transformación, que le ha dado una nueva cara a la ciudad. Ese mismo desarrollo hoy la tiene no solo como uno de los destinos favoritos para el turismo nacional y extranjero, sino también como sede de eventos de gran relevancia.

La primera afirmación, aparte de lo que reflejan las estadísticas de ocupación hotelera y otros indicadores, tiene soporte en un reciente informe de Google Flights, que señala que Barranquilla terminó 2018 entre las 10 ciudades preferidas por los colombianos para pasar las fiestas de fin de año, según lo compartió en su cuenta de Twitter el alcalde Alejandro Char.

De otro lado, obras de infraestructura como el Gran Malecón, el Centro de Convenciones Puerta de Oro, la canalización de los

## A New event epicenter

*Barranquilla has, in the business of events and tourism, a clear and committed path to continue driving the development of the city and department.*

In recent years, the capital of Atlántico has experienced a true transformation that has given the city a fresh look. That same development has made it not only one of the favorite spots for national tourism but also the seat of highly important events.

In addition to what hotel occupation statistics and other indicators reflect, it is possible to prove the former statement using a recent Google Flights report, which points out that Barranquilla came out of 2018 as one of the top ten cities preferred by Colombians to pass the

arroyos, la arborización de la ciudad, el rescate de los parques y la ampliación del aeropuerto Ernesto Cortissoz, con una inversión de 410.000 millones de pesos, y donde se destacan la modernización en los 17.000 metros cuadrados de la terminal de pasajeros, la renovación de los puentes de abordaje y del sistema de manejo de equipajes y la ampliación de la zona internacional, entre otros.

Todo lo anterior ha contribuido al aumento de los visitantes internacionales, que en 2018 subieron 7%, atraídos no solo por el Carnaval sino por importantes certámenes, entre los que están los Juegos Centroamericanos y del Caribe y el Foromic, apoyados en su captación y realización por entidades como ProBarranquilla y el equipo de Destino, y al que asistieron el presidente Iván Duque y el presidente del BID, Luis Alberto Moreno.

En ese afianzamiento, el Centro de Convenciones Puerta de Oro ha sido fundamental y en los tres años que lleva operando se han realizado allí diversas ferias y eventos, en los que se ha recibido a más de 360 mil personas.

Por su parte, el director ejecutivo de Corferias Caribe, Juan Esteban Pérez, asegura que 2018 fue un año de consolidación para el plan de negocios de Puerta de Oro con Corferias, la Alcaldía de Barranquilla, la Gobernación del Atlántico y la Cámara de Comercio de Barranquilla. "Tuvimos importantes crecimientos en la asistencia a las ferias propias que estamos desarrollando, como Autofest y Sabor Barranquilla, que rompieron los techos de asistencia que se habían registrado", señaló el ejecutivo, quien resaltó la apertura del Gran Malecón del Río como un factor que ayudó a la movilización de personas hacia esta zona de la ciudad.

end of the year holidays. All this was pointed out by Mayor Alejandro Char via Twitter.

On the other hand, infrastructure works such as the Gran Malecón, the Convention Center Puerta de Oro, the channeling of rainwater, the city's arborization, the rescue of parks, and the enhancement of the Ernesto Cortissoz airport –including the modernization of 17,000 square meters of the passengers' terminal, the renewal of boarding gates and baggage management systems, and the enhancement of the international terminal, among others– all of them projects that will be completed by March this year with an investment amounting to COP\$410 billion serve as proof of the latter statement.

The foregoing has contributed to the increase of foreign visitors, growing by 7% in 2018, attracted not only by the Carnaval, but also by renown events, among them the Central American and Caribbean Games and Foromic, that received full support of local agencies such as ProBarranquilla and Destino, and enjoyed the attendance of incumbent President Iván Duque and Luis Alberto Moreno, CEO of the Inter-American Development Bank.



El teatro de la Universidad del Atlántico

Y es a ese turismo de eventos y negocios al que ahora le apuesta la ciudad, y por eso Corferias, con Puerta de Oro, se convirtió en miembro de la Asociación Mundial de Congresos y Convenciones (ICCA por sus siglas en inglés), y el territorio cuenta con un equipo público-privado de promoción de destino (alcaldía, gobernación, Cámara de Comercio y ProBarranquilla), para articular la oferta y atraer más certámenes de alto perfil a la capital atlanticense. ▶



Puerta de Oro es el recinto ideal para ferias

## Con la agenda llena

La capital del Atlántico se prepara para recibir certámenes tradicionales y otros que responden a su reconocimiento como destino de eventos y negocios.

- ▶ Vitrina Inmobiliaria del Caribe VIMO, del 29 al 31 de marzo, en Puerta de Oro.
- ▶ Energías renovables, entre el 3 y el 5 de abril, en Puerta de Oro.
- ▶ XXXII Congreso Latinoamericano de Estrategia – SLADE, del 16 al 18 de mayo, en la Universidad Simón Bolívar.
- ▶ Del 22 al 24 de mayo, el Business Future of

The Convention Center Puerta de Oro has been paramount to this consolidation process; during its three years of operations it has received over 360,000 visitors as well as hosted a series of fairs and events.

Moreover, the Executive Director of Corferias Caribe, Juan Esteban Pérez, stated that 2018 completed the consolidation of the business plan of Puerta de Oro with Corferias, the Mayor's Office of Barranquilla, the Governor's Office of Atlántico and the Chamber of Commerce of Barranquilla. "We experienced significant growth in attendance to the fairs we are carrying out, such as Autofest and Sabor Barranquilla, where the number of attendees exceeded that of previous events", stated the Director, who also highlighted that the opening of the River Gran Malecón helped to mobilize people to this area of the city.

The city now turns to a new tourism directed to businesses and events. To that end, Corferias with its Convention Center Puerta de Oro became a member of the International Congress and Convention Association (ICCA), and the region has now a public-private team to promote this venue as a destination (Mayor's Office, Governor's Office, Chamber of Commerce and ProBarranquilla) to articulate an offer and attract more high-profile events to the capital of Atlántico. ▶

the Americas, de la Asociación de Cámaras de Comercio de América Latina y el Caribe.

- ▶ ExpoAcaire y V Congreso Internacional de Climatización y Refrigeración, del 28 al 30 de agosto, en Puerta de Oro.
- ▶ Congreso Iberoamericano de Producto Turístico INCUBATOUR 2019, del 21 al 23 de agosto, en la Universidad del Norte.
- ▶ Caribe Biz Forum 2019, 4 y 5 de septiembre en Puerta de Oro.
- ▶ Feria del Desarrollo Industrial del Caribe (FICA), del 3 al 5 de octubre.
- ▶ 61 Asamblea Anual del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), en 2020.

**SAVE THE DATE**

# BIC

## BARRANQUILLA INVESTMENT CONFERENCE

# 2019

OCTOBER 19<sup>TH</sup>  
BARRANQUILLA - COLOMBIA

**CHALLENGES AND BEST PRACTICES IN FDI PROMOTION**



# Turismo caribe

## TOURISM THE DRIVING FORCE IN THE CARIBBEAN

Barranquilla es el eje articulador del desarrollo turístico en el Caribe. Con incremento en tráfico de pasajeros, oferta hotelera y agenda de eventos, incluyendo la enorme fiesta del Carnaval, este segmento es hoy uno de los que mayores dinámicas aportan al desarrollo de la ciudad.

*Barranquilla is a focal point for tourism developments in the Caribbean. With increasing numbers of passengers handled, more hotel accommodation on offer and an ever-growing calendar of events, including its famous Carnival festivities, this dynamic segment today makes one of the biggest contributions to the city's development.*

 **12** Carnavales en el mundo son reconocidos como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. Uno de ellos es el de Barranquilla.

*12 Carnivals in the world are listed as part of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Barranquilla is one of them.*

 **95%** fue la ocupación hoteleira el sábado de Carnaval de 2018 (Cotelco).

*95% Hotel occupancy rate on Carnival Saturday in 2018 (Cotelco).*

**Tráfico de pasajeros en el Aeropuerto**

*Ernesto Cortissoz*

PASSENGER TRAFFIC AT ERNESTO CORTISSOZ AIRPORT

Nacionales  
National  
Internacionales  
International

**2'576.253**

**248.722**

**2'327.531**

**2017**

 **51%** De los habitantes de Barranquilla participan de alguna manera en el Carnaval, según la red de ciudades Cómo Vamos.

*51% Of the inhabitants of Barranquilla take part in some way in the Carnival, according to the Cómo Vamos cities network.*

 **840** Eventos oficiales, entre muestras artísticas, conciertos y verbenas, tuvo el Carnaval en 2018.

*840 Official events during Carnival in 2018, including artistic displays, concerts and street parties.*

 **17%** Creció el ingreso de viajeros internacionales a Colombia durante el primer semestre de 2018.

*17% increase in the number of international travelers arriving in Colombia during the first half of 2018.*

Según cifras reportadas a ProBarranquilla, la ciudad en 2017 recibió 21 eventos con una participación aproximada de 16.000 visitantes, mientras que en el 2018 la agenda de eventos tuvo un crecimiento de 76%, con 37 citas, con una participación de 27 mil visitantes.

*According to figures reported by ProBarranquilla, in 2017, the city had 21 events with approximately 16,000 visitors, while in 2018 the events' agenda grew by 76%, with 37 events and 27,000 visitors.*

 **750.000** Personas, aproximadamente, asistieron a la Batalla de Flores de 2018.

*750.000 People, approximately, attended the Battle of Flowers in 2018.*

 **26.800** Visitantes sumó la pasada versión de Sabor Barranquilla, la muestra gastronómica más importante de la región, que en cuatro días de agenda sumó negocios por 2.150 millones de pesos.

*26.800 People attended the most recent version of Sabor Barranquilla, the most important gastronomic event in the region which, during the four days it was held, did business worth 2,150 million pesos.*

 **6.800** Habitaciones suma la oferta hotelera de la ciudad. En 2017 fueron 3.500.

*6.800 Hotel rooms available in the city. In 2017, there were 3,500.*

 **130** Hoteles operan en Barranquilla.

*130 Hotels in Barranquilla.*



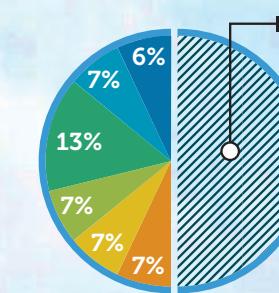
# "La Costa tiene que mirar al turismo y la industria"

Presidente Iván Duque

*"The Coast has to look to tourism and industry"*

El Equipo Destino, conformado por la Alcaldía de Barranquilla, la Gobernación del Atlántico, ProBarranquilla y la Cámara de Comercio de Barranquilla, es un grupo que trabaja para conseguir metas en el sector del turismo en la región.

*The Destino Team, consisting of Barranquilla City Hall, Atlántico Provincial Government, ProBarranquilla and Barranquilla Chamber of Commerce, is a group that works to meet targets in the region's tourism sector.*



**53% Salud** [Health]

De los congresos captados por ProBarranquilla 50% pertenecen al sector salud y el resto están divididos entre eventos de Gobierno como Foromic o eventos industriales como el Congreso Internacional de Climatización y Refrigeración Expo ACAIRE que tendrá lugar en agosto de 2019.

*50% of the conferences attracted to the city by ProBarranquilla are in the health sector, while the remainder range from government events such as Foromic to industrial ones like the International Air Conditioning and Refrigeration Conference, Expo ACAIRE, which will take place in August 2019.*



Barranquilla cuenta con 135 Casas Distritales de Cultura, con más de 25.000 estudiantes, programa liderado por la Secretaría de Cultura, Patrimonio y Turismo que tiene como objetivo generar espacios para el desarrollo cultural y social de las comunidades a través de talleres artísticos gratuitos.

*Barranquilla has 135 District Culture Centers, with over 25,000 students. The program is run by the Culture, Heritage and Tourism Secretariat and aims to provide opportunities for cultural and social development through free art workshops.*



Barranquilla ocupa el tercer lugar en la medición del índice de Competitividad Turística Regional de Colombia 2018, en la categoría de Ciudades capitales, reconocimiento otorgado por el Centro de Pensamiento Turístico de Colombia.

*Barranquilla stands in third place in the 'Capital Cities' category of the Colombian Tourism Thought Center's 2018 Colombian Regional Tourism Competitiveness Index.*



# El Atlántico pone la mira en el año 2100

Atlántico setting sights in 2100



*El trabajo de la última década se nota, no solo en los números y la infraestructura de las ciudades, sino además en el ánimo de la gente. Al final serán ellos quienes se encargarán de dar continuidad al proceso.*

Los atlanticense ahora sacan pecho y se comprometen con esa creatividad innata que dio origen a la leyenda del Hombre Caimán, el Carnaval de Barranquilla y la Cueva de Gabo, para cuidar y proyectar el legado que dejarán sus gobernantes. Saben que la continuidad ha sido clave en el proceso de reconstrucción y tienen la camiseta puesta para el futuro. Tan bien puesta, como cuando juega la selección Colombia en el Metropolitano. O el Junior, tu papá.

Carlos Acosta, gerente de Desarrollo de Barranquilla, lo dijo antes de terminar 2018: "Lo importante es que la gente participe. Trabajamos con un norte claro y hemos creado un entorno para empoderar al ciudadano en la toma de decisiones, porque al final son ellos los que cuidan la vocación de ciudad y quienes tienen el poder de escoger. Nosotros estamos aquí de turno". El alcalde Alex Char también destacó el espíritu cívico de la ciudadanía y ha dicho que para las obras que no

*Work carried out in the past decade is evident, not only in numbers and infrastructure of cities, but it is also evident on people's spirit. At the end of the day, they will be in charge of providing continuity to the process.*

People from Atlántico are now proud and commit to that innate creativity that gave rise to the legend of the cayman-men, the Carnaval de Barranquilla and Gabo's Cave, to care for and project this legacy that their rulers will leave behind. They know that continuity has been key in the process of reconstruction and are committed to the future. Their commitment to Barranquilla is as strong as their commitment to the Colombian Soccer team



Entrega de casas en San José de Saco

están terminadas existen pólizas de garantía, y que dejarán asignados los presupuestos para su mantenimiento.

En la región ya todos tienen claro que para planear el cambio de un territorio se requiere tiempo. Tanto así que, pensando en el futuro, el gobernador Eduardo Verano de la Rosa viajó a Nueva York a reunirse con los genios en planeación de ciudades, Big Bjarke Ingels, Dillier Scifidio + Renfro y Sir Richard Rogers, a quienes el arquitecto barranquillero Giancarlo Mazzanti, uno de los gestores de buena parte de esta transformación, contactó y reunió con el gobernante.

*Con semejantes cambios ahora el plan es*

*visibilizar*

*la región y convertirla en el centro turístico, empresarial y de negocios más importante del país.*

¿El objetivo? Imaginar la ciudad en 2100 y prepararla para esto. "Estamos pensando en algo que aún no se ha hecho en ninguna parte del mundo: un ejemplo de ciudad tropical. Barranquilla y el Atlántico tienen que generar más espacio público, mayor equidad social y desarrollo urbano. Eso no se logra de un día para otro,

playing in el Metropolitano. Or when their team Junior plays.

Carlos Acosta, Barranquilla's Development Manager, stated this before the end of 2018: "What is important, is that people participate. We have clear goals and we have created an environment that empowers the citizen in the decision making process, because they are the ones that will care for the city's vocation and who have the power to select their leaders. We are here for a little while." Major Alex Char also highlighted citizen's civic spirit and has said that there are guarantee policies in place for works that have not been completed yet, and they will leave the respective budgets for their maintenance.

Everyone is now clear in the region that planning change requires time. So much so, that when thinking about the future, Governor Eduardo Verano de la Rosa travelled to New York to meet with famous city planners like Big Bjarke Ingels, Dillier Scifidio + Renfro and Sir Richard Rogers, who the barranquillero architect and important leader of the city's transformation, Giancarlo Mazzanti, contacted and met with the Governor.

What's the objective? To imagine the city in 2100 and prepare the city for that dream. "We are thinking about something that hasn't been done in any part of the world: an example of a tropical city. Barranquilla and Atlántico have to generate more public space, improve social equality and urban development. This cannot be achieved overnight, but with proper planning the capital of Atlántico can, in 20 years, become a world benchmark of a tropical city", stated Mazzanti, who travels to and from New York to Barranquilla, Medellín and Bogotá, where he works in his speciality: building communities.

On the other hand, Juancho Jaramillo, secretary of Heritage, History and Tourism of the Major's Office, also speaks about the future. "We are not playing a game of chance - he explained - Barranquilla is planned, and not for today but all the way to 2030." And yes: they have set their eyes on tourism: the Gran Malecón, the Convention Center Puerta de Oro, chan-

pero con la planeación adecuada puede, en 20 años, perfectamente convertirse en el ejemplo mundial de una ciudad tropical”, dijo Mazzanti, quien va y viene de Nueva York a Barranquilla, Medellín y Bogotá, donde trabaja en su especialidad: construir comunidades.

Por su parte, Juancho Jaramillo, secretario de Patrimonio, Historia y Turismo de la Alcaldía, también habla del futuro: “No jugamos al azar –dijo–. Barranquilla está planeada, y no a hoy sino hasta 2030”. Y sí, han puesto sus ojos en el turismo: el Gran Malecón, el Centro de Convenciones Puerta de Oro, la canalización de los arroyos, la arborización de la ciudad, el rescate de los parques, son un llamado a los visitantes internacionales que en 2018 aumentaron 7%, no solo por el Carnaval, sino por eventos tan importantes como los Juegos Centroamericanos y del Caribe y el Foromic, organizado por ProBarranquilla, al que asistieron el presidente Duque y el presidente del BID, Luis Alberto Moreno.

Ya está claro, solo para empezar, que en 2020 tendrá lugar en la ciudad el evento más importante del mundo empresarial: la asamblea del BID, que reúne más 7.000 participantes, entre ministros de economía, presidentes de bancos e instituciones financieras, además de los representantes de los 48 países miembro. El alcalde Char, quien dijo que “este será el evento más importante de la capital del Atlántico en su historia reciente”, viajará en marzo a China, donde se realiza la asamblea este año, para presentar la ciudad y recibir la sede.

## *En 2020 tendrá lugar en la ciudad el evento más importante del mundo empresarial: la asamblea del BID*

Desde ProBarranquilla, su directora Ana María Badel tiene la certeza de que con eventos se promueve la región y se atrae extranjeros a vivir en ella. Uno de sus objetivos es enamorar a los nativos que se fueron a estudiar y trabajar a otros lugares para que regresen con sus talentos a La Arenosa.

Entre tanto, la región avanza en planes, obras y vías. Cecilia Arango, secretaria de Planeación del Atlántico lo definió así: “Se han transformado 260 kilómetros nuevos de vías, eso es como hacer una carretera que vaya desde Bogotá hasta Cali”. Anatolio Santos, secretario de Desarrollo, prefiere acudir a las cifras: “Hay 119 kilómetros más de dobles calzadas y 220 kilómetros de vías terciarias”. Y ahora le meten la ficha a terminar el nuevo Puente Pumarejo de tres carriles, ciclovía y pasajes peatonales. La Circunvalar de la Prosperidad, inaugurada en su primer tramo a finales del año pasado, y que según el Gobernador es una de las obras más importantes del departamento en los últimos años, permitirá al tráfico pesado acceder a puertos fluviales, zonas francas y al aeropuerto Ernesto Cortissoz sin ne-

nelling of rainwater, arborization of the city, rescuing parks, this is a call to international visitors that increased by 7% in 2018, not only due to the Carnaval, but due to important events such as the Central American and Caribbean Games and Foromic, organized by ProBarranquilla, where Colombia’s President Duque attended as well as Luis Alberto Moreno, President of the IDB.

It is clear that in 2020, the city will host the most important business event in the world: the IDB Assembly that gathers over 7,000 participants, among them Economic ministers, bank’s and finance’s institutions CEOs, in addition to representatives from its 48 member countries. Major Char has stated that “this will be the most important event in the capital of Atlántico in recent years,” he will travel in a few months to China, where the Assembly is held this year, to present the city and receive its seat.

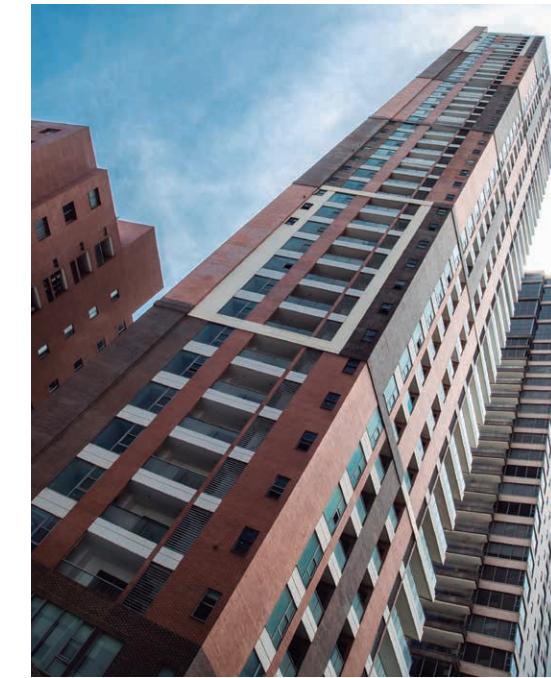
From ProBarranquilla and its Director, Ana María Badel, she is certain that one may promote the region with events and bring foreigners to live in the city. One of the objectives is to make those natives, who went to study and live abroad, fall in love with the city again and make them come back with their talents to La Arenosa.

Meanwhile, the region makes progress in terms of plans, works and roads. Cecilia Arango, Atlántico’s Planning secretary stated: “We have transformed 260 kilometers of new roads, which equals building a road from Bogotá to Cali.” Anatolio Santos, Development Secretary prefers resorting to figures: “There are 119 new kilometers of double lane roads and 220 kilometers of tertiary roads”. And now they are committed to finishing the new triple-lane Pumarejo Bridge, cycle roads and pedestrian walkways; and they intend to make the old bridge a tourism icon for the region. The Circunvalar de la Prosperidad, which inaugurated its first

trench at the end of last year, according to the Governor, is one of the most important works the department has undertaken in recent years, as it will enable heavy traffic to access the river port, free trade zones and the airport Ernesto Cortissoz without going



El Caribe desde el Castillo de Salgar



through the city, which will improve urban mobility. Verano further states; “Atlántico will be the best connected department of the country”.

And considering progress of Barranquilla’s Port, it will also be, and for a long time in the future, the best connected in the world. René Puché, CEO of the Port Society, says that only in 2018, they moved 5.2 million tons of freight, and goes as far as saying that this will be the only port in the country that will never disappear.

At the end of the day.... the Port of the Magdalena River will move seven million tons; there will be more public-private alliances because they render good results; and other sport events because the new venues are just as good as international ones and after the Central American Games, Barranquilla truly became the sports capital of Colombia.

The region is clear that this is only the beginning, that figures are good as part of the process, but they know they need to keep on moving. They know there are issues that the city still needs to solve, such as security, health and education, which have received a lot of attention and they have undoubtedly improved, but there are still pending tasks. But they already have what is important; optimism, and the yearning to care, improve and look forward. ▀

# La ciudad que sabe bailar y trabajar

Por Jaime Abello Banfi - Director de la Fundación Gabriel García Márquez para el Nuevo Periodismo Iberoamericano

Del himno que la poetisa Amira de la Rosa le escribió a nuestra ciudad, la estrofa que solemos entonar con más sonoridad y convicción los barranquilleros es la que dice: "Barranquilla sabe cantar y sobre el yunque martillar". Y es que hemos aprendido a trabajar duro a lo largo de todo el año, pero con el mismo ahínco nos dedicamos, en los primeros meses, a vivir y gozar el carnaval, la fiesta pública masiva y tradicional que es el máximo logro de nuestra cultura popular y el principal atractivo turístico que tenemos.

Aunque nos enorgullecemos de que el carnaval ha sido declarado patrimonio cultural inmaterial del país y de la humanidad, se nos olvida fácilmente que ese reconocimiento implica dos advertencias muy serias: la excepcionalidad del Carnaval como fenómeno social y la necesidad de cuidarlo, porque podríamos perderlo.

El carnaval es una de las fiestas más antiguas del mundo occidental. Derivado de las Saturnales romanas, se sincretizó en el calendario cristiano y fue trasplantado al Nuevo Mundo por los colonizadores castellanos, portugueses y franceses. En el siglo XXI son pocas las ciudades del mundo que han salvado sus fiestas de carnaval de los embates del paradigma de laboriosidad y moralismo típico de la sociedad industrial y de las tendencias represivas impuestas por diversas manifestaciones de conservadurismo religioso o político.

Barranquilla, en cambio, se precia con legítimo orgullo de haber sido capaz de hacer crecer desde el siglo XIX hasta hoy su carnaval tropical de raíces multiétnicas, que ha integrado en su seno músicas, danzas, disfraces y aportes folclóricos de todo el Caribe colombiano, y que ha cohesionado con sentido de pertenencia e identidad común alrededor de esta celebración anual y ritual de alegría colectiva a toda la comunidad, con las corrientes de diversidad cultural y movilidad social que la caracterizan como ciudad-puerto abierta al mundo, fortalecida con aportes migratorios de varios continentes.

La Barranquilla festiva y la Barranquilla productiva convergen en las cifras de su significativo impacto social y económico, como se comprueba en el reporte de 2018 de Carnaval SAS: 7 grandes desfiles oficia-



By Jaime Abello

Banfi - Director of the  
Gabriel García Márquez  
Foundation for the "Nuevo  
Periodismo Iberoamericano"

From the Anthem that poet Amira de la Rosa wrote to our city, the verse that we, barranquilleros, usually sing with greater sonority and conviction, reads as

follows: "Barranquilla knows how to sing while upon the anvil it continues hammering". And we have learned how to work hard throughout the past year, but, during the first months of the year, and with the same effort and conviction, we dedicate ourselves to living and enjoying the Carnaval, the popular and traditional public celebration, which is the greatest achievement of our local culture and the main tourist attraction that we have.

Although we feel proud of the fact that the Carnaval has been recognized as Immaterial Cultural Heritage of the Country and Humanity, we easily forget that this recognition also implies two serious responsibilities: remembering the exceptionality of the Carnaval as a social phenomenon and the need to care for it, otherwise we risk losing it.

The Carnaval is among the oldest festivals in Western World; it goes back to the Roman Saturn Festivals, which were syncretized into the Christian Calendar and transferred to the New World by Spanish, Portuguese and French colonists. There are few cities in the XXI Century that have managed to save their carnival festivals from bans imposed by the typical moral and work-oriented paradigms of our industrial society in addition to the repressive trends imposed by diverse conservative religious or political expressions.

Instead, Barranquilla, prides itself on being able to develop –from the XIX Century to date– this tropical carnival with multi-ethnic roots; which has music, dances, costumes, and folkloric contributions from the entire Colombian Caribbean

les, 70 eventos gratuitos, 852 grupos de carnaval con 31.000 hacedores y 2.500 músicos, 1.842.000 espectadores, 14.600 pasajeros aéreos y 53.600 terrestres, 95% de ocupación hotelera y un volumen de negocios calculado en 61.535 millones de pesos, que generan muchos empleos en hostelería, transporte, consumo de licor y de comida, activación publicitaria y de relaciones públicas, así como en la confección de vestuario, artesanías, servicios artísticos, logística de desfiles y espectáculos, y otros aspectos de la llamada economía creativa.

El Carnaval de Barranquilla, como la imagen bifronte de la comedia y la tragedia, tiene dos caras, porque no solo es regocijo y lucimiento, sino que está atravesado por múltiples tensiones que es preciso reconocer y tratar de manejar. Por ejemplo, el modelo institucional

**Barranquilla se precia con legítimo orgullo de haber sido capaz de hacer crecer desde el siglo XIX hasta hoy su**

**carnaval  
tropical**  
*de raíces multiétnicas.*

de una sociedad de economía mixta a la que se le ha entregado en concesión la responsabilidad de operar la fiesta pública como bien de interés colectivo ha permitido forjar una alianza público-privada y popular para profesionalizar y democratizar la gestión organizativa y la participación festiva, pero el modelo de financiamiento con mínima inversión de dineros públicos genera presiones comerciales sobre la fiesta y encarece los costos de acceso a los mejores sitios de los desfiles y espectáculos.

Lo importante es no olvidar jamás la advertencia fundamental que entraña la declaratoria de patrimonio mundial por parte de UNESCO: nuestro carnaval es un tesoro maravilloso pero frágil, que se debe ante todo al pueblo del Atlántico, que hay que saber cuidar y promover incansablemente, sobre todo con niños y jóvenes, para seguirlo viviendo y gozando, para que no se menoscabe o simplemente se extinga, como ha ocurrido con tantos carnavales que alguna vez existieron sobre la faz de la tierra. ▶



region embedded at its heart and has brought to the community a sense of belonging and identity around this annual celebration and ritual of collective bliss that brings them together, along with the currents of cultural diversity and social mobility, which further characterize this city-port as open to the world and strengthened by the contributions made by migrants from all continents.

The cheerful Barranquilla and the productive Barranquilla converge in the figures of their significant social and economic impact, as made evident in the Carnaval SAS report 2018: 7 large official parades, 70 free cultural events, 852 carnival groups with 31,000 participants and 2,500 musicians, 1,842,000 spectators, 14,600 air travellers and 53,600 land travellers, 95% of hotel occupation, and an approximate volume of businesses amounting to COP\$61.3 billion that generate many jobs in catering, transportation, food and beverages, advertising activation, and public relations, as well as in the garment industry, handicrafts, artistic services, logistics for parades and events, and other aspects of the well known creative economy.

El Carnaval de Barranquilla, as the double-sided image of comedy and tragedy, has two faces given that it's not only about rejoicing and ostentation, it is also crossed by a series of tensions that we must acknowledge and try to manage. For example, the institutional model of a mixed economy company which is awarded the concession of having the responsibility of operating a public festival as a collective interest asset, has led to forging a public-private popular alliance to professionalize and democratize the organizational management and the festive participation, however the financing model with poor investment from public monies generates commercial pressures on the festival and drives-up access costs to the best parades and shows.

What we must never forget is the fundamental responsibility enshrined by the declaration of World Heritage by UNESCO: our Carnaval is a wonderful but fragile treasure that owes itself to the people of Atlántico; we must, relentlessly cherish and promote the Carnaval among children and youngsters, to continue living and enjoying it, to prevent its undermining or complete extinction as has occurred with so many carnivals that once existed on the face of the earth. ▶

# Direc torio



- Calle 40 Carrera 45 y 46, Barranquilla
- (5) 330 7000
- gobernador@atlantico.gov.co
- Atlantico.gov.co
- GobernaciondelAtlantico
- Gobatlantico
- Gobatlantico
- Gobatl



- Antiguo Edificio de la Aduana - Vía 40 # 36-135
- (5) 330 3701
- comunico@camarabaq.org.co
- Camarabaq.org.co
- CamComercioBAQ
- Camarabaq
- Camarabaq
- CamaraBarranquilla



- Calle 77B # 57-141 Of. 305, Barranquilla
- (5) 356 1435
- info@probarranquilla.org
- Probarranquilla.org
- ProBarranquilla
- ProBaq
- ProBarranquilla



- Calle 34 # 43-31, Barranquilla
- (5) 339 9888
- atencionalciudadano@barranquilla.gov.co
- Barranquilla.gov.co
- Alcaldiaabquilla
- Alcaldiaabquilla
- Alcaldiaabarranquilla
- Alcaldiabarranquilla



- Antiguo Edificio de la Aduana - Vía 40 # 36-135
- Local 5, Barranquilla
- (5) 370 4950
- fundesarrollo@fundesarrollo.org.co
- Fundesarrollo.org.co
- Fundesarrollo1

## Las 400 obras de Verano



Lo estamos,  
Haciendo!



Gobernación  
del Atlántico



CAMPO DE LA CRUZ  
ALGODONAL

PLAZA DE LA PAZ



Un territorio conectado al mundo.

# EXPO ProBarranquilla 2019

Informes: [maria.olivera@probarranquilla.org](mailto:maria.olivera@probarranquilla.org)